

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1990-1991**

30 NOVEMBRE 1990

**Projet de loi relatif au marché des titres
de la dette publique et aux instru-
ments de la politique monétaire**

**RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES FINANCES
PAR Mme CAHAY-ANDRE**

SOMMAIRE

	Pages
1. Exposé introductif du Ministre des Finances . . .	2
2. Discussion générale	13
3. Discussion des articles	16
4. Votes	44
Annexe	64

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Cooreman, président; Aerts, Buchmann, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Paque, Mme Truffaut, MM. Van Hooland, Van Thillo, Wintgens, et Mme Cahay-André, rapporteur.
2. Membres suppléants : MM. Delloy, Diegenant, Dufaux et Vanhaverbeke.
3. Autre sénateur : Mme Dardenne.

R. A 15170*Voir :***Document du Sénat :**

1101-1 (1990-1991) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1990-1991**

30 NOVEMBER 1990

**Ontwerp van wet betreffende de markt
van de effecten van de overheids-
schuld en het monetair beleidsinstru-
mentarium**

**VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIEN
UITGEBRACHT
DOOR Mevr. CAHAY-ANDRE**

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
1. Inleidende uiteenzetting door de Minister van Financiën	2
2. Algemene bespreking	13
3. Artikelsgewijze bespreking	16
4. Stemmingen	44
Bijlage	64

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cooreman, voorzitter; Aerts, Buchmann, de Clippele, Deprez, de Wasseige, Didden, Evers, Garcia, Hatry, Hofman, Kenzeler, Marchal, Moens, Paque, mevr. Truffaut, de heren Van Hooland, Van Thillo, Wintgens, en mevr. Cahay-André, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Delloy, Diegenant, Dufaux en Vanhaverbeke.
3. Andere senator : mevr. Dardenne.

R. A 15170*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

1101-1 (1990-1991) : Ontwerp van wet.

1. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

Le projet de loi qui vous est soumis a pour objet de permettre une série de réformes importantes. Elles concernent le marché des titres de la dette publique, les instruments de la politique monétaire et la manière dont les informations sont collectées pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Ce sont les progrès dans l'intégration européenne et les innovations en matière de produits et de services financiers, ainsi que le fonctionnement des marchés financiers qui rendent ces réformes nécessaires.

Sur le plan européen, la réalisation du marché interne conduira, grâce à la suppression des obstacles à l'intégration financière, à un espace financier intégré. Celui-ci comporte la libre circulation des capitaux, qui a déjà été très largement réalisée le 1^{er} juillet 1990, et la liberté d'établissement et de prestation de services pour les établissements de crédit et les entreprises fournissant des services dans le domaine des placements en valeurs mobilières.

Une libéralisation poussée des marchés financiers globaux et une concurrence accrue, au-delà des frontières, en seront les conséquences.

Lors de la réalisation par étapes de l'Union économique et monétaire européenne (U.E.M.), il est mis l'accent, durant la première phase, qui a débuté le 1^{er} juillet 1990, en matière monétaire, sur la suppression de tous les obstacles à l'intégration financière, sur le renforcement du processus de coordination des politiques monétaires et sur l'intensification de la coopération entre banques centrales. Cette coordination renforcée de la politique monétaire doit contribuer à une plus grande convergence des prestations économiques et à une stabilité interne des prix, comme une condition nécessaire à la stabilité des taux de change.

Conformément aux conclusions du Conseil européen de Rome des 27 et 28 octobre 1990, souscrites par onze des douze Etats membres, la deuxième phase pour la réalisation de l'Union économique et monétaire commencera le 1^{er} janvier 1994, après qu'un certain nombre de conditions essentielles seront remplies. Parmi elles figurent l'achèvement du programme du marché unique et la ratification du Traité révisant le traité C.E.E. concernant l'Union économique et monétaire, qui sera adopté par la conférence intergouvernementale qui débutera le 14 décembre 1990.

1. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

Het voorgelegde ontwerp van wet heeft tot doel een aantal belangrijke hervormingen mogelijk te maken. Zij betreffen de markt van de effecten van de overheidsschuld, het monetaire beleidsinstrumentarium en de wijze waarop de informatie wordt verzameld met het oog op het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

De vooruitgang van de Europese integratie, de innovaties inzake de financiële produkten en financiële dienstverlening, alsmede de functionering van de financiële markten, maken de geplande hervormingen noodzakelijk.

Op het Europees vlak zal de voltooiing van de interne markt, dank zij de opheffing van alle belemmeringen voor de financiële integratie, leiden tot één geïntegreerde financiële ruimte. Deze omvat een volledig vrij kapitaalverkeer, dat reeds op 1 juli 1990 in zeer ruime mate werd tot stand gebracht, en een vrije vestiging en dienstverlening voor de kredietinstellingen en voor de ondernemingen die diensten verrichten op het gebied van de beleggingen in effecten.

Een verregaande liberalisering van de internationale financiële markten en een toegenomen, grensoverschrijdende concurrentie inzake financiële dienstverlening zullen er het gevolg van zijn.

Bij de etappegewijze totstandbrenging van de Europese Economische en Monetaire Unie (E.M.U.) wordt, in de eerste fase, die op 1 juli 1990 een aanvang heeft genomen, op het monetaire vlak, het accent gelegd op de opheffing van de belemmeringen voor de integratie van de financiële markten, op de versterking van het proces van de monetaire beleidscoördinatie en op de intensivering van de samenwerking tussen de centrale banken. Die versterkte coördinatie van het monetaire beleid moet bijdragen tot een hogere mate van convergentie van de economische prestaties en het bereiken van interne prijsstabiliteit als een noodzakelijke voorwaarde voor stabiele wisselkoersen.

Overeenkomstig de besluiten van de Europese Raad van Rome van 27 en 28 oktober 1990, die door elf van de twaalf Lidstaten werden onderschreven, zal de tweede fase voor de verwezenlijking van de Economische en Monetaire Unie op 1 januari 1994 van start gaan, nadat een aantal essentiële voorwaarden zijn vervuld. Tot die voorwaarden behoren de voltooiing van het programma inzake de interne markt en de bekrachtiging van het verdrag tot wijziging van het E.E.G.-verdrag met betrekking tot de Economische en Monetaire Unie dat door de intergouvernementele conferentie, die op 14 december 1990 aanvangt, zal worden aangenomen.

Pour l'Union monétaire, les travaux de cette conférence s'orienteront en particulier sur la création d'un Système européen de Banques centrales, qui comprendra une banque centrale européenne et les banques centrales nationales. La Banque centrale européenne exercera de manière autonome la responsabilité entière de la politique monétaire commune axée sur la stabilité des prix.

Une des règles de base de l'Union monétaire sera l'exclusion du financement monétaire des déficits budgétaires.

Au début de la deuxième phase, la Banque centrale européenne sera créée. Ceci permettra de renforcer la coordination des politiques monétaires. Les instruments et les procédures de la politique monétaire commune seront mis en place.

Lors de la réalisation de la troisième phase, laquelle devrait intervenir dans un délai raisonnable, les cours de change seront fixés de manière irrévocable et la Communauté aura une politique monétaire commune et elle adoptera une monnaie unique.

Concernant les innovations relatives aux produits, services et marchés financiers, il y a lieu de souligner les tendances concernant la libéralisation des marchés financiers, l'internationalisation des prestations de services financiers, l'importance accrue des investisseurs institutionnels, entre autre par suite du succès des formes de placement collectif, la désintermédiation et l'usage croissant de titres et de transactions sur titres comme instrument de financement, de placement et de gestion des liquidités et comme instrument de politique monétaire.

Ce sont ces évolutions relatives à l'intégration européenne et aux innovations financières qui rendent nécessaire une modernisation des marchés financiers belges et une adaptation des instruments de politique monétaire. La libéralisation des mouvements de capitaux implique par ailleurs une réforme des modes de récolte des données statistiques relatives aux paiements extérieurs aux fins de l'établissement de la balance globale des paiements de la Belgique et du Luxembourg.

*
* *

La modernisation des marchés financiers constitue un des axes essentiels de l'action menée actuellement par le Gouvernement. Une telle modernisation s'impose si l'économie belge veut tirer parti de toutes les opportunités offertes par la libéralisation des mouvements de capitaux et la création en Europe d'un grand marché financier intégré.

Inzake de Monetaire Unie zullen de werkzaamheden van die conferentie vooral betrekking hebben op de oprichting van een Europees Stelsel van Centrale Banken, waarvan de Europese Centrale Bank en de nationale centrale banken zullen deel uitmaken. De Europese Centrale Bank zal op autonome wijze de volledige bevoegdheid uitoefenen inzake een op prijsstabiliteit gerichte gemeenschappelijke monetair politiek.

Eén van de grondregels van de monetaire unie is de uitsluiting van monetaire financiering van de overheidstekorten.

Aan het begin van de tweede fase zal de Europese Centrale Bank worden opgericht. Aldus zal het mogelijk zijn het monetaire beleid in toenemende mate te coördineren. De instrumenten en procedures van het gemeenschappelijk monetair beleid zullen voorhanden zijn.

Tijdens de derde fase, die binnen een redelijke termijn zou moeten kunnen ingaan, zullen de wisselkoersen onherroepelijk worden aaneengeklonken en zal de Gemeenschap één gemeenschappelijk monetair beleid hebben en één enkele munteenheid aannemen.

Inzake de innovaties op het gebied van de financiële produkten, diensten en markten dient vooral te worden gewezen op de voortgaande liberalisatie van de financiële markten, de internationalisering van de financiële dienstverlening, het toenemend belang van de institutionele beleggers, onder meer als gevolg van het succes van collectieve beleggingsvormen, de desintermediatie en het groeiend gebruik van effecten en effectentransacties als instrument voor financiering, belegging en liquiditeitsbeheer en als monetair beleidsinstrument.

Deze ontwikkelingen in de Europese integratie en in de financiële innovaties vereisen een modernisering van de Belgische financiële markten en een aanpassing van het monetaire beleidsinstrumentarium. De liberalisatie van het kapitaalverkeer impliceert bovendien een hervorming van de wijze waarop de statistische gegevens betreffende het buitenlandse betalingsverkeer voortaan zullen worden verzameld teneinde de totale betalingsbalans van België en Luxemburg op te maken.

*
* *

De modernisering van de financiële markten is één van de belangrijkste pijlers van het momenteel door de Regering gevoerde beleid. Die modernisering is noodzakelijk wil de Belgische economie optimaal gebruik maken van de mogelijkheden die geboden worden door de vrijmaking van het kapitaalverkeer en het tot stand komen van een grote geïntegreerde financiële markt in Europa.

De nombreuses initiatives ont déjà été prises dans le but de rendre les placements en francs à la fois plus attrayants et accessibles à un plus grand nombre de placeurs. Ainsi, les émissions d'obligations linéaires ont été introduites dans le courant de l'année 1989 afin d'élargir le marché primaire des fonds publics. Le précompte mobilier sur les nouveaux actifs à revenu fixe a été réduit au 1^{er} mars de cette année de 25 à 10 p.c. Le double marché des changes a été supprimé le 5 mars, soit bien avant l'échéance fixée par la directive européenne en la matière. D'importantes dispositions relatives au marché des actions et aux activités boursières sont contenues dans le projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers et qui pourra être définitivement voté dans les semaines à venir.

Le Gouvernement veut à présent étendre ses efforts d'innovation au marché des certificats de trésorerie qui constitue, de très loin, le segment le plus important du marché monétaire.

A l'heure actuelle, ces certificats sont traités sur un marché très compartimenté puisqu'ils sont réservés à un nombre limité de placeurs et sont émis à la demande. Cette double caractéristique empêche que les certificats de trésorerie puissent constituer une réelle alternative aux titres de placement d'une nature comparable qui sont largement accessibles dans la plupart des autres pays de la Communauté.

Pour combler cette lacune, il s'impose de modifier la procédure et les conditions d'émission des certificats de trésorerie. Ceux-ci seront désormais émis par adjudications périodiques et accessibles à tous placeurs non-résidents et résidents, à l'exception des résidents pour lesquels le précompte mobilier constitue un impôt définitif.

Ces deux nouvelles mesures devraient considérablement renforcer l'impact positif que la création des obligations linéaires a déjà exercé sur le marché des titres de la dette publique. Elles ne sortiront cependant leur plein effet que si les investisseurs tant en certificats de trésorerie qu'en obligations linéaires peuvent disposer d'un marché secondaire actif garantissant la liquidité de leurs placements en effets publics. Une série de dispositions ont donc été prévues pour assurer le développement de ce marché secondaire:

- la rapidité et la sécurité du règlement des transactions seront renforcées grâce à la création de titres dématérialisés qui seront exclusivement inscrits en comptes, faisant partie d'une structure décentralisée mais organisée hiérarchiquement, et grâce au fonctionnement d'un système de compensation de titres, géré par la Banque Nationale de Belgique;

Talrijke initiatieven werden reeds genomen teneinde de beleggingen in franken aantrekkelijker en tegelijk toegankelijker te maken voor een groter aantal beleggers. Zo werden in 1989 lineaire obligaties uitgegeven met het doel de primaire markt van de overheidsfondsen te verruimen. Op 1 maart van dit jaar werd de roerende voorheffing op de nieuwe vastrentende activa verlaagd van 25 tot 10 pct. De dubbele valutamarkt werd op 5 maart ll. afgeschaft, d.i. ruim voor de in de Europese richtlijn ter zake vastgelegde uiterste datum. Belangrijke bepalingen betreffende de aandelenmarkten en de beursactiviteit zijn vervat in het wetsvoorstel inzake de financiële transacties en de financiële markten, waarvan de definitieve goedkeuring in de komende weken mag worden verwacht.

Thans streeft de Regering ernaar de vernieuwingen uit te breiden tot de markt van de schatkistcertificaten, die verreweg het belangrijkste segment van de geldmarkt vormt.

Momenteel worden die certificaten op een zeer enge deelmarkt verhandeld, aangezien zij maar door een beperkt aantal beleggers kunnen worden verworven en op aanvraag worden uitgegeven. Dit tweevoudige kenmerk belet dat de schatkistcertificaten een werkelijk alternatief vormen voor beleggingen in effecten van vergelijkbare aard die in de meeste andere landen van de Gemeenschap in ruime mate toegankelijk zijn.

Om in die leemte te voorzien, dienen de procedure en de voorwaarden voor de emissie van de schatkistcertificaten te worden gewijzigd. Deze laatste zullen voortaan via periodieke toewijzingen worden uitgegeven en toegankelijk zijn voor alle niet-ingezeten en ingezeten beleggers, met uitzondering van de ingezetenen voor wie de roerende voorheffing een definitieve belasting is.

Die twee nieuwe maatregelen zouden de positieve invloed die de creatie van de lineaire obligaties reeds heeft uitgeoefend op de markt van de overheidseffecten, aanzienlijk moeten versterken. Hun invloed zal echter pas ten volle voelbaar worden als de beleggers in zowel schatkistcertificaten als lineaire obligaties over een actieve secundaire markt kunnen beschikken waardoor de liquiditeit van hun beleggingen in overheidseffecten is gewaarborgd. Er is derhalve in een reeks bepalingen voorzien om de ontwikkeling van de secundaire markt in de hand te werken:

- de snelheid en de veiligheid van de vereffening van de transacties zullen worden opgevoerd dank zij de creatie van gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekeningen worden geboekt en deel uitmaken van een gedecentraliseerd, maar hiërarchisch gestructureerd stelsel, alsmede dank zij de functionering van een effectenclearingstelsel dat zal worden beheerd door de Nationale Bank van België;

— un certain nombre d'institutions financières se sont formellement engagées à exercer, sur ces deux marchés, une fonction de teneur de marché. Cette fonction implique l'engagement de coter en permanence et de se porter contrepartie sur base des cotations affichées;

— le prélèvement de la taxe de bourse sera supprimé sur les opérations en certificats de trésorerie et en obligations linéaires.

Les implications de la réorganisation du marché des certificats débordent en fait largement le cadre du marché des effets publics. Cette réorganisation va affecter tant la gestion de la dette publique que la conduite de la politique monétaire.

A l'heure actuelle, ces deux fonctions sont étroitement interconnectées dans la mesure où l'exercice opérationnel de la politique monétaire se base sur la fixation, par la Banque Nationale en concertation avec le Ministre des Finances, du taux des certificats de trésorerie.

Comme les certificats de trésorerie sont émis au robinet, les intermédiaires financiers peuvent chaque jour procéder aux ajustements de leur portefeuille de certificats nécessaires pour couvrir leurs besoins de liquidité ou, au contraire, pour placer leurs excédents de fonds. Les taux des certificats sont devenus le coût d'opportunité des intermédiaires financiers de telle sorte que toute modification de ces taux s'étend rapidement à toute la gamme des taux du marché monétaire. Les élargissements ou contractions de liquidités sur le marché monétaire sont automatiquement reportés sur le Trésor qui, à son tour, s'adapte en modifiant son recours direct ou indirect à la Banque Nationale de Belgique.

Un tel mode d'exercice de la politique monétaire, s'il est efficace, présente néanmoins des inconvénients non négligeables:

— le mode actuel d'émission des certificats de trésorerie a pour conséquence qu'en Belgique, à l'inverse de la plupart des autres pays occidentaux, les taux d'intérêt sur les certificats à court terme s'établissent au-dessus des autres taux du marché monétaire, en particulier des taux des gros dépôts;

— toutes les décisions de politique monétaire se traduisent par une modification du taux des certificats de trésorerie et ont, de ce fait, des répercussions directement visibles sur les finances publiques. Il devient donc plus difficile de clairement distinguer les objectifs de la politique monétaire de ceux de la politique budgétaire;

— les techniques de la politique monétaire diffèrent de celles utilisées dans les autres pays où les banques centrales cherchent à influencer la liquidité des intermédiaires financiers en intervenant directement

— een aantal financiële instellingen hebben formeel toegezegd op die twee markten de functie van markthouder te zullen vervullen. Die functie houdt de verplichting in permanent noteringen op te geven en op basis van de opgegeven noteringen als tegenpartij op te treden;

— de beursbelasting op de transacties in schatkistcertificaten en lineaire obligaties zal worden afgeschaft.

De implicaties van de reorganisatie van de markt van de schatkistcertificaten reiken in feite veel verder dan de markt van het overheidspapier. Die reorganisatie zal gevolgen hebben voor zowel het beheer van de overheidsschuld als voor het te voeren monetaire beleid.

Thans hangen deze beide functies nauw met elkaar samen in die zin dat de operationele toepassing van het monetaire beleid gebaseerd is op de vaststelling door de Nationale Bank, in overleg met de Minister van Financiën, van de rente op de schatkistcertificaten.

Aangezien de schatkistcertificaten doorlopend worden uitgegeven, kunnen de financiële instellingen hun portefeuille certificaten dagelijks aanpassen zoals nodig is om hun liquiditeitsbehoefte te dekken of, omgekeerd, hun middelenoverschot te beleggen. De rentetarieven van de certificaten zijn derhalve de «substitutiekosten» van de financiële instellingen geworden, zodat iedere verandering in die tarieven zich snel uitbreidt tot de hele waaier van geldmarkttarieven. De liquiditeitsverruiming of -verkrappingen op de geldmarkt worden automatisch afgewenteld op de Schatkist, die zich op haar beurt aanpast door haar directe of indirecte beroep op de kredieten van de Nationale Bank van België te wijzigen.

Die wijze van monetaire beleidsvoering is weliswaar doeltreffend, maar vertoont niettemin niet onaanzienlijke nadelen:

— de huidige methode van uitgifte van de schatkistcertificaten heeft tot gevolg dat de rentetarieven van de kortlopende schatkistcertificaten in België, in tegenstelling tot de meeste overige westerse landen, uitkomen boven de andere geldmarkttarieven, in het bijzonder de rente op de grote deposito's;

— alle monetaire beleidsbeslissingen komen tot uiting in een wijziging van de rente op de schatkistcertificaten en hebben daardoor direct zichtbare gevolgen voor de overheidsfinanciën. Het wordt derhalve moeilijker om de doelstellingen van het monetaire beleid en die van het budgettaire beleid duidelijk uit elkaar te houden;

— de technieken van het monetaire beleid verschillen met die welke worden gehanteerd in de andere landen, waar de centrale banken de liquiditeit van de financiële instellingen trachten te beïnvloeden door

sur le marché monétaire. Le maintien d'une telle spécificité ne peut guère se concevoir dans le contexte d'une conduite coordonnée de la politique monétaire au niveau européen qui exigera une harmonisation plus poussée des instruments;

— le système actuel va nécessairement de pair avec un financement de l'Etat par la Banque. Ce financement « monétaire » du Trésor est en contradiction avec une des conditions jugées indispensables pour le passage à la deuxième étape du processus devant conduire à l'Union Economique et Monétaire.

Dans le nouvel environnement créé par la réorganisation du marché des certificats de trésorerie, la Banque Nationale devra donc conduire sa politique monétaire en recourant à des mécanismes semblables à ceux privilégiés par les banques centrales des pays voisins. Au lieu de fixer le taux des certificats de trésorerie de manière discrétionnaire, la Banque Nationale devra désormais s'appuyer sur le marché pour chercher à agir sur les taux en concluant des opérations de crédits avec les intermédiaires financiers. Cette action va nécessiter l'utilisation d'une gamme variée d'instruments permettant tout à la fois d'intervenir directement sur le marché monétaire au travers d'opérations d'open market, d'effectuer des adjudications périodiques de crédits ou encore d'octroyer, à titre supplétif, des liquidités de fin de journée. Les catégories d'actifs susceptibles de servir de support à ces opérations devront être très diversifiées et s'étendre aux titres tant à court qu'à long terme émis tant par le secteur public que par le secteur privé.

Pour que ces nouvelles formes de régulation du marché monétaire soient efficaces, il est évidemment indispensable qu'aucun agent économique ne puisse échapper à la contrainte du marché en se finançant sans restriction et à des conditions de faveur auprès de la banque centrale. C'est pourquoi les crédits directs en francs octroyés par la Banque Nationale au Trésor seront limités au montant nécessaire pour faciliter la gestion quotidienne de caisse tandis qu'une augmentation de l'endettement en devises du Trésor devra être compatible avec les impératifs monétaires et de change.

Par ailleurs, le passage au nouveau mode de conduite de la politique monétaire s'effectuera avec d'autant plus de souplesse que les placeurs et intervenants sur les marchés financiers seront informés avec précision de l'orientation générale de la politique monétaire et pourront ainsi anticiper les réactions des autorités. A ce titre, l'engagement formel et public, pris par le Gouvernement en juin 1990, de lier fermement le cours du franc belge à celui des monnaies fortes du S.M.E. constitue, par delà ces avantages évi-

direct te interveniëren in de geldmarkt. Het handhaven van zo'n specifieke situatie is vrijwel niet denkbaar in de context van een op Europees niveau gecoördineerd monetair beleid, dat een ver doorgevoerde harmonisatie van de instrumenten zal vereisen;

— het huidige stelsel gaat noodzakelijkerwijze gepaard met een financiering van de Staat door de Bank. Die « monetaire » financiering van de Schatkist druist in tegen één van de onontbeerlijk geachte voorwaarden voor de overgang naar de tweede fase van het proces dat tot een Economische en Monetaire Unie moet leiden.

In de nieuwe context die door de reorganisatie van de markt van de schatkistcertificaten zal worden geschapen, zal de Nationale Bank voor het voeren van haar monetaire beleid derhalve gebruik maken van mechanismen die vergelijkbaar zijn met die welke bij voorkeur door de centrale banken van de buurlanden worden gehanteerd. In plaats van de rente op de schatkistcertificaten op discretionaire wijze vast te stellen, zal de Nationale Bank voortaan op de markttarieven moeten trachten in te werken via het sluiten van krediettransacties met de financiële instellingen. Een dergelijke aanpak zal een ruime waaier van instrumenten vereisen die het tegelijkertijd mogelijk maken direct in de geldmarkt te interveniëren via openmarkttransacties, periodiek kredieten toe te wijzen en, ter aanvulling, einddagliquiditeiten te verstrekken. De categorieën van activa die voor deze transacties in aanmerking komen zullen zeer gediversifieerd moeten zijn en uit zowel kortlopende als langlopende effecten moeten bestaan die zowel door de openbare als door de particuliere sector worden uitgegeven.

Om te zorgen voor de doeltreffendheid van die nieuwe vormen van regulering van de geldmarkt, is het uiteraard noodzakelijk dat geen enkel economisch subject zich aan de discipline van de markt kan onttrekken door zich onbeperkt en tegen gunstige voorwaarden bij de centrale bank te financieren. De door de Nationale Bank aan de Schatkist verstrekte directe kredieten in franken zullen daarom worden beperkt tot het bedrag dat nodig is om het dagelijkse kasbeheer te vergemakkelijken, terwijl de stijging van de deviezenschuld van de Schatkist in overeenstemming zal dienen te zijn met de vereisten van het wisselkoers- en het monetaire beleid.

De overgang naar de nieuwe wijze van monetaire beleidsvoering zal des te vlotter verlopen naarmate de beleggers en de deelnemers in de financiële markten nauwkeurig worden ingelicht over de algemene koers van het monetaire beleid en aldus in staat zijn de reacties van de autoriteiten in te schatten. In dat opzicht heeft de formele en publieke verbintenis die de Regering in juni 1990 heeft aangegaan om de koers van de Belgische frank vast te koppelen aan die van de sterke E.M.S.-valuta's, niet alleen duidelijke voordelen in

dents au niveau macro-économique, un gage de succès pour les nouvelles techniques de la politique monétaire.

*
* *

Régime du projet de loi relatif au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire.

Le projet de loi est divisé en deux titres. Le titre I^{er} concerne le marché des titres de la dette publique et les instruments de la politique monétaire contenant, dans un premier chapitre, les dispositions concernant les titres de la dette publique. Le chapitre II introduit une série de modifications à la loi organique de la Banque Nationale de Belgique. Le chapitre III contient une série de règles relatives aux cessions-rétrocessions de titres. Le chapitre IV modifie les dispositions du Code des taxes assimilées au timbre pour certaines opérations sur titres. Le chapitre V contient des dispositions diverses. Le titre II a trait à de nouvelles dispositions organiques relatives à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change.

*
* *

Les titres de la dette publique

Le chapitre I contient les dispositions concernant les trois catégories de formes juridiques que les titres négociables de la dette publique peuvent revêtir. Il s'agit: 1^o de la forme de droit commun du titre au porteur, à ordre ou nominatif; 2^o de l'inscription nominative dans un grand-livre de la dette publique, qui est la forme juridique classique propre à la dette publique et 3^o la nouvelle forme juridique, introduite par le projet de loi, des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte.

Le choix de la forme des titres représentatifs d'un emprunt sera déterminé par l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt.

Concernant les titres au porteur, à ordre ou nominatifs, le projet de loi ne contient aucune règle spécifique puisque cette catégorie de titres est régie par les dispositions de droit commun du droit civil et du droit commercial.

Pour les inscriptions nominatives dans un grand-livre, l'article 2, qui remplace l'ancienne loi du 18 juin 1868 sur le service de la dette publique, donne au Roi le pouvoir, défini de façon détaillée, de régler l'organisation et la tenue des grands-livres et le statut des inscriptions.

het macro-economische vlak, maar vormt zij ook een waarborg voor het succes van de nieuwe technieken van het monetaire beleid.

*
* *

Regeling ingevoerd bij het ontwerp van wet betreffende de markt van de effecten van de overheids-schuld en het monetaire beleidsinstrumentarium.

Het wetsontwerp is ingedeeld in twee titels. Titel I betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium bevat, in een eerste hoofdstuk, de bepalingen inzake de effecten van de staatsschuld. Hoofdstuk II brengt een aantal wijzigingen aan in de organieke wet van de Nationale Bank van België. Hoofdstuk III bevat een aantal regels inzake de cessions-retrocessies van effecten. Hoofdstuk IV wijzigt de bepalingen van het wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen voor sommige effectentransacties. Hoofdstuk V heeft betrekking op diverse bepalingen. Titel II omvat de nieuwe organieke bepalingen voor het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

*
* *

De effecten van de staatsschuld

Hoofdstuk I bevat de bepalingen betreffende de drie categorieën van rechtsvormen die de verhandelbare effecten van de staatsschuld kunnen aannemen. Deze zijn: 1^o de gemeenrechtelijke vorm van het effect aan toonder, het effect aan order en het op naam gesteld effect; 2^o de op naam gestelde inschrijving op een grootboek van de staatsschuld, d.i. de klassieke rechtsvorm, eigen aan de overheidsschuld en 3^o de door het wetsontwerp nieuw ingevoerde rechtsvorm van de gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op een rekening worden geboekt.

De keuze van de rechtsvorm van de effecten die een lening zullen belichamen dient in het uitgiftebesluit of in de leningsovereenkomst te worden gemaakt.

Inzake de effecten aan toonder, de effecten aan order en de op naam gestelde effecten bevat het wetsontwerp geen specifieke regels, aangezien deze categorie van effecten valt onder de gemeenrechtelijke bepalingen van het burgerlijk recht en het handelsrecht.

Voor de op naam gestelde inschrijvingen op een grootboek bevat artikel 2, dat de oude wet van 18 juni 1868 op de dienst van de staatsschuld vervangt, nauwkeurig omschreven bevoegdheden voor de Koning om de organisatie en het bijhouden van de grootboeken en de status van de inschrijvingen te regelen.

Les articles 3 à 12 contiennent les dispositions relatives à la nouvelle forme juridique des titres dématérialisés exclusivement inscrits en compte. Avec ces dispositions, notre pays rejoint une évolution dans laquelle d'autres pays nous ont précédé. La nécessité de ce renouvellement découle de la révolution technologique relative au traitement automatisé des données et aux moyens de télécommunication, d'où découlent une augmentation considérable du nombre d'opérations sur titres et un raccourcissement du délai dans lequel elles peuvent être conclues et liquidées.

Les règles de base concernant les titres dématérialisés peuvent être résumées comme suit :

Les investisseurs détiennent leurs titres dématérialisés par la voie d'un compte auprès d'un établissement de crédit ou de bourse (art. 3).

Les établissements de crédit et de bourse, de leur côté, détiennent les titres de leurs clients et leurs propres titres sur un compte auprès de la Banque Nationale de Belgique qui est chargée de la gestion du système de compensation de ces titres.

Les établissements pour lesquels une participation directe au système de compensation de titres n'est pas offerte, peuvent maintenir les titres détenus pour compte des investisseurs et les titres détenus pour compte propre, sur un compte auprès de l'établissement par l'intermédiaire duquel ils participent à ce système de compensation (art. 4, alinéa 1^{er}).

Le transfert de titres dématérialisés s'opère par virement de compte à compte par l'inscription d'un compte à un autre (article 6, alinéa 1^{er}). Si les deux parties à l'opération sur titres ont leur compte titres auprès du même établissement, la livraison a lieu par le débit et le crédit des comptes concernés au sein du même établissement. Si le compte du donneur d'ordre et celui du bénéficiaire sont tenus par des établissements différents, le transfert s'opère à l'intervention du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, dans les livres duquel le compte de l'établissement du donneur d'ordre sera débité tandis que le compte de l'établissement du bénéficiaire de la livraison sera crédité.

Le transfert scriptural de titres sera donc, dans une large mesure, organisé de manière analogue au transfert scriptural de paiements avec intervention des chambres de compensation de la Banque Nationale de Belgique.

Le fonctionnement du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique sera réglé de manière détaillée dans un règlement élaboré par la Banque. Deux règles de base régiront ce fonctionnement :

De artikelen 3 tot 12 bevatten de bepalingen betreffende de nieuwe rechtsvorm van de gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening worden geboekt. Met die bepalingen sluit ons land zich aan bij een ontwikkeling waarin een aantal andere landen ons zijn voorgegaan. De noodzaak van deze vernieuwing vloeit voort uit de technologische revolutie die zich op het gebied van de geautomatiseerde verwerking van gegevens en van de telecomunicatiemiddelen heeft voorgedaan en ten gevolge waarvan het aantal effectentransacties sterk is toegenomen en het tijdsbestek waarbinnen die kunnen worden gesloten en afgewikkeld, in zeer aanzienlijke mate is beperkt.

De basisregels inzake de gedematerialiseerde effecten kunnen als volgt worden samengevat :

De beleggers houden hun bezit aan gedematerialiseerde effecten op een rekening aan bij een krediet- of beursinstelling (art. 3).

De krediet- en beursinstellingen houden, op hun beurt, het effectenbezit van hun cliënten en hun eigen effecten op een rekening aan bij de Nationale Bank van België die belast is met het beheer van het effectenclearingsstelsel.

Instellingen waarvoor een rechtstreekse deelneming aan het effectenclearingsstelsel niet aangewezen is, mogen het effectenbezit van de beleggers voor wie zij de rekeningen bijhouden, alsmede hun eigen effecten op een rekening aanhouden bij de instelling die voor hen als intermediair in dit clearingsstelsel optreedt (art. 4, lid 1).

De overdracht van gedematerialiseerde effecten geschiedt giraal, d.w.z. door overschrijving van de ene rekening op de andere (art. 6, lid 1). Indien de beide partijen bij de effectentransactie hun effectenrekening bij dezelfde instelling hebben, geschiedt de overdracht door debitering en creditering van de betrokken rekeningen bij dezelfde instelling. Hebben de opdrachtgever en de begunstigde van de effectengiro hun rekening bij verschillende instellingen, dan heeft de overdracht plaats via het effectenclearingsstelsel van de Nationale Bank van België, waar de rekening van de instelling van de opdrachtgever wordt gedebiteerd en de rekening van de instelling van de begunstigde wordt gecrediteerd.

De girale overdracht van effecten zal dus in grote mate analoog verlopen aan het girale betalingsverkeer dat over de verrekenkamers van de Nationale Bank van België wordt geleid.

De functionering van het effectenclearingsstelsel van de Nationale Bank zal gedetailleerd worden geregeld bij een door de Bank opgesteld reglement. Die functionering zal op twee basisregels steunen :

1^o une livraison de titres ne sera exécutée que si le paiement corrélatif intervient simultanément en sens inverse. Un donneur d'ordre peut naturellement renoncer à cette garantie pour une livraison donnée;

2^o une opération ne sera liquidée que lorsque les deux parties auront communiqué au système de clearing les caractéristiques essentielles et pour autant que toutes les données correspondent.

Les opérations sur titres les plus diverses peuvent être liquidées via le système de compensation de titres. Pour la mise en gage de titres dématérialisés, l'article 7 du projet contient une règle compatible avec les exigences d'un fonctionnement fluide du marché des titres.

Diverses dispositions du projet visent à préserver l'investisseur des conséquences d'une faillite de l'établissement teneur de compte.

Seuls les établissements dont la prise de titres en dépôt est conforme à leur statut légal et qui sont agréés par le Ministre des Finances, peuvent détenir des comptes de titres dématérialisés de la dette publique (art. 3).

Les établissements teneurs de comptes doivent maintenir sur des comptes séparés les titres détenus pour compte d'investisseurs et ceux détenus pour compte propre (art. 4, alinéa 1^{er}). Il ne peut être effectué de transactions pour compte propre avec les titres d'investisseurs (art. 5).

En cas de faillite ou autre procédure de concours entre créanciers d'un établissement teneur de comptes de titres dématérialisés, les titres au nom de l'établissement concerné ne tombent pas dans la masse. Ils forment un patrimoine distinct exclusivement affecté à la restitution des titres des investisseurs (art. 8). Ce patrimoine distinct n'est pas non plus susceptible de faire l'objet d'une saisie-arrêt (art. 10).

Le régime des inscriptions dans un grand livre et celui de titres dématérialisés peuvent être étendus par le Roi aux titres représentatifs de la dette des autorités locales et des établissements publics (art. 13).

*
* *

Les instruments de la politique monétaire

L'accent a déjà été mis antérieurement sur la nécessité, dans la perspective de l'union économique et monétaire européenne, d'harmoniser les instruments de politique monétaire sur ceux des autres principaux

1^o een levering van effecten zal pas worden uitgevoerd indien de ermede overeenstemmende betaling gelijktijdig wordt verricht, en omgekeerd. Uiteraard mag een opdrachtgever voor een bepaalde levering uitdrukkelijk van deze waarborg afzien;

2^o een transactie zal maar worden vereffend nadat beide partijen de essentiële kenmerken ervan aan het clearingstelsel hebben medegedeeld en voor zover alle gegevens met elkaar overeenstemmen.

De meest uiteenlopende effectentransacties zullen via het effectenclearingstelsel kunnen worden afgewikkeld. Voor de verpanding van gedematerialiseerde effecten voorziet artikel 7 van het ontwerp in een aangepaste regeling die voldoet aan de vereisten van een vlotte functionering van de effectenmarkt.

Verschillende bepalingen van het ontwerp beogen de belegger te vrijwaren voor de gevolgen van het faillissement van de instelling die zijn effectenrekening bijhoudt.

Alleen instellingen waarvoor het in bewaring nemen van effecten in overeenstemming is met hun wettelijke status en die door de Minister van Financiën zijn erkend, zullen rekeningen « gedematerialiseerde effecten van de staatsschuld » mogen bijhouden (art. 3).

De instellingen die rekeningen bijhouden dienen de effecten van de beleggers en de eigen effecten op gescheiden rekeningen aan te houden (art. 4, lid 1). Met de effecten van de beleggers mogen geen transacties voor eigen rekening worden uitgevoerd (art. 5).

Bij faillissement of een andere procedure van gelijkgerechtigd opkomen van de schuldeisers van een instelling die rekeningen van « gedematerialiseerde effecten » bijhoudt, maken de gedematerialiseerde effecten op naam van de betrokken instelling geen deel uit van de boedel. Zij vormen een afzonderlijk vermogen dat uitsluitend bestemd is voor de teruggave van de effecten van de beleggers (art. 8). Dit afgezonderde vermogen is evenmin vatbaar voor beslag onder derden (art. 10).

De regeling voor de inschrijvingen op een grootboek en die voor de gedematerialiseerde effecten kunnen door de Koning worden uitgebreid tot de effecten waarin de schuld van de plaatselijke overheden en van de openbare instellingen is belichaamd (art. 13).

*
* *

Het monetaire beleidsinstrumentarium

Eerder werd gewezen op de noodzaak om, met het oog op de totstandbrenging van de Europese Economische en Monetaire Unie, de instrumenten van de monetaire politiek af te stemmen op die van de voor-

Etats membres, de même que sur l'exigence d'exclure le financement monétaire des déficits publics. Il a aussi été démontré les implications que le régime projeté d'émission des certificats de trésorerie aura sur les techniques de politique monétaire.

Dans ce contexte, le chapitre II du projet vise à réaliser principalement les trois objectifs suivants :

— la Banque Nationale de Belgique est mise en mesure d'exécuter ses missions de banque centrale, à l'aide d'une large gamme d'opérations portant sur des actifs et des instruments financiers traités sur les marchés (art. 14, 15 et 22);

— l'octroi de crédit par la Banque Nationale à l'Etat est limité à ce qui est nécessaire pour faciliter la gestion de caisse journalière du Trésor, à l'exclusion de tout financement monétaire des déficits publics (art. 16);

— plusieurs conséquences de l'utilisation des instruments monétaires adaptés sont réglées aux fins, notamment, d'assurer la neutralité de la réforme tant pour l'Etat que pour la Banque, sur le plan de la répartition des revenus de la mission d'émission de billets de banque (art. 21 et 22).

Le nouvel article 11 de la loi organique de la Banque Nationale de Belgique, contenu à l'article 14 du projet de loi, énumère les opérations financières que la banque centrale peut accomplir en exécution de ses différentes missions relatives à la politique monétaire, la politique de change, la gestion des réserves monétaires, la coopération monétaire européenne et internationale et le souci du bon fonctionnement des marchés financiers. Il concerne une adaptation technique aux fins d'offrir à la Banque la possibilité de pouvoir intervenir efficacement sur les marchés fluctuants des capitaux, des devises et sur le marché monétaire.

Deux exigences essentielles doivent, conformément aux nouvelles dispositions projetées, être prises en considération par la Banque : la sécurité et la liquidité de ses avoirs. Ils garantissent que la politique monétaire pourra toujours être conduite avec la flexibilité nécessaire.

L'article 22 du projet de loi doit être situé dans le même contexte. En vertu de cette disposition, la dette consolidée de l'Etat envers la Banque à concurrence de 34 milliards est convertie en titres de la dette publique, librement négociables, portant intérêt aux conditions du marché. La Banque acquiert ainsi la disposition d'un actif liquide supplémentaire qui est strictement nécessaire pour l'efficacité de sa politique d'intervention.

naamste andere lidstaten, en op de vereiste om de monetaire financiering van de overheidstekorten uit te sluiten. Tevens werd aangetoond welke ingrijpende gevolgen het geplande stelsel voor de uitgifte van de schatkistcertificaten zal hebben voor monetaire beleidstechnieken.

In dit verband concretiseert hoofdstuk II van het ontwerp hoofdzakelijk de drie volgende doelstellingen :

— de Nationale Bank van België wordt in staat gesteld om, met een ruime waaier van transacties in op de financiële markten verhandelde activa en financiële instrumenten, haar opdrachten als centrale bank uit te voeren (art. 14, 15 en 22);

— de kredietverlening door de Nationale Bank aan de Staat wordt beperkt tot wat noodzakelijk is om het dagelijks kasbeheer van de Schatkist te vergemakkelijken, met uitsluiting van iedere monetaire financiering van de overheidstekorten (art. 16);

— een aantal consequenties voortvloeiend uit de aanwending van het aangepaste beleidsinstrumentarium worden geregeld, teneinde, onder meer, te waarborgen dat de hervorming zowel voor de Staat als voor de Bank neutraal blijft wat betreft de verdeling van de inkomsten uit de aan de Bank toevertrouwde uitgifte van bankbiljetten (art. 21 en 22).

Het nieuwe artikel 11 van de organieke wet van de Nationale Bank van België, dat is vervat in artikel 14 van het wetsontwerp, omschrijft de financiële transacties die de centrale bank mag verrichten ter uitvoering van haar opdrachten inzake de monetaire politiek, het wisselkoersbeleid, het beheer van de monetaire reserves, de Europese en internationale monetaire samenwerking en de zorg voor de goede functionering van de financiële markten. Het betreft een technische aanpassing teneinde de Bank de mogelijkheid te bieden om doeltreffend te kunnen interveniëren in de snel evoluerende geld-, kapitaal- en valutamarkten.

Twee essentiële eisen moeten, overeenkomstig de voorgestelde nieuwe bepalingen, door de Bank bij al haar transacties in acht worden genomen : de veiligheid en de liquiditeit van haar tegoeden. Zij waarborgen dat het monetaire beleid steeds met de nodige flexibiliteit zal kunnen worden gevoerd.

Artikel 22 van het wetsontwerp moet tegen dezelfde achtergrond worden gezien. Overeenkomstig die bepaling wordt de geconsolideerde schuld van de Staat aan de Bank, groot 34 miljard, omgezet in vrij verhandelbare, op marktvoorwaarden rentende effecten van de staatsschuld. Aldus verkrijgt de Bank de beschikking over een bijkomend bedrag aan liquide activa, dat strikt noodzakelijk is voor de efficiëntie van haar interventiebeleid.

La limitation du financement monétaire des déficits publics est réglée dans l'article 16 du projet. L'Etat ne pourra disposer auprès de la Banque que d'une ligne limitée de crédit en vue de faciliter la gestion de caisse journalière du Trésor. Dans le même ordre d'idées, l'Etat ne contractera des emprunts en devises que dans la mesure compatible avec la politique monétaire et de change. Si nécessaire, le Ministre des Finances et la Banque Nationale se concerteront.

Les articles 21 et 22 contiennent enfin les dispositions qui doivent garantir la neutralité budgétaire de la réforme pour l'Etat et pour la Banque. L'article 21 confirme ainsi la règle actuelle des 3 p.c. concernant l'attribution des revenus de la Banque à l'Etat, mais précise la base de calcul, ainsi que les revenus et charges à prendre en considération. L'article 22 détermine le montant annuel que la Banque doit payer à l'Etat, à titre de contre-prestation pour la conversion de l'emprunt consolidé, sans intérêts, en un portefeuille de titres portant intérêt aux conditions du marché.

*
* *

Les cessions-rétrocessions

Le chapitre III introduit des dispositions relatives à un nouvel instrument financier dénommé « cession— rétrocession » (en anglais « repurchase agreement » ou « repo »). Il s'agit d'un achat (ou une vente) de titres au comptant suivi d'une revente (ou d'un rachat) simultanée à terme.

Je me permets de vous renvoyer à l'exposé des motifs pour ce qui concerne l'analyse juridique de cette opération et son importance pour les marchés financiers en général et pour le marché monétaire en particulier.

En substance, on peut dire que cet instrument constitue un mode particulier d'octroi de crédit garanti caractérisé par une grande souplesse, dont il s'indiquait dès lors d'assurer la sécurité juridique en écartant l'application éventuelle des règles du gage civil et commercial.

En recourant à cette technique, la Banque Nationale de Belgique pourra adapter la durée et le montant de ses interventions en fonction des fluctuations journalières de la liquidité du marché. Il en va de même des autres participants au marché financier pour qui la cession-rétrocession constituera un placement offrant une bonne couverture contre les risques de défaillance de l'emprunteur.

*
* *

De beperking van de monetaire financiering van de overheidstekorten wordt geregeld in artikel 16 van het ontwerp. Voortaan zal de Staat bij de Bank nog slechts kunnen beschikken over een beperkte kredietlijn die het dagelijkse kasbeheer van de Schatkist moet vergemakkelijken. In dezelfde gedachtengang zal de Staat slechts deviezenleningen aangaan indien dit verenigbaar is met het monetaire en het wisselkoersbeleid. Zo nodig zullen de Minister van Financiën en de Nationale Bank ter zake overleg plegen.

Artikel 21 en 22 ten slotte bevatten de bepalingen die het budgettair neutrale karakter voor hervorming van de Staat en de Bank moeten waarborgen. Daartoe bevestigt artikel 21 de bestaande 3 pct.-regeling inzake de verdeling van de inkomsten van de Bank met de Staat, maar preciseert het de berekeningsgrondslag ervan, alsmede de in aanmerking te nemen opbrengsten en lasten. Artikel 22 bepaalt het jaarlijks bedrag dat de Bank aan de Staat moet betalen als tegenprestatie voor de omzetting van de renteloze, geconsolideerde lening van 34 miljard in een op marktvoorwaarden rentende effectenportefeuille.

*
* *

De cessions-retrocessies

Hoofdstuk III introduceert bepalingen inzake een nieuw financieel instrument, « cessie-retrocessie » genaamd (in het Engels « repurchase agreement » of « repo »). Het betreft een contante aankoop (of een verkoop) met een gelijktijdige wederverkoop (of terugkoop) op termijn.

Er zij verwezen naar de memorie van toelichting wat betreft de juridische analyse van deze transactie en haar belang voor de financiële markten in het algemeen en voor de geldmarkt in het bijzonder.

Samengevat kan men stellen dat dit instrument een bijzondere vorm is van gewaarborgde kredietverstrekking, gekenmerkt door een grote soepelheid en waarvan de rechtszekerheid derhalve diende te worden gewaarborgd door uitsluitend van de eventuele toepassing van de regels inzake het pand in burgerlijke zaken en in handelszaken.

Voor de toepassing van die techniek zal de Nationale Bank van België de duur en de omvang van haar interventies kunnen aanpassen, rekening houdend met de dagelijkse schommelingen in de liquiditeit van de markt. Hetzelfde geldt voor de andere deelnemers aan de financiële markt, voor wie de cessie-retrocessie een belegging vormt met een goede beveiliging tegen het risico van onvermogen van de ontlenner.

*
* *

L'Institut belgo-luxembourgeois du change

Quant à l'article 33 du présent projet de loi, il résulte directement de la décision prise le 2 mars 1990 par le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change d'abolir le double marché des changes et de suspendre toutes les dispositions qui pourraient encore sembler constituer des obstacles au libre transfert des paiements avec l'étranger, ce qui signifiait en fait la disparition du contrôle des changes proprement dit.

Cependant, les gouvernements belge et luxembourgeois avaient précédemment convenu que nonobstant toute libération en ce sens, il était souhaitable que l'Institut belgo-luxembourgeois du Change soit maintenu, tant pour assurer la continuité du prélèvement des informations indispensables à l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise que pour disposer dans l'avenir d'un organisme commun muni des pouvoirs nécessaires pour prendre, si les circonstances devaient un jour l'imposer, soit des mesures de contrôle des changes urgentes pour faire face à une crise propre à l'U.E.B.L. (en application par exemple de l'article 3 de la directive du Conseil des Communautés européennes du 24 juin 1988 relative à la libération des mouvements de capitaux, qui prévoit la prise de mesures de sauvegarde), soit des mesures qui seraient décidées au niveau des Communautés européennes.

La balance des paiements en particulier était élaborée jusqu'à présent à partir des informations résultant de la mise en œuvre du contrôle des changes; la disparition de celui-ci exige donc que le prélèvement de ces informations trouve désormais un fondement propre, qui soit indépendant de cette mise en œuvre.

Pour mieux marquer cette nouvelle orientation des missions principales de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, le gouvernement estime souhaitable de procéder à une refonte des statuts de cet organisme tels qu'ils résultaient de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 créant un Institut du Change et soumet dès lors à votre approbation un texte législatif plus approprié aux engagements actuels de la Belgique en matière de liberté des mouvements de capitaux et d'élaboration d'une balance des paiements totalement conforme aux exigences.

Le Grand-Duché de Luxembourg doit prendre de son côté des dispositions légales plaçant les missions de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change au Grand-Duché sur le même pied qu'en Belgique.

Het Belgisch-Luxemburgs wisselinstituut

Het artikel 33 van dit wetsontwerp is een rechtstreeks gevolg van de beslissing die de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel op 2 maart 1990 heeft genomen met het oog op de afschaffing van de dubbele valutamarkt en de opheffing van alle bepalingen die nog konden worden beschouwd als belemmeringen voor het vrij betalingsverkeer met het buitenland, wat in de praktijk neerkomt op de afschaffing van de materiële deviezencontrole.

De Belgische en de Luxemburgse regering waren voordien evenwel overeengekomen dat het, ondanks een vrijmaking in die zin, wenselijk was het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel te behouden, zowel om verder de gegevens te verzamelen die nodig zijn voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (B.L.E.U.), als om in de toekomst te beschikken over een gemeenschappelijke instelling die bevoegd is om, indien nodig, hetzij dringende maatregelen in het vlak van de deviezencontrole te nemen teneinde het hoofd te bieden aan een crisissituatie in de B.L.E.U. (door bijvoorbeeld een beroep te doen op artikel 3 van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 juni 1988 met betrekking tot de vrijmaking van het kapitaalverkeer, dat voorziet in vrijwaringsmaatregelen), hetzij maatregelen te nemen tot uitvoering van beslissingen van de Europese Gemeenschappen.

In het bijzonder de betalingsbalans werd tot dusver opgesteld op basis van de informatie die moest worden verstrekt in het kader van de deviezencontrole; de verdwijning van die controle brengt met zich dat het verzamelen van die informatie voortaan moet kunnen geschieden op een grondslag die niet langer afhankelijk is van enige toepassing van deviezencontrole.

Om die herschikking van de belangrijkste opdrachten van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel duidelijker te maken, meent de regering dat het wenselijk is de statuten van die instelling, die zijn vervat in de besluitwet van 6 oktober 1944 tot oprichting van een Instituut voor de Wissel, te herzien. Zij legt u dan ook een wettekst voor die meer in overeenstemming is met de huidige verbintenissen van België t.a.v. de vrijheid van het kapitaalverkeer en het opmaken van een betalingsbalans die voldoet aan de vereisten.

Het Groothertogdom Luxemburg dient van zijn kant wettelijke bepalingen vast te stellen die de opdrachten van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut in het Groothertogdom in overeenstemming brengen met die in België.

Les deux gouvernements sont d'ailleurs également convenus d'adapter prochainement l'article 4 du Protocole d'association monétaire entre les deux pays de manière à y inclure explicitement les missions élargies de l'Institut en matière de collecte des informations statistiques destinées à l'établissement de la balance des paiements de l'Union.

2. DISCUSSION GENERALE

Selon un premier intervenant nous allons vers un marché monétaire élargi. Jusqu'à présent, le Trésor belge a pu se financer facilement grâce à l'épargne des Belges qui a été investi directement ou indirectement dans des instruments émis par le Trésor.

A l'heure actuelle, les instruments financiers émis pour les investisseurs étrangers ont toujours été libellés en ECU, en DM ou en dollar, mais pas en notre unité monétaire.

Le premier objectif à atteindre est d'amener les investisseurs institutionnels étrangers à accepter d'investir dans les bons de Trésor libellés en franc belge.

Comment le Ministre voit-il ce démarrage ?

Le second objectif est d'amener les investisseurs particuliers, autres que Belges, à placer leur argent également dans notre unité monétaire.

Si nous allons vers une économie où l'unité monétaire sera strictement harmonisée avec celles des autres pays de la Communauté, il faut se rendre compte que nous courons un grand risque, notamment de perdre les investisseurs traditionnels. Etant donné l'ouverture du marché de capitaux, ils découvriront des instruments qu'ils n'avaient pas encore découverts. Dès lors, nous serions obligés de recourir à des investisseurs étrangers d'abord institutionnels, puis particuliers.

Quelles sont les conditions auxquelles il faut faire face pour arriver à ce but ?

Ce membre fait observer que les investisseurs étrangers continuent à investir en Couronne danoise, en dollar australien et en dollar newzélandais bien qu'ils sachent que ce sont des monnaies flottantes et que le gouvernement de ces pays n'attache pas beaucoup d'importance à la parité de leur monnaie. Ceci implique qu'il y a un élément de confiance qui inspire ces investisseurs.

D'autre part, on constate que des emprunts en franc luxembourgeois, lié au franc belge, sont acceptés par des investisseurs étrangers. Ceci est un signe symptomatique que les investisseurs étrangers n'ont toujours pas confiance dans le franc belge.

De twee regeringen zijn trouwens overeengekomen artikel 4 van het Protocol tussen beide Staten met betrekking tot de monetaire associatie binnenkort te wijzigen, om daarin uitdrukkelijk melding te maken van de verruimde opdrachten van het Instituut inzake de verzameling van statistische informatie voor het opmaken van de betalingsbalans van de B.L.E.U.

2. ALGEMENE BESPREKING

Volgens een eerste spreker zijn we op weg naar een verruimde financiële markt. Tot dusver kon de Belgische Schatkist gemakkelijk zichzelf financieren via de door de Belgen gespaarde gelden die direct of indirect belegd werden in door de Schatkist uitgegeven papier.

Het huidige financiële instrumentarium voor de buitenlandse beleggers werd tot dusver altijd uitgedrukt in ECU, DM of dollar, maar nooit in onze Belgische munt.

Het eerste wat we moeten bereiken is dan ook dat de buitenlandse institutionele beleggers ertoe gebracht worden te beleggen in schatkistcertificaten die in Belgische frank zijn uitgedrukt.

Hoe denkt de Minister dat op gang te brengen ?

Het tweede doel is dan dat de particuliere beleggers die geen Belgen zijn, ertoe gebracht worden hun spaargeld ook in Belgische frank te beleggen.

Indien we willen komen tot een economie waar de munteenheid perfect is afgestemd op die van de overige landen binnen de Gemeenschap, moeten we wel goed weten dat we gevaar lopen, nl. dat de traditionele beleggers het laten afweten. Aangezien de kapitaalmarkt opengetrokken wordt, zullen zij tot dusver voor hen onbekende beleggingsvormen ontdekken. En wij zouden ons dan moeten wenden tot buitenlandse beleggers, eerst de institutionele beleggers en later ook de particuliere personen.

Welke voorwaarden zijn er vereist om dit doel te kunnen bereiken ?

Het lid merkt op dat de buitenlandse beleggers wel verder beleggen in de Deense kroon, de Australische dollar en de Nieuwzeelandse dollar, hoewel zij weten dat dit zwevende munten zijn en dat de nationale regeringen niet zoveel belang hechten aan de muntpariteit. Dit vooronderstelt bij die beleggers een factor vertrouwen.

Anderzijds is het ook zo dat leningen in Luxemburgse frank, die aan de Belgische frank gekoppeld is, wel door de buitenlandse beleggers worden aanvaard. Een teken aan de wand dat de buitenlandse beleggers nog steeds geen vertrouwen hebben in de Belgische munt.

Il faut donc que notre Gouvernement ne se contente pas des déclarations d'intentions, mais qu'il confirme ses déclarations par des actes qui ne peuvent pas être défaits et qu'il maintient un cap pendant un certain temps et assure la stabilité et la confiance. Il faut des actes clairs et chiffrables.

Un deuxième membre de la Commission se demande comment seront choisis les *primary dealers* qui s'engageront à coter en permanence et à se porter contrepartie sur la base de leurs cotations sur le marché secondaire des certificats de trésorerie et des obligations linéaires.

Une autre question concerne le système de titres dématérialisés. La dématérialisation peut être préférable pour les investisseurs institutionnels, mais l'investisseur particulier a-t-il encore le choix entre un titre matérialisé et un titre dématérialisé?

Un intervenant est d'avis que l'exemption de la taxe de bourse sur les opérations en certificats de trésorerie et sur obligations linéaires est un privilège qui fera concurrence à des autres obligations.

Un commissaire souhaite savoir quel est le rôle de l'Institut monétaire luxembourgeois et de la Trésorerie luxembourgeoise. Le Luxembourg est un des rares pays de la Communauté européenne qui a un solde net à financer positif. Dès lors, il n'a pas les mêmes besoins que le Trésor belge. L'Institut monétaire luxembourgeois et la Trésorerie luxembourgeoise s'inscrivent-ils dans cette opération?

Réponses du Ministre

Le Ministre partage la préoccupation du premier intervenant dans le sens qu'il est souhaitable que, progressivement, des investisseurs étrangers institutionnels puis particuliers, s'intéressent aux placements en franc belge. Afin de réaliser cet objectif, la première condition à remplir est la confiance dans notre unité monétaire. Cette première condition est également la condition la plus fondamentale.

Il y en a plusieurs signes positifs. Primo, il y a le fait que les données de base de l'économie belge se sont considérablement améliorées sur plusieurs plans et, secundo, nous avons un surplus de la balance de paiement. Nous sommes donc revenu parmi des pays à faible taux d'inflation.

La dette publique reste notre point noir. La poursuite de l'assainissement budgétaire, entamé depuis 1982, est dès lors impérative.

Onze Regering kan dan ook niet volstaan met intentieverklaringen; die verklaringen moeten geloofwaardigheid krijgen door daden die later niet ongedaan gemaakt worden. De Regering moet ook een zelfde koers gedurende voldoende lange tijd aanhouden en stabiliteit en vertrouwen in de hand werken. Er moeten duidelijke en becijferbare bewijzen worden geleverd.

Een tweede lid vraagt zich af op welke wijze de *primary dealers* zullen worden uitgekozen, d.w.z. de instellingen die de verbintenis aangaan om op ononderbroken wijze noteringen op te geven en tegenpartij te spelen op basis van hun noteringen op de secundaire markt voor schatkistcertificaten en lineaire obligaties.

Een andere vraag heeft betrekking op het stelsel van gedematerialiseerde effecten. Het stelsel moge dan al de voorkeur verdienen wanneer het om institutionele beleggers gaat, maar krijgt de particuliere belegger nog de keuze tussen een gematerialiseerd effect en een gedematerialiseerd effect?

Een lid is de mening toegedaan dat de vrijstelling van de beurstaks voor verrichtingen met schatkistcertificaten en lineaire obligaties een voorrecht is dat andere obligaties concurrentie aandoet.

Een lid wenst te weten welke rol het Luxemburgse Muntinstituut en de Luxemburgse Schatkist spelen. Luxemburg is een van de weinige landen in de Europese Gemeenschap waarvan het netto te financieren saldo positief is. De behoeften zijn dan ook niet dezelfde als die van de Belgische Schatkist. Nemen het Luxemburgse Instituut en de Luxemburgse Schatkist ook deel aan deze operatie?

Antwoorden van de Minister

De Minister deelt de bezorgdheid van het eerste lid. Het is inderdaad wenselijk dat de buitenlandse beleggers — eerst de institutionele beleggers en later ook de particuliere beleggers — geleidelijk meer belangstelling zouden gaan vertonen voor beleggingen in Belgische frank. Om dit doel te bereiken is er een eerste vereiste, namelijk het vertrouwen in onze munteenheid. Die eerste vereiste is meteen ook de meest wezenlijke.

Er zijn al positieve aanwijzingen. Eerst is er de vaststelling dat de basisgegevens van de Belgische economie op verscheidene vlakken aanzienlijk zijn verbeterd. Een tweede teken is het overschot op de betalingsbalans. Wij behoren nu weer tot de groep landen met een laag inflatiepercentage.

Het zwakke punt blijft de openbare schuld. De begrotingssanering die in 1982 werd ingezet, moet dan ook kost wat kost worden volgehouden.

Si cette condition de base est remplie, il faudra moderniser nos instruments financiers afin d'attirer les investisseurs étrangers.

Une première modernisation est d'avoir des instruments facilement accessible. Afin de faciliter les transactions sur titres de la dette publique, un système de titre dématérialisé sera créé. Les investisseurs sont déjà habitués à cette technique de la dématérialisation des instruments financiers.

Une deuxième modernisation sont les instruments financiers standardisés. Un exemple sont les obligations linéaires: ils ont le même taux, la même date d'échéance, uniquement le prix d'émission peut varier. En ce qui concerne les certificats de trésorerie, uniquement des certificats à 3 mois et à 12 mois sont prévus.

Enfin, la promotion des certifications de trésorerie et d'obligations linéaires sera favorisé par un marché secondaire très actif et performant qui fonctionnait correctement. Il est un fait que les investisseurs étrangers accepteront de souscrire à condition qu'ils soient assurés que le jour où ils souhaitent se dégager de leurs titres, ils puissent le faire aisément. Il faut donc garantir la liquidité de leurs placements en effets. D'une part, nous essayons d'avoir des lignes d'obligations linéaires qui atteignent au moins 100 milliards de francs. D'autre part, il faut qu'ils trouvent sur le marché des contreparties, d'où la nécessité de prévoir un code des « primary dealers » dont la fonction est de se porter en permanence contrepartie sur ce marché secondaire.

Le Ministre conclut qu'il y aura déjà des signes d'intérêt des investisseurs étrangers sur le marché secondaire des obligations linéaires, notamment des investisseurs institutionnels Sud-Est asiatiques.

En ce qui concerne le choix des « primary dealers », le Ministre confirme qu'ils ont déjà été choisis. Un cahier de charges a été envoyé à un grand nombre (environ 80) d'intermédiaires financiers, établissements de crédit et sociétés de bourse. Sur base des réponses, les candidatures ont été introduites et le Ministre a retenu 14 « primary dealers » (voir: liste en annexe).

Ils ont été choisis compte tenu de la quantité des titres publics qu'ils détiennent en portefeuille. En fait, il se pourrait que l'on constate ultérieurement qu'un intermédiaire qui, certes, détient moins de titres publics, n'en est pas moins plus actif pour les négocier. Au stade actuel, le Ministre ne dispose, toutefois, d'aucun autre critère que celui de la quantité. On a sélectionné quatorze « primary dealers », étant donné qu'il en fallait un nombre suffisant pour écarter la possibilité de la formation d'un cartel. Il y a mainte-

Is aan die basisvereiste voldaan, dan moet het financieel instrumentarium worden gemoderniseerd en voor de buitenlandse beleggers aantrekkelijk worden gemaakt.

Een eerste modernisering is het vergemakkelijken van de toegang tot de financiële instrumenten. Om de transacties met effecten van de openbare schuld vlotter te laten verlopen, zal een stelsel van gedematerialiseerde effecten worden uitgewerkt. De beleggers zijn al met die techniek van gedematerialiseerde instrumenten vertrouwd.

De tweede modernisering heeft te maken met de gestandaardiseerde financiële instrumenten. Een voorbeeld hier zijn de lineaire obligaties: een zelfde percentage, een zelfde vervaldatum, alleen de uitgifteprijs kan verschillen. Wat de schatkistcertificaten betreft, zal alleen gewerkt worden met certificaten op 3 en 12 maand.

En ten slotte zal de promotie van schatkistcertificaten en lineaire obligaties in de hand gewerkt worden via een zeer actieve en goed presterende secundaire markt die naar behoren werkt. Het lijkt geen twijfel dat de buitenlandse beleggers bereid zullen zijn in te schrijven, op voorwaarde dat er een garantie is dat zij gemakkelijk hun effecten van de hand zullen kunnen doen wanneer zij dat wensen. De liquiditeit van hun beleggingen in effecten moet dus worden gewaarborgd. Enerzijds wordt er gestreefd naar lineaire obligatie-lijnen van ten minste 100 miljard frank. Anderzijds moeten die beleggers ook een tegenpartij kunnen vinden op de markt, vandaar de noodzaak om in een code van « primary dealers » te voorzien: zij moeten ervoor zorgen dat ze constant fungeren als tegenpartij op de secundaire markt.

De Minister stelt tot slot dat er al tekenen zijn op de secundaire markt voor lineaire obligaties die wijzen op de belangstelling van buitenlandse beleggers. Het betreft onder meer institutionele belegger uit Zuid-oost-Azië.

Wat het uitkiezen van de « primaire dealers » betreft, bevestigt de Minister dat de keuze al is gedaan. Er werd aan een groot aantal (ongeveer 80) financiële kredietinstellingen en beursvennootschappen een bestek toegestuurd. Op basis van de binnengekomen antwoorden werden de kandidaturen ingediend en de Minister heeft 14 « primary dealers » uitgekozen (zie lijst in bijlage).

Deze « primary dealers » zijn gekozen, rekening houdende met de kwantiteit van de openbare effecten die deze financiële tussenpersonen in portefeuille houden. In feite zou het mogelijk zijn dat later zou blijken dat iemand, die weliswaar minder overheids-papier bezit heeft, actiever is bij de verhandeling ervan. In dit stadium beschikt de Minister echter over geen ander criterium dan de kwantiteit. Er werden veertien « primary dealers » geselecteerd omdat een voldoende aantal de mogelijkheid tot kartelvorming

nant, parmi les quatorze titulaires, quelques « outsiders » qui n'ont aucun intérêt à adhérer à un cartel, notamment parce que cela nuirait à leur réputation internationale.

D'autre part, il n'est pas exclu qu'après quelques mois, des « primary dealers » se retirent et que d'autres, dont la candidature n'avait pas été retenue initialement, les remplacent.

Le système de titres dématérialisés ne signifiera pas que les investisseurs n'auront pas de choix. Le Gouvernement continuera, à côté des obligations linéaires et des certificats de trésorerie, à émettre des emprunts classiques qui garderont la forme « papier » que l'on connaît. L'investisseur particulier belge préfère encore des titres d'emprunt matérialisés.

Il était indispensable d'exempter les opérations sur certificats de trésorerie et sur obligations linéaires de la taxe de bourse, afin de mettre sur pied d'égalité les intermédiaires belges et les intermédiaires luxembourgeois. Si nous ne supprimons pas la taxe sur les opérations en question, le danger sera très réel que toutes les opérations ne se fassent que par des banques luxembourgeoises. Par le fait même, nous pénaliserons les banques belges.

L'Institut Monétaire Luxembourgeois et le Gouvernement luxembourgeois ont été informés du premier titre du projet de loi à l'examen, mais les dispositions de ce titre ne concernent que le Gouvernement belge.

Le texte de la deuxième partie, les dispositions relatives à l'Institut belgo-luxembourgeois du Change, a été négocié avec le Gouvernement luxembourgeois.

3. DISCUSSION DES ARTICLES

TITRE I^{er}

Le marché des titres de la dette publique et les instruments de la politique monétaire

CHAPITRE I^{er}

Titres de la dette de l'Etat

Article 1^{er}

Un membre se demande si, hors des trois possibilités énumérées par l'article 1^{er}, il existe d'autres possibilités de représenter la dette de l'Etat.

uitsluit. Nu zijn er tussen de veertien titularissen enkele « outsiders » die geen belang hebben om toe te treden tot een kartel onder meer omdat dit hun internationale reputatie zou schaden.

Anderzijds is het niet uitgesloten dat na een paar maanden enkele « primary dealers » zich terugtrekken en dat anderen, wier kandidatuur in het begin niet in aanmerking werd gehouden, hen zullen vervangen.

Het stelsel van de gedematerialiseerde effecten houdt niet in dat de beleggers niet zouden kunnen kiezen. Naast de lineaire obligaties en de schatkistcertificaten zal de Regering verder klassieke leningen blijven uitschrijven in de vorm van de traditionele « waardepapieren ». De voorkeur van de Belgische particuliere belegger gaat nog steeds uit naar gematerialiseerde effecten.

Het vrijstellen van beurstaks voor de verrichtingen op schatkistcertificaten en lineaire obligaties was noodzakelijk om de gelijkberechtiging van de Luxemburgse en Belgische tussenpersonen te kunnen bewerkstelligen. Indien de taks op de bedoelde transacties niet wordt afgeschaft, is het niet denkbeeldig dat alle transacties via Luxemburgse banken zouden verlopen en op die wijze zouden de Belgische banken worden benadeeld.

Het « Institut Monétaire Luxembourgeois » en de Luxemburgse Regering werden als eerste op de hoogte gebracht van het voorliggende ontwerp, maar de bepalingen van deze titel zijn uitsluitend voor de Belgische Regering van belang.

Over het tweede deel van de tekst, namelijk de bepalingen in verband met het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, werd met de Luxemburgse Regering overleg gepleegd.

3. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL I

De markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetaire beleidsinstrumentarium

HOOFDSTUK I

Effecten van de Staatsschulden

Artikel 1

Een lid vraagt of de staatsschuld, naast de drie in artikel 1 opgesomde vormen, nog op een andere wijze belichaamd kan worden.

Le Ministre répond négativement. L'article 1^{er} est une codification des textes existants où la troisième possibilité « des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte » a été ajoutée.

Article 2

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Article 3

Un membre souhaite connaître la portée exacte du deuxième alinéa. L'agrément est-il uniquement octroyé à des établissements ?

Le Ministre explique que cet alinéa prévoit que, par exemple, toutes les banques belges et toutes les banques luxembourgeoises peuvent être agréées par un agrément général. Pour des banques qui ne sont ni belges, ni luxembourgeoises, le Ministre recourra plutôt à des agréments individuels.

Le Ministre confirme que l'agrément pour un teneur de compte vaut uniquement pour des établissements. Il faut distinguer, d'une part, le titulaire du compte qui peut être n'importe quel investisseur, particulier ou non, et, d'autre part, celui qui tiendra le compte. Ce dernier est d'office un établissement.

Si le Ministre des Finances octroie un agrément, il devra vérifier si la mission de tenir les comptes entre bien dans le statut légal de l'établissement concerné. Pour les banques belges, il n'y aura pas de problèmes : un agrément général pour toutes les banques belges peut être envisagé : ces banques pourront toutes être teneurs de compte.

Un membre demande quels sont les avantages des teneurs ? Doivent-ils rendre ce service gratuitement ?

Selon le Ministre, l'avantage est le service que la banque rend à sa clientèle. Il n'y a pas d'autre avantage particulier. Le problème de la tarification relève de la compétence du Ministre des Affaires économiques.

Un autre membre souhaite que le Ministre confirme que la dématérialisation signifie que les intérêts seront touchés automatiquement le jour de l'échéance.

Le Ministre le confirme.

Un autre problème concerne la forme de l'article 3. Le texte français dit que le Ministre des Finances peut octroyer des agréments tandis que le texte néerlandais parle de « vergunning », octroyée par le Ministre. Un intervenant fait observer que le terme « vergunning » n'est pas un « agrément », mais plutôt une « autorisation ». De manière générale, un

De Minister beantwoordt de vraag ontkennend. Artikel 1 is een codificering van de bestaande teksten, waaraan de derde mogelijkheid « gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt » werd toegevoegd.

Artikel 2

Er zijn bij artikel 2 geen opmerkingen.

Artikel 3

Een lid wil de exacte reikwijdte van het tweede lid kennen. Wordt er alleen aan instellingen een vergunning afgegeven ?

De Minister licht toe dat dit lid bepaalt dat via een algemene vergunning b.v. aan alle Belgische en Luxemburgse banken een vergunning kan worden afgegeven. Wanneer het niet om Belgische of Luxemburgse banken gaat, zal de Minister eerder met een individuele vergunning werken.

De Minister bevestigt dat de vergunning voor het bijhouden van een rekening alleen maar op instellingen toepasselijk is. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen, enerzijds de rekeninghouder en dat kan al dan niet een particulier zijn, en, anderzijds, degene die de rekening bijhoudt. En hier betreft het dan altijd een instelling.

Wanneer de Minister een vergunning afgeeft, moet hij nagaan of het bijhouden van rekeningen wel degelijk verenigbaar is met de wettelijke status van de betrokken instelling. Voor de Belgische banken vormt dit geen probleem : er kan gedacht worden aan een algemene vergunning op alle Belgische banken toepasselijk : die instellingen kunnen alle rekeningen bijhouden.

Een lid vraagt naar de voordelen van deze status. Betreft het een gratis te verstrekken dienst ?

Volgens de Minister is het voordeel de dienst die de bank de klanten biedt. Daarnaast is er geen sprake van enig ander bijzonder voordeel. Het probleem van de tarifiering behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken.

Een ander lid wenst dat de Minister zou bevestigen dat de dematerialisering inhoudt dat de interesten automatisch op de vervaldatum worden geïnd.

De Minister kan dat inderdaad bevestigen.

Een ander probleem heeft te maken met de vorm van artikel 3. In de Franse tekst staat dat de Minister « peut octroyer des agréments », in de Nederlandse tekst lezen we « vergunning ». Een lid merkt op dat « vergunning » niet hetzelfde is als « agrément », maar eerder « autorisation ». In het algemeen kan een « erkenning » niet worden geweigerd wanneer de in-

« agrément » ne peut pas être refusé si l'établissement remplit un certain nombre de conditions. Une « autorisation » est plus restrictive. Le membre a l'impression que l'article 3 signifie que le Ministre peut refuser l'autorisation, même si l'organisme qui demande l'agrément a la compétence, les caractéristiques et les qualités identiques à un autre organisme qui a reçu l'agrément.

Il propose de rédiger le deuxième alinéa comme suit :

« Le Ministre des Finances peut agréer des catégories d'établissements ou des établissements individuels. Dans ce but, il octroie des autorisations qu'il peut limiter aux comptes ouverts au nom de catégories de personnes ou d'établissements qu'il précise. »

Le Ministre fait observer que les termes « agrément » - « vergunning » sont utilisés dans les directives européennes relatives aux établissements de crédit et aussi dans le projet de directive relative aux services dans le domaine des placements en valeurs mobilières.

Dans la directive du 20 décembre 1985 coordonnant les dispositions légales et réglementaires relatives à certaines institutions de placements collectifs en valeurs mobilières, on rencontre toutefois les termes « agrément » - « toelating ».

L'emploi dans le projet des termes « agrément » - « vergunning » est donc justifié.

Comme le rappelle l'exposé des motifs, le Ministre peut refuser l'agrément, notamment lorsqu'il estime que l'établissement demandeur n'offre pas de garanties suffisantes pour la protection des droits des titulaires des comptes.

La distinction faite dans l'amendement entre l'agrément d'une part et l'autorisation d'autre part est dès lors superflue.

Il ne peut accepter davantage la proposition visant à agréer une catégorie d'établissements, plutôt que d'octroyer, en une seule décision, une autorisation à tous les établissements faisant partie de la même catégorie. Le Ministre doit en effet avoir la possibilité de retirer l'autorisation à tel ou tel établissement particulier.

Article 4

Le Ministre explique que le terme « effectenclearing » est utilisé dans l'article parce que tout-à-fait courant en néerlandais. Le texte français, par contre, a repris la terminologie des directives européennes et parle donc de « compensation de titres ».

stelling aan een aantal voorwaarden voldoet. Een « vergunning » is restrictiever. Het lid heeft de indruk dat artikel 3 bedoelt te zeggen dat de Minister de vergunning kan weigeren, ook wanneer de instelling die een erkenning aanvraagt, dezelfde bekwaamheid, kenmerken en eigenschappen heeft als een andere instelling die wel is erkend.

Hij stelt voor het tweede lid als volgt te formuleren :

« De Minister van Financiën kan categorieën van instellingen of individuele instellingen erkennen. Daartoe verleent hij vergunningen die hij kan beperken tot de rekening geopend op naam van de door hem bepaalde categorieën van personen of instellingen. »

De Minister merkt op dat de termen « agrément » - « vergunning » gebruikt worden in de Europese richtlijnen inzake de kredietinstellingen en het ontwerp van richtlijn inzake het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten.

In de richtlijn van 20 december 1985 tot coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende bepaalde instellingen voor collectieve belegging in effecten worden echter de termen « agrément » - « toelating » gebruikt.

De in het ontwerp gebruikte termen « agrément » - « vergunning » zijn bijgevolg verantwoord.

Zoals in de memorie van toelichting is uiteengezet behoudt de Minister de bevoegdheid een vergunning te weigeren, onder meer, indien hij van oordeel is dat de aanvrager onvoldoende waarborgen biedt voor de bescherming van de rechten van de rekeninghouders.

Het onderscheid dat in het amendement wordt gemaakt tussen het erkennen (*agréer*) en het verlenen van de vergunning (*octroyer des autorisations*) is overbodig.

Ook het voorstel om een categorie van instellingen te erkennen, in plaats van alle instellingen die behoren tot eenzelfde categorie, met één besluit een vergunning te verlenen, kan niet worden aanvaard. De Minister moet immers de mogelijkheid behouden om voor een dergelijke individuele instelling de vergunning in te trekken.

Artikel 4

De Minister legt uit dat in dit artikel het woord « effectenclearing » staat omdat deze term zeer algemeen gebruikt wordt in het Nederlands taalgebied. In de Franse tekst heeft men de terminologie van de Europese richtlijnen gebruikt, nl. « compensation de titres ».

La terminologie en néerlandais et en français correspond à celle utilisée dans les directives européennes sur les services en matière de titres.

Un autre membre souligne qu'un investissement n'est pas le terme correct: il s'agit plutôt d'un placement. Un investissement est la traduction en valeur matérielle d'un patrimoine (une usine, un terrain une locomotive). Le terme « placement » reste plutôt dans le système financier.

Un autre intervenant est du même avis: un placement signifie, par exemple, placer son argent sur un livret d'épargne. Un investissement inclut le fait de prendre des risques.

Le Ministre se réfère à la terminologie de la directive européenne du Conseil concernant les services d'investissements dans le domaine des valeurs mobilières.

Afin de ne pas provoquer de confusion, la Commission décide de maintenir la terminologie de la directive.

Article 5

Un membre pose la question de savoir qui décidera de la bonne ou de la mauvaise foi des tiers.

Un autre membre se réfère à l'article 2268 du Code civil qui instaure une présomption générale de bonne foi, la mauvaise foi devant être prouvée par celui qui l'allègue.

Article 6

Un membre signale que le terme « limitée » dans le deuxième alinéa de cet article doit se référer aux opérations sur des titres dématérialisés. En effet, le texte néerlandais est plus clair et dit: « ... de transacties met gedematerialiseerde effecten kunnen nader worden geregeld of worden beperkt ». Il fut dès lors ajouter un « s » à « limitée ».

Afin d'éviter toute confusion, la Commission dépose l'amendement suivant:

« Remplacer l'alinéa 2 par ce qui suit :

« Les opérations sur titres dématérialisés peuvent, par l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt, être limitées ou réglées de manière plus précise. »

Justification

Cette rédaction exprime de façon plus claire que l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt peut limiter les opérations sur des titres dématérialisés.

De Nederlandse en Franse terminologie stemmen dus overeen met die van de Europese richtlijnen inzake diensten op het gebied van beleggingen in effecten.

Een lid onderstreept dat het in de Franse versie gebruikt woord « investisseur » niet de gepaste uitdrukking is. Het gaat veeleer om een « placement ». Een investering is de materiële vorm die aan een vermogen wordt gegeven (een fabriek, een grond, een locomotief). Een « placement » blijft tot het financiële beperkt.

Een ander lid deelt die mening. Beleggen kan bijvoorbeeld betekenen geld beleggen op een spaarboekje. Een investering veronderstelt het lopen van een risico.

De Minister verwijst naar de terminologie van de richtlijn van de E.G.-Raad betreffende het verrichten van diensten op het gebied van beleggingen in effecten.

Om elke verwarring te vermijden, besluit de Commissie de terminologie van de richtlijn te hanteren.

Artikel 5

Een lid wenst te weten wie uitspraak doet over de goede of de kwade trouw van derden.

Een ander commissielid verwijst naar artikel 2268 van het Burgerlijk Wetboek dat bepaalt dat de goede trouw steeds wordt vermoed en dat de kwade trouw moet worden bewezen door degene die zich beroept op de kwade trouw van de tegenpartij.

Artikel 6

Een lid stelt dat het woord « limitée » in de Franse tekst, tweede lid van dit artikel, moet verwijzen naar de transacties met gedematerialiseerde effecten. De Nederlandse tekst is duidelijker: « ... de transacties met gedematerialiseerde effecten kunnen nader worden geregeld of worden beperkt ». « Limitée » moet dus in het meervoud worden geschreven.

Om elk misverstand te voorkomen dient de Commissie het volgende amendement in:

« Het tweede lid te vervangen door wat volgt :

« In het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst kunnen de transacties met gedematerialiseerde effecten worden beperkt of nader worden geregeld. »

Verantwoording

Met deze redactie wordt duidelijker uitgedrukt dat in het uitgiftebesluit beperkingen kunnen worden opgenomen inzake de transacties met gedematerialiseerde effecten.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Article 8

Un membre se demande quel est le but de cet article.

L'intervenant souligne que le deuxième alinéa prévoit que, si le montant total de ces titres est insuffisant pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés dus, les propriétaires ne recevront qu'une partie en proportion de leurs droits. Ceci implique que les titres ont disparu. Comment peuvent-ils disparaître dans les comptes? Est-ce qu'il n'y a pas de contrôle prévu?

Le Ministre explique que les dispositions proposées sont similaires à celles prévues à l'article 10 de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières. Le but de l'article 8 est la protection de l'investisseur, c'est-à-dire éviter la confusion de patrimoines, ce qui est très important dans l'hypothèse d'une défaillance d'un teneur de compte.

Cette disposition vise par exemple l'hypothèse de la fraude, si le teneur de compte a vendu des titres qui ne lui appartenaient pas. Comme il s'agira essentiellement des établissements de crédit, le contrôle fera partie du contrôle prudentiel qui s'exerce sur l'établissement.

Un membre demande comment un investisseur pourra prouver l'importance de ses droits.

Le Ministre répond qu'on suit à cet égard les règles du droit commun en matière de preuve.

Il est évident que l'investisseur peut toujours demander un extrait de son compte.

Dans la plupart des cas, les teneurs de compte informeront leurs clients spontanément et régulièrement.

Le Ministre fait également référence à l'article 12 du présent projet qui permet au Roi de fixer les modalités concernant l'organisation de la comptabilité des teneurs de compte, le fonctionnement des comptes, les extraits et relevés qui doivent être délivrés aux titulaires de compte-titres et le contrôle de l'observation par les teneurs de compte agréés des dispositions légales et réglementaires applicables.

Un autre membre de la Commission désire avoir de plus amples explications sur l'exposé des motifs de cet article 8 du présent projet de loi. Le quatrième alinéa de l'exposé des motifs dit: « Pour faire face à ce déséquilibre éventuel, l'alinéa 2 affecte tous les avoirs propres de l'établissement débiteur au remboursement

Artikel 7

Er worden bij dit artikel geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 8

Een lid vraagt naar de bedoeling van dit artikel.

Hij onderstreept dat het tweede lid bepaalt dat indien het totale bedrag van die effecten onvoldoende is om in de integrale teruggave van de verschuldigde gedematerialiseerde effecten te voorzien, dit bedrag onder de eigenaars wordt verdeeld in verhouding tot hun rechten. Maar daarbij moeten we uitgaan van de veronderstelling dat de effecten verdwenen zijn. En hoe kan dat in rekeningen? Is er dan geen controle?

De Minister antwoordt dat de in dit artikel voorgestelde regeling vergelijkbaar is met hetgeen is bepaald in artikel 10 van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ten bevordering van de omloop van de effecten. Artikel 8 beoogt de bescherming van de belegger, namelijk vermijden dat er vermenging van vermogens zou zijn, hetgeen zeer belangrijk is ingeval een instelling die de rekeningen bijhoudt, tekort schiet.

De bepaling is van toepassing bij b.v. bedrog, wanneer de instelling die de rekening bijhoudt, effecten heeft verkocht die niet haar eigendom waren. Aangezien het voornamelijk om kredietinstellingen zal gaan, is de controle een onderdeel van de prudentiële controle waaraan de instelling is onderworpen.

Een lid vraagt hoe een belegger de omvang van zijn rechten zal kunnen bewijzen.

De Minister antwoordt dat in dat geval het gemeen recht inzake bewijsvoering geldt.

De belegger kan natuurlijk altijd een rekeninguittreksel vragen.

In de meeste gevallen zullen de instellingen die rekeningen bijhouden, regelmatig hun cliënteel uit eigen beweging inlichten.

De Minister verwijst ook naar artikel 12 van het ontwerp dat de Koning machtigt om regels vast te stellen inzake de organisatie van de boekhouding van de instellingen die rekeningen bijhouden, de functionering van de effectenrekeningen, de afgifte van de rekeningoverzichten en de opgaven aan de houders van de effectenrekeningen, het toezicht op de naleving door de erkende instellingen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn.

Een ander lid wil een verdere verklaring bij de tekst die in de memorie van toelichting wordt gegeven voor artikel 8. De vierde alinea bij dit artikel stelt inderdaad: « Om deze eventuele onevenwichtigheid op te heffen, bestemt lid 2 alle eigen tegoeden van de restitutieplichtige instelling voor de prioritaire voldoe-

prioritaire des investisseurs.» Ceci implique que les investisseurs ont une priorité par rapport à la masse des créanciers. Les titres que l'établissement de crédit détient en compte propre ne vont pas aller entièrement dans la masse puisqu'ils vont d'abord servir à parfaire la restitution des investisseurs.

Un autre membre précise que ces titres ne rentrent pas dans le patrimoine. En cas de faillite, le montant des titres qui sont inscrits au compte d'un investisseur ne font pas partie de la masse. Il sont à restituer à chacun des investisseurs.

Si le montant est insuffisant pour faire cette restitution, on prélèvera sur le même genre de titres que le teneur de compte possède en compte propre, afin de parfaire la restitution.

Dès lors, on soustrait de la masse ces titres qui sont en compte propre et on accorde un privilège aux investisseurs qui ont cette inscription en compte par rapport à la masse des autres créanciers. Ne va-t-on pas trop loin ?

Le Ministre déclare que cette hypothèse ne va se produire que s'il y a confusion de patrimoine, c'est-à-dire que si le teneur de compte a utilisé pour son propre compte des titres détenus pour compte de tiers.

Pour les titres identifiés, il n'y a pas de problème. Par cet article, on donne des garanties équivalentes aux investisseurs de titres dématérialisés et aux investisseurs de titres matérialisés.

L'article 8 est un article important pour la protection des investisseurs. Il existe actuellement deux formes de dépôt. Il y a d'abord le dépôt d'un titre individualisé, identifié par son numéro. Un tel dépôt implique que le titre portant ce numéro se trouve dans les coffres du dépositaire. En cas de faillite, le déposant peut revendiquer les titres à la condition que ses titres individualisés se trouvent dans les coffres.

Deuxième hypothèse: l'investisseur est d'accord avec le principe de la substitution ou de la fongibilité. Dans ce cas, la banque aura déposé tous les effets similaires auprès de la Caisse interprofessionnelle de dépôts et de virements de titres (C.I.K.) et il n'y aura qu'un seul dépôt. Il n'y a donc pas individualisation des titres, seule leur quantité étant mentionnée. Il faut un équilibre permanent entre les titres déposés par la clientèle et le nombre déposé à la C.I.K. Si, ultérieurement, en cas de faillite de la banque, on constate que le nombre de titres déposés à la C.I.K. ne correspond pas à celui des titres inscrits en compte, cela ne peut s'expliquer que par une fraude, ou, dans le cas de valeurs mobilières matérialisées, par l'hypothèse d'une perte ou d'un vol.

ning van de restitutie aan de beleggers». Dit veronderstelt dus een voorrang van beleggers boven alle andere schuldeisers. De effecten die de kredietinstelling voor eigen rekening aanhoudt, zullen niet volledig naar de schuldeisers gaan, aangezien die bij voorrang aangewend zullen worden om de beleggers terug te betalen.

Een ander lid merkt op dat die effecten niet aan het vermogen worden toegerekend. In geval van faillissement maken de bedragen ingeschreven op rekening van een belegger geen deel uit van de boedel. Die moeten aan elk van de beleggers worden terugbetaald.

Indien het bedrag niet volstaat voor die restitutie, dan zal het tekort aangezuiverd worden met dezelfde soort effecten die de instelling die de rekeningen bijhoudt, voor eigen rekening bezit.

De effecten ingeschreven op eigen rekening worden dus uit de boedel gelicht en er wordt aan de beleggers die een inschrijving op rekening bezitten, een voorrecht toegekend dat de andere schuldeisers niet hebben. Gaat dit niet te ver ?

De Minister antwoordt dat de veronderstelling hier zich alleen maar kan voordoen, wanneer er vermenging van de vermogens is, namelijk wanneer de instelling die de rekening bijhoudt, voor eigen rekening effecten aanwendt die voor rekening van derden worden aangehouden.

Er is geen probleem wanneer het geïdentificeerde effecten betreft. In dit artikel worden aan de beleggers in gedematerialiseerde effecten gelijkwaardige waarborgen geboden als aan de beleggers in gematerialiseerde effecten.

Artikel 8 is een belangrijk artikel ter bescherming van de beleggers. Momenteel zijn er twee vormen van depot. In de eerste plaats is er het depot van het geïndividualiseerde effect met nummer. Een dergelijk depot houdt in dat het effect met dat nummer zich bevindt in de kluizen van de bewaarnemer. In geval van faillissement, heeft de bewaargever het recht deze effecten te revindiceren indien zijn geïndividualiseerd effect zich in de kluizen bevindt.

Een tweede mogelijkheid is dat de belegger akkoord gaat met een stelsel van vervangbaarheid. In dat geval heeft de bank al haar gelijksoortige effecten bij de C.I.K. (Interprofessionele Effectendeposito- en girokas) in één depot in bewaargeving neergelegd. Daar worden deze effecten niet geïndividualiseerd doch alleen het aantal effecten wordt vermeld. Er moet een bestendig evenwicht zijn tussen de effecten neergelegd door de cliënteel en het aantal neergelegd bij de C.I.K. Indien men daarna, bij faillissement van de bank, vaststelt dat het aantal effecten neergelegd bij de C.I.K. niet evenveel bedraagt als die op rekening ingeschreven, is dit slechts toe te schrijven aan een geval van fraude of, met de roerende waarden die gematerialiseerd zijn, ook een geval van verlies of diefstal.

En vertu des règles établies par les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 8 du projet de loi, les titres dématérialisés inscrits au nom d'un teneur de compte auprès d'autres teneurs de compte ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ne tombent pas dans la masse de la faillite du premier teneur de compte mais constituent un patrimoine spécial sur lequel s'exerce la revendication des propriétaires des titres concernés, en proportion de leurs droits.

Comme l'indique l'exposé des motifs (page 12, en se référant erronément à l'alinéa 2 de l'article 8 commenté), l'alinéa 3 a pour objet d'assurer une protection supplémentaire des porteurs de titres dématérialisés, pour l'hypothèse où le montant total des titres disponibles pour restitution aux porteurs serait insuffisant alors que l'établissement débiteur serait lui-même propriétaire de titres de même catégorie que ceux à restituer.

En pareil cas, l'insuffisance de titres dématérialisés détenus pour compte de tiers est contrebalancée, totalement ou partiellement, par l'existence de titres identiques dans le patrimoine propre de l'établissement teneur de comptes, de sorte qu'il paraît légitime d'en déduire une confusion comptable opérée, de bonne ou de mauvaise foi, par ce dernier entre les titres de sa clientèle et les titres détenus pour compte propre, au mépris de la règle établie par l'article 4 du projet de loi.

Aux fins d'assurer le respect de l'article 4 en question, l'alinéa 3 de l'article 8 autorise l'affectation prioritaire des titres de même catégorie détenus pour compte propre par l'établissement débiteur, au désintéressement des propriétaires. Seul le reliquat de titres sera conservé par l'établissement débiteur.

Il ne s'agit donc pas à proprement parler d'un privilège au sens de la loi hypothécaire, bien que l'on ne puisse nier l'« effet de sûreté » que comporte ce mécanisme de reconstitution du patrimoine des clients du teneur de compte.

L'alinéa 3 commenté s'inspire directement de l'article 28 d'une loi néerlandaise du 8 juin 1977 (dite « Wet giraal effectenverkeer ») qui dispose ce qui suit :

« 1. Indien de instelling die het verzameldepot houdt, zelf deelgenoot is, wordt haar bij toepassing van het voorgaande artikel slechts toegedeeld hetgeen overblijft, nadat de andere deelgenoten zoveel hebben ontvangen, dat zij niets meer uit hoofde van hun aandeel hebben te vorderen.

Krachtens de regels vastgesteld door artikel 8, eerste en tweede lid, van het wetsontwerp vallen de gedematerialiseerde effecten, die op naam van een instelling die rekeningen bijhoudt zijn ingeschreven bij een andere gelijksoortige instelling of bij het effectenclearringstelsel van de Nationale Bank van België, niet in de boedel van het faillissement van de eerstgenoemde instelling. Zij vormen een afzonderlijk patrimonium waarop de eigenaars van de effecten hun terugvordering kunnen uitoefenen in verhouding tot hun rechten.

Zoals vermeld in de memorie van toelichting (blz. 12, waar ten onrechte wordt verwezen naar het tweede lid van artikel 8), heeft het derde lid tot doel een bijkomende bescherming te bieden aan de houders van gedematerialiseerde effecten in de hypothese dat het totale bedrag van de voor teruggave aan de houders beschikbare effecten ontoereikend zou zijn, terwijl de restitutieplichtige instelling zelf eigenaar zou zijn van effecten met dezelfde kenmerken als die welke moeten worden teruggegeven.

In dergelijk geval wordt het tekort aan gedematerialiseerde effecten die worden aangehouden voor rekening van derden, geheel of gedeeltelijk gecompenseerd door effecten met dezelfde kenmerken in het eigen vermogen van de instelling die rekeningen bijhoudt. Hieruit kan terecht een boekhoudkundige vermenging worden afgeleid tussen effecten van het cliënteel en effecten aangehouden voor eigen rekening, die te goeder of te kwader trouw werd begaan in strijd met de regels vastgesteld in de artikelen 4 en 5 van het wetsontwerp.

Teneinde de naleving van bedoelde artikelen 4 en 5 te verzekeren, is het volgens het derde lid van artikel 8 mogelijk om effecten, met dezelfde kenmerken, aangehouden voor eigen rekening door de restitutieplichtige instelling, prioritair toe te wijzen voor de voldoening aan de overige eigenaars. De restitutieplichtige instelling behoudt enkel het overschot van de effecten.

Men kan dus niet spreken van een eigenlijk voorrecht in de zin van de hypotheekwet, alhoewel het « waarborgeffect », vervat in dit mechanisme van wedersamenstelling van het vermogen van de cliënten van de instelling die rekeningen bijhoudt, niet kan worden ontkend.

Het besproken derde lid is rechtstreeks geïnspireerd door artikel 28 van de Nederlandse wet « giraal effectenverkeer » van 8 juni 1977, dat luidt als volgt :

« 1. Indien de instelling die het verzameldepot houdt, zelf deelgenoot is, wordt haar bij toepassing van het voorgaande artikel slechts toegedeeld hetgeen overblijft, nadat de andere deelgenoten zoveel hebben ontvangen, dat zij niets meer uit hoofde van hun aandeel hebben te vorderen.

2. Het eerste lid geldt niet, indien de instelling bewijst dat het tekort is ontstaan door omstandigheden die haar niet kunnen worden toegerekend. »

Le second alinéa de cet article 28 illustre bien la *ratio legis* de ce système, même s'il laisse à l'établissement teneur de compte la possibilité de démontrer que le manquant en titres ne lui est pas imputable.

Le système en projet ne retient pas cette dernière possibilité eu égard au fait qu'il ne s'agit pas, comme dans la loi précitée, de titres au porteur susceptibles de destruction ou de perte.

Un autre membre est d'avis que le terme « revendication » dans le texte français n'a pas la même portée juridique que le terme « terugvordering » dans le texte néerlandais. Ne faut-il pas mettre « restitution » ?

Un deuxième membre est du même avis. Une revendication est une demande de restitution de quelque chose qui a toujours appartenu à celui qui revendique.

Le Ministre souligne que le texte de cet article s'inspire directement, dans sa version française comme dans sa version néerlandaise, de l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation des valeurs mobilières.

Dans l'article 10 de cet arrêté royal, les termes « terugvordering van vervangbare effecten » et « revendication de valeurs fongibles » sont employés.

Le chapitre X « De la faillite » parle également de « terugvordering » dans le texte néerlandais et de « revendication » en français, tout comme l'article 20, 5°, de la loi hypothécaire.

Articles 9 et 10

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Article 11

Un membre fait observer que, dans le texte néerlandais, le terme « libérateur » est utilisé dans le deuxième alinéa. Y a-t-il une raison spécifique pour ne pas employer le terme « bevrijdend », qui est toutefois utilisé dans l'exposé des motifs ?

Le Ministre déclare que le terme « libérateur » dans le texte néerlandais est employé d'une façon correcte dans cet article : « een partij wordt van een contractuele verplichting ontslagen. » Le terme est également employé dans la terminologie des directives européennes.

2. Het eerste lid geldt niet, indien de instelling bewijst dat het tekort is ontstaan door omstandigheden die haar niet kunnen worden toegerekend. »

Het tweede lid van artikel 28 illustreert goed de *ratio legis* van die regeling, zelfs al laat het aan de instelling die rekeningen bijhoudt, de mogelijkheid om aan te tonen dat het tekort aan effecten haar niet verweten kan worden.

De in het ontwerp voorgestelde regeling neemt die laatste mogelijkheid niet over, aangezien in tegenstelling tot bovenvermelde wet, het hier niet gaat om effecten aan toonder die kunnen worden vernietigd of verloren gaan.

Een ander lid oordeelt dat het woord « revendication » in de Franse tekst niet dezelfde juridische inhoud heeft als het woord « terugvordering » in de Nederlandse tekst. Moet in het Frans niet de term « restitution » worden gebruikt ?

Een tweede lid is het daarmee eens. Een « revindicatie » is de eis tot teruggave van iets dat altijd de eigendom is geweest van de persoon die het terugvordert.

De Minister antwoordt dat de tekst van het artikel in het Frans en in het Nederlands overgeschreven werd uit het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten.

In artikel 10 van dat koninklijk besluit worden de uitdrukkingen « terugvordering van vervangbare effecten » en « revendication de valeurs fongibles » gebruikt.

Ook hoofdstuk X inzake faillissement spreekt over de « terugvordering » in de Nederlandse tekst en « la revendication » in de Franse tekst, evenals artikel 20, 5°, van de hypotheekwet.

Artikelen 9 en 10

Er worden bij deze artikelen geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 11

Een lid merkt op dat in het tweede lid in de Nederlandse tekst het woord « libérateur » wordt gebruikt. Is er een verklaring waarom het woord « bevrijdend », dat wel in de Memorie van toelichting staat, hier niet wordt gebruikt ?

De Minister antwoordt dat « libérateur » in het Nederlands hier wel correct is gebruikt : « een partij wordt van een contractuele verplichting ontslagen ». Het woord wordt eveneens in de terminologie van de Europese richtlijnen gebruikt.

Article 12

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Au premier alinéa, entre les mots « titres inscrits en compte » et les mots « le contrôle de l'observation » insérer les mots « les données globales à communiquer par les teneurs de comptes à des fins statistiques ou de contrôle, »

Justification

Il est indispensable pour l'établissement des comptes financiers du pays, et à des fins de contrôle, que les teneurs de comptes de titres dématérialisés communiquent mensuellement à l'autorité compétente des données globales. Ces données doivent être communiquées, non seulement par les établissements agréés établis en Belgique, mais également par ceux qui sont établis à l'étranger (Grand Duché de Luxembourg). Le texte de loi, proposé par l'amendement offre la compétence indispensable pour imposer ces obligations.

Cet amendement ainsi que l'article 12 ne donnent lieu à aucune remarque.

Article 13

Un membre se demande pourquoi les titres à émettre par les Régions et les Communautés ne sont pas repris dans cet article. Les Régions et les Communautés sont-elles autorisées à prendre un décret disant qu'elles-mêmes peuvent déclarer les dispositions de ce chapitre entièrement ou partiellement applicables à leurs titres ? Si la Région ou la Communauté organise un teneur de titres et émet des certificats dématérialisés, le Ministre des Finances national ne s'opposera-t-il pas ?

Toute émission d'emprunt des Communautés ou des Régions est toutefois soumise à l'accord du Ministre des Finances ou, dans certains cas, à la concertation du Ministre, en application de la loi spéciale du 16 janvier 1989.

Le Ministre des Finances pourrait-il ne pas marquer son accord pour un emprunt en titres visés à ce chapitre du présent projet de loi ?

L'intervenant fait remarquer que la tutelle en matière financière des provinces et des communes appartient à la Région. Il y a interférence du pouvoir national avec un pouvoir régional.

Artikel 12

De Regering dient het volgend amendement in :

« In het eerste lid, tussen de woorden « op rekening geboekte effecten » en de woorden « het toezicht op de naleving », in te voegen de woorden « de globale gegevens die de instellingen die rekeningen bijhouden, moeten mededelen voor statistische of controledoeleinden. »

Verantwoording

Voor het opmaken van de financiële rekeningen van het land en voor controledoeleinden is het noodzakelijk dat de instellingen die erkend zijn voor het bijhouden van effectenrekeningen, maandelijks globale gegevens mededelen aan de bevoegde overheid. Die gegevens moeten niet alleen door de in België gevestigde erkende instellingen, maar ook door die welke in het buitenland (Groothertogdom Luxemburg) zijn gevestigd, worden medegedeeld. De met het amendement voorgestelde wettekst biedt de noodzakelijke bevoegdheid voor het opleggen van dergelijke verplichtingen.

Bij het amendement en bij artikel 12 worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 13

Een lid vraagt waarom de door de Gewesten en Gemeenschappen uit te geven effecten ook niet in dit artikel worden opgenomen. Kunnen de Gewesten en Gemeenschappen een decreet uitvaardigen waarbij zij zelf bepalen dat dit hoofdstuk geheel of gedeeltelijk van toepassing is op door hen uitgegeven effecten ? Zal de nationale Minister van Financiën zich niet verzetten wanneer het Gewest of de Gemeenschap een regeling voor het bijhouden van rekeningen uitwerkt en gedematerialiseerde certificaten uitgeeft ?

Met toepassing van de bijzondere wet van 16 januari 1989, is elke uitgifte van leningen door de Gemeenschappen of Gewesten evenwel onderworpen aan de instemming van de Minister van Financiën, of, in bepaalde gevallen, aan overleg met de Minister.

Zou de Minister eventueel zijn instemming kunnen weigeren voor een lening in effecten bedoeld in dit hoofdstuk van dit ontwerp ?

Spreker merkt op dat het financieel toezicht over de provincies en gemeenten een bevoegdheid is van het Gewest. Er is dus interferentie tussen nationale en gewestelijke bevoegdheid.

Un autre membre explique que, si un pouvoir local veut émettre un emprunt, il devra avoir l'accord de la Région et du Ministre des Finances en application de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

Le Ministre fait observer que dans le texte initial ceci était prévu. Le Conseil d'Etat a formulé des réserves en estimant qu'il va de soi que les Communautés et les Régions pourront prévoir, dans les conditions de leurs emprunts, le recours aux titres dématérialisés. (Doc. Sénat 1101-1, 1990-1991, p. 70).

Le fait que l'avant-projet prévoyait effectivement aussi les Communautés et les Régions s'appuyait sur la considération que n'était pas l'émission en tant que telle d'un emprunt qui était visée, mais bien plutôt une forme de législation financière. Le Conseil d'Etat n'a pas suivi cette interprétation. Conformément à l'article 3, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, le Gouvernement ne peut déroger à un avis de ce Conseil concernant les compétences des Régions, des Communautés et de l'Etat national, sans passer par la procédure au sein du Comité de concertation.

Il ajoute que si une Région ou une Communauté voulait émettre des titres dématérialisés, il faudrait qu'un décret introduise, dans la Communauté ou la Région concernée, tout le statut juridique des titres dématérialisés.

Le Ministre conclut que le Ministre des Finances ne peut donc pas s'opposer à une telle émission pour la seule raison qu'ils seraient émis sous une forme dématérialisée. Il peut y avoir d'autres raisons pour lesquelles le Ministre des Finances refuserait de donner son accord.

Un membre fait observer que des règles différentes d'emprunts dématérialisés par Communauté ou Région peuvent donc être adoptées.

Un membre se demande, dans l'hypothèse où une Région ferait usage de son pouvoir décretal pour régler la matière, si l'autorité locale devrait se conformer au régime prévu par la Région ou à celui de l'autorité nationale.

Un autre commissaire estime qu'en l'occurrence il y aurait primauté de la Région sur l'autorité nationale.

Plusieurs membres estiment que dans un souci de sécurité juridique, il serait bon que les titres à émettre par les Communautés et les Régions soient également visés à l'article 13.

En cas de contestation ultérieure, il reste toujours la possibilité d'introduire un recours auprès de la Cour d'Arbitrage.

Een ander lid wijst erop dat een lokale overheid die een lening wil uitgeven, overeenkomstig de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, de instemming van het Gewest en van de Minister moet krijgen.

De Minister antwoordt dat de oorspronkelijke tekst ook zo luidde. Maar de Raad van State heeft ten aanzien van die bepaling voorbehoud gemaakt, omdat de Raad van oordeel is dat het vanzelf spreekt dat de Gemeenschappen en de Gewesten binnen de mogelijkheden van hun leningen het werken met gedematerialiseerde effecten in uitzicht kunnen stellen. (Gedr. St. Senaat 1101-1, 1990-1991, blz. 70).

Het feit dat in het voorontwerp van wet de Gemeenschappen en Gewesten erbij waren opgenomen, steunde op de overtuiging dat het hier niet gaat om de uitgifte zelf van de lening, maar wel om een vorm van financiële wetgeving. De Raad van State was het hiermee niet eens. Overeenkomstig artikel 3, § 3, van de wet op de Raad van State, kan de Regering niet afwijken van een advies van de Raad van State met betrekking tot de bevoegdheden van Gewesten, Gemeenschappen en de Nationale Staat, dan ná de procedure in het Overlegcomité.

Hij voegt er nog aan toe dat, wanneer een Gewest of een Gemeenschap gedematerialiseerde effecten zou willen uitgeven, het hele rechtsstatuut van de gedematerialiseerde effecten, bij decreet, opnieuw zal moeten worden ingevoerd voor het betrokken Gewest of de betrokken Gemeenschap.

De Minister besluit dat de Minister van Financiën zich dus niet kan verzetten tegen dergelijke uitgifte, alleen maar omdat die in een gedematerialiseerde vorm zou worden uitgegeven. Maar er kunnen wel andere gronden zijn waarop de Minister zijn weigering zou kunnen steunen.

Een lid merkt op dat elke Gemeenschap of Gewest verschillende regels voor gedematerialiseerde leningen zou kunnen aannemen.

Een lid vraagt zich af of de plaatselijke overheid de regels van het Gewest dan wel die van de nationale overheid moet naleven, wanneer het Gewest zijn eigen decretale bevoegdheid in dit verband uitoefent.

Een ander commissielid meent dat dan het Gewest de voorrang zal krijgen op de nationale overheid.

Meerdere leden menen dat het de rechtszekerheid ten goede zou komen indien de effecten uit te geven door de Gemeenschappen en Gewesten opgenomen worden in de bepalingen van artikel 13.

Indien hierover later betwisting zou rijzen, dan kan beroep ingesteld worden bij het Arbitragehof.

Un dernier intervenant estime que, même dans cette hypothèse, il subsisterait encore un problème. Les établissements publics qui dépendent entièrement d'une Communauté ou d'une Région, voient leur marge de manœuvre réduite. Ils seraient effectivement soumis à la compétence attribuée au Roi, alors que la Communauté ou la Région y échapperait.

L'intervenant ajoute qu'on peut donc imaginer qu'une Communauté prenne un décret pour régler son propre régime, alors qu'elle serait incapable de le faire pour les établissements qui relèvent de son autorité, ceux-ci devant disposer d'une autorisation royale. Voilà des situations bizarres.

Pour conclure la discussion, la Commission dépose l'amendement suivant :

« Entre les mots « titres représentent la dette » et « des provinces » insérer les mots « des Communautés, des Régions, ».

Justification

Les dispositions du chapitre I^{er} concernant la forme juridique que peuvent prendre les titres de la dette publique. Il s'agit : 1^o du titre au porteur, du titre à ordre et du titre nominatif; 2^o des inscriptions nominatives à un grand-livre et 3^o de la nouvelle forme juridique de titres dématérialisés, introduite par le projet de loi

Ces dispositions concernant en outre la manière dont les titres sont transmis ou mis en gage, et les règles de protection des investisseurs qui maintiennent leurs titres dématérialisés en compte auprès d'un établissement de crédit ou de bourse.

Ces dispositions tiennent à la fois du droit civil et du droit commercial, du droit bancaire, de la protection de l'épargne, et de la réglementation et du contrôle des établissements de crédit et d'autres institutions financières.

Le chapitre I^{er} ne concerne nullement la compétence de l'autorité publique à émettre des emprunts publics ou privés sur les marchés monétaire ou des capitaux, en Belgique ou à l'étranger. Il ne comporte aucune habilitation ou limitation particulière en la matière. Le montant des emprunts à émettre par les autorités, la devise dans laquelle la dette est libellée, les échéances, les conditions d'intérêts, la période et le mode d'émission (publique ou de gré à gré) et même le choix, dans les limites de la législation en vigueur, de la forme juridique que revêtiront les titres représentatifs de la dette, ne sont aucunement limités par les dispositions concernées.

Conformément à l'article 1^{er}, alinéa 3, la forme des titres représentatifs de la dette est déterminée dans l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt, en

Een laatste lid meent dat er nog altijd een probleem blijft. De openbare instellingen die totaal afhankelijk zijn van één Gemeenschap of één Gewest, worden in hun bewegingsvrijheid beperkt. Zij zouden wel onder de bevoegdheid van de Koning vallen, terwijl dit niet het geval is voor de Gemeenschap of het Gewest waarvan zij afhangen.

Spreker voegt eraan toe dat het dus mogelijk is dat een Gemeenschap het voor zichzelf bij decreet kan regelen, terwijl ze het niet kan regelen voor de instellingen die van haar afhankelijk zijn, aangezien deze de toelating van de Koning moeten vragen! Dit zijn vreemde situaties.

Tot besluit van de bespreking dient de Commissie het volgende amendement in :

« Tussen de woorden « waarin de schuld is belichaamd van » en de woorden « de provincies » in te voegen de woorden « de Gemeenschappen, de Gewesten, ».

Verantwoording

De bepalingen van hoofdstuk I betreffen de rechtsvorm die de effecten van de Staatsschuld kunnen aannemen. Het zijn : 1^o het effect aan toonder, het effect aan order en het op naam gestelde effect; 2^o de op naam gestelde inschrijvingen op een grootboek en 3^o de door het wetsontwerp nieuw ingevoerde rechtsvorm van de gedematerialiseerde effecten.

Zij betreffen bovendien de wijze waarop de effecten worden overgedragen en in pand gegeven en de regels ter bescherming van de beleggers die hun gedematerialiseerde effecten op rekening aanhouden bij een krediet- of beursinstelling.

Die bepalingen behoren tot het burgerlijk recht en het handelsrecht, het bankrecht, de bescherming van het spaarwezen en de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen.

Hoofdstuk I betreft geenszins de bevoegdheid van de overheid om openbare of privé leningen op de Belgische of buitenlandse geld- of kapitaalmarkt uit te geven. Het bevat ter zake geen enkele machtiging of beperking. De omvang van de door de overheden uit te geven leningen, de munteenheid waarin de schuld wordt uitgedrukt, de termijnen, de interestvoorwaarden, het ogenblik en de wijze van uitgifte (openbaar of onderhands) en zelfs de keuze, binnen de perken van de bestaande wetgeving, van de rechtsvorm die de effecten aannemen waarin de leningen worden belichaamd, worden door de bepalingen van het hoofdstuk niet beperkt.

Overeenkomstig artikel 1, derde lid, wordt de vorm van de effecten waarin de schuld is belichaamd, bepaald in het uitgifte-besluit of de leningsovereen-

d'autres mots, par l'autorité chargée de l'émission ou de la conclusion de l'emprunt. L'article 1^{er}, alinéa 4, prévoit en outre que la dette peut ne pas être représentée par des titres.

L'autorité nationale n'exerce pas les compétences attribuées aux Communautés et Régions à l'article 49 de la loi spéciale relative au financement des Communautés et des Régions, en déclarant applicables, en tout ou partie, aux titres représentatifs de la dette de ces autorités, les dispositions du chapitre 1^{er} et des arrêtés pris sur ce pied de ce chapitre.

Par contre, il serait non conforme aux compétences attribuées aux autorités nationales par, entre autres, l'article 6, § 1, VI, alinéa 5, 2^o et 5^o de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de laisser les Communautés et les Régions déroger, par décret ou dans les arrêtés portant émission de leurs emprunts, à la législation nationale en vigueur, en introduisant des dispositions relatives à la forme des titres qu'elles émettent, au mode de cession ou de mise en gage de ces titres, et en instaurant des règles spécifiques pour la protection de l'épargne, ainsi que pour la réglementation et le contrôle des établissements de crédit et des autres institutions financières, qui peuvent accepter leurs titres en dépôt.

Une telle scission du droit financier belge en une législation et une réglementation nationale et communautaire ne serait pas seulement contraire à la répartition de compétences entre l'Etat, les Communautés et les Régions; elle créerait en outre une situation d'une complexité inextricable, accroîtrait l'insécurité juridique et entraverait le bon fonctionnement des marchés financiers.

Il n'est dès lors pas possible de souscrire à l'avis du Conseil d'Etat, lorsqu'il estime que l'application des dispositions du chapitre 1^{er} et des arrêtés pris sur ce pied de ce chapitre, aux titres émis par les Communautés et les Régions, est contraire aux articles 59bis, § 6, 59ter, § 6, 115, 3^e alinéa de la Constitution et à l'article 49 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Il est finalement à remarquer qu'une assemblée légiférante n'est pas liée par un avis du Conseil d'Etat, pas plus que par une décision du Comité de Concertation, comme il est prévu à l'article 2, § 3, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, et que les responsables politiques peuvent, à la suite de l'avis du Conseil d'Etat, prendre eux-mêmes une décision en la matière, immédiatement et sans intervention du Comité de Concertation (Allen, A. en Peeters, P., Bel-

komst, met andere woorden door de voor de uitgifte of het aangaan van de lening bevoegde overheid. Bovendien bepaalt artikel 1, vierde lid, dat de leningsovereenkomst kan bepalen dat de schuld niet in effecten wordt belichaamd.

Door de bepalingen van hoofdstuk I en van de op grond van dit hoofdstuk genomen besluiten geheel of gedeeltelijk van toepassing te verklaren op de effecten waarin de schuld van de Gewesten of de Gemeenschappen is belichaamd, oefent de nationale overheid niet de in artikel 49 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, aan deze overheden toegewezen bevoegdheid uit.

Het zou daarentegen in strijd zijn met onder meer, de in artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 2^o en 5^o van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen aan de nationale overheden toegewezen bevoegdheden, indien de Gemeenschappen en Gewesten, bij decreet of in de uitgiftebesluiten van hun leningen, in afwijking van de bestaande nationale rechtsnormen, bepalingen zouden invoeren over de vormgeving van de effecten die zij uitgeven, de wijze waarop die effecten kunnen worden overgedragen of in pand worden gegeven, en specifieke regels zouden vaststellen ter bescherming van het spaarwezen en de reglementering en de controle op de kredietinstellingen en andere financiële instellingen die hun effecten in bewaring kunnen nemen.

Een dergelijke opsplitsing van het Belgische financiële recht in nationale en gewestelijke wetgeving en reglementering zou niet alleen strijdig zijn met de bestaande bevoegdheidsverdeling tussen de nationale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen; zij zou bovendien aanleiding geven tot een onverantwoorde complexiteit, de rechtsonzekerheid verhogen en de goede functionering van de financiële markten bemoeilijken.

Het advies van de Raad van State dat de toepassing van de bepalingen van hoofdstuk I, en van de op grond van dit hoofdstuk genomen besluiten, op de door de Gewesten of de Gemeenschappen uitgegeven effecten, strijdig is met de artikelen 59bis, § 6, 59ter, § 6, 115, derde lid, van de Grondwet en met artikel 49 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, kan dus niet worden onderschreven.

Er zij tenslotte op gewezen dat de wetgevende vergadering niet gebonden is door een advies van de Raad van State, noch door een beslissing van het Overlegcomité, zoals bepaald in artikel 2, § 3, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, en dat de politieke verantwoordelijken na het advies van de Raad van State, zelf, onmiddellijk en zonder tussenkomst van het Overlegcomité, ter zake een beslissing kunnen nemen (Allen A. en Peeters P., België op zoek

gië op zoek naar een coöperatief federaal staatsmodel, Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiekrecht, 1989, blz. 354, nr. 4).

CHAPITRE II

Dispositions modificatives relatives à la Banque nationale de Belgique

Article 14

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Dans la version française de l'article 11, alinéa 1^{er}, 2^o, entre les mots « titres d'emprunts » et « mentionnés » insérer une virgule.

Dans la version néerlandaise de l'article 11, alinéa 1^{er}, 7^o, ajouter in fine le mot : « verrichten ».

Dans la version néerlandaise de l'article 11, alinéa 1^{er}, 8^o, remplacer le mot « of » par le mot « en. »

Justification

Il s'agit de la correction de trois imperfections commises lors de l'impression du texte.

Cet amendement ainsi que l'article 14 ne donnent lieu à aucune remarque.

Article 15

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Transformer la deuxième phrase de l'article 12 en un deuxième alinéa. »

Justification

Il s'agit de la correction d'une imperfection commise lors de l'impression du texte.

Cet amendement ne donne lieu à aucune remarque.

Un membre demande quelle est l'innovation prévue par l'article 15.

Le Ministre se réfère à l'exposé des motifs qui énumère une série de services qui sont liés à la mission de la Banque Nationale. Il s'agit de donner une base légale à des opérations qui se font déjà, par exemple tenir la centrale des crédits à la consommation, etc.

Plusieurs membres font observer que la compétence de la Banque augmente et qu'il y a moins de contrôle par le Ministre des Finances.

naar een coöperatief federaal staatsmodel, Tijdschrift voor Bestuurswetenschappen en Publiekrecht, 1989, blz. 354, nr. 4).

HOOFDSTUK II

Wijzigende bepalingen betreffende de Nationale Bank van België

Artikel 14

De Regering dient het volgende amendement in :

« In de Franse versie van artikel 11, eerste lid, 2^o, tussen de woorden « titres d'emprunts » en « mentionnés » een komma plaatsen.

In de Nederlandse versie van artikel 11, eerste lid, 7^o, het woord « verrichten » in fine toevoegen.

In de Nederlandse versie van artikel 11, eerste lid, 8^o, het woord « of » vervangen door het woord « en. »

Verantwoording

Verbetering van drie onvolkomenheden bij het drukken van de tekst.

Het amendement en artikel 14 geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 15

De Regering dient het volgende amendement in :

« De tweede zin van artikel 2 omvormen tot een tweede lid. »

Verantwoording

Verbetering van een onvolkomenheid bij het drukken van de tekst.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Een lid vraagt wat er nieuw is in de bepaling van artikel 15.

De Minister verwijst naar de memorie van toelichting waar een aantal diensten worden opgesomd die verband houden met de opdracht van de Nationale Bank. Het artikel bedoelt een rechtsgrond te bieden voor verrichtingen die de Bank nu al op zich neemt, bij voorbeeld het bijhouden van de centrale voor consumentenkrediet, enz.

Verschillende leden merken op dat de Bank meer bevoegdheden krijgt en dat er minder toezicht is van de Minister van Financiën.

Le Ministre se réfère à l'article 12, alinéa 2, existant, de la loi organique de la Banque Nationale de Belgique qui prévoit que le Ministre des Finances doit donner son autorisation afin que la Banque puisse acquérir des titres représentant le capital d'organismes de crédit public. Ce texte est maintenu, notamment à l'article 17 du présent projet de loi.

Article 16

Le Ministre explique que le texte de l'article 16 prévoit que, d'un point de vue opérationnel, l'octroi de crédit au Trésor belge ou luxembourgeois pourra désormais se faire non seulement par acquisition directe auprès de l'émetteur, mais aussi par des avances, par exemple en compte courant et ce sans nantissement, par dérogation à l'article 11, 2°, de la loi organique.

Un autre point important concerne les projets d'emprunts en devises. Il est clair qu'on risque de contourner l'interdiction de financement monétaire si l'Etat pouvait emprunter en devises sans limite et sans concertation avec la Banque Nationale. Il fallait qu'il y ait une forme d'intervention de la Banque Nationale dans le cadre de la politique monétaire pour éviter que les emprunts en devises ne soient présentés à la Banque Nationale qui les convertirait en francs belges.

Dès lors, le projet de loi prévoit que la Banque sera informée des projets d'emprunts en devises. Si la Banque estime que ces emprunts ne répondent pas aux exigences de la politique monétaire, le Ministre des Finances et la Banque doivent se concerter à la demande de la Banque Nationale.

Un membre remarque que la compétence de la Banque Nationale est élargie sur le plan de la gestion monétaire, ce que le Ministre confirme. Il s'agit d'une des conséquences de l'harmonisation européenne.

Un autre membre estime qu'il serait logique que ce soit finalement le Ministre des Finances, et non la Banque nationale, qui ait le dernier mot.

Le Ministre confirme que le dernier mot est au Ministre des Finances. Dans une première version du texte de ce projet de loi, un accord avec la Banque nationale a été prévu. Le Gouvernement a estimé que ceci allait trop loin et la disposition a été revue dans le sens d'une concertation obligatoire.

Article 17

Pour la discussion de cet article, la Commission renvoie à la discussion de l'article 15.

De Minister verwijst naar het bestaande artikel 12, tweede lid, van de organieke wet op de Nationale Bank van België, dat bepaalt dat de Minister van Financiën zijn toestemming moet geven vooraleer de Bank effecten kan verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van openbare kredietinstellingen. Die tekst wordt overgenomen in artikel 17 van dit ontwerp.

Artikel 16

Volgens de Minister bepaalt artikel 16 dat in de praktijk de kredietverlening aan de Belgische of Luxemburgse Schatkist voortaan niet alleen door het rechtstreeks verwerven bij de emittent van effecten van de overheidsschuld zal kunnen geschieden, maar eveneens door het verstrekken van voorschotten, bijvoorbeeld in rekening-courant, waarbij, in afwijking van artikel 11, 2°, van de organieke wet, geen pand moet worden gesteld.

Een ander belangrijk punt heeft betrekking op voorgenomen valutaleningen. Het hoeft geen betoog dat het verbieden van een monetaire financiering omzeild zou kunnen worden indien de Staat, zonder beperking en zonder overleg met de Nationale Bank, valutaleningen zou kunnen aangaan. De Nationale Bank moest op een of andere wijze betrokken worden bij het monetair beleid, om te vermijden dat valutaleningen bij de Bank zouden worden aangeboden die ze dan in Belgische frank zou omzetten.

Het ontwerp bepaalt dan ook dat de Bank wordt ingelicht over een voorgenomen valutalening. Indien de Bank oordeelt dat de lening niet strookt met de vereisten van het monetair beleid, moeten de Minister van Financiën en de Bank, op verzoek van deze laatste, met elkaar in overleg treden.

Een lid stelt vast dat de bevoegdheid van de Bank inzake monetair beheer wordt vernieuwd. De Minister beaamt dat. Dit is een van de gevolgen van de Europese harmonisatie.

Een ander lid meent dat het logisch is dat uiteindelijk de Minister van Financiën het laatste woord heeft en niet de Nationale Bank.

De Minister bevestigt dat inderdaad de Minister van Financiën het laatste woord heeft. In de eerste versie van het ontwerp van wet was er sprake van een overeenkomst met de Nationale Bank. De Regering oordeelde dat dit een te verregaande bepaling was. De tekst werd herschreven en stelt nu een overleg verplicht.

Artikel 17

Voor de bespreking van dit artikel, verwijst de Commissie naar de bespreking van artikel 15.

Article 18

Le Ministre déclare que l'article 15 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 est abrogé étant donné que la Banque Nationale n'a plus de fonds de pensions interne, conformément aux dispositions de la loi sur le contrôle des entreprises d'assurances.

Un intervenant demande de plus amples explications sur les fonds, en matière de pension, qui ont été transférés.

Le Ministre explique que la loi sur le contrôle des compagnies d'assurance-vie prévoyait que les fonds de pension internes devaient être transférés à un fonds de pension autonome ou à une compagnie d'assurances. Juridiquement, la Banque Nationale ne pouvait donc plus garder son propre fonds de pension interne. L'article est donc abrogé.

Article 19

Cet article ne donne lieu à aucune remarque.

Article 20

Selon le Ministre, le libellé de l'article 20 vise uniquement à éliminer toute distinction entre la Caisse générale d'épargne et de retraite et les autres établissements publics de crédit.

Le texte existant prévoyait que la Banque Nationale, en vertu de la loi, était tenue d'assurer le service financier de la C.G.E.R., et qu'elle pouvait aussi, avec l'autorisation du Ministre, assurer le service financier des autres établissements publics de crédit.

Cette obligation est levée.

Article 21

Un membre fait observer que cet article pourvoit à des revenus non négligeables en faveur de l'Etat.

Article 22

Le Ministre précise que cet article s'inscrit parfaitement dans le prolongement de l'actualité. Après la deuxième guerre mondiale, l'Etat avait consolidé une dette sans intérêt de 34 milliards, contractée auprès de la Banque nationale. L'Etat a donc une position débitrice de 34 milliards de francs à l'égard de la Banque. En contrepartie, il y avait l'obligation, pour la Banque nationale, de maintenir en circulation, d'imprimer, de trier et de renouveler des billets de banque jusqu'à concurrence de 34 milliards de francs. Un article revenant annuellement dans le budget prévoyait une rémunération de 3,4 millions de francs à payer par l'Etat au titre de la circulation de ces billets.

Artikel 18

De Minister verklaart dat artikel 15 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 wordt opgeheven aangezien ingevolge de bepalingen van de wet op de controle van de verzekeringsondernemingen de Nationale Bank geen intern pensioenfonds meer heeft.

Een lid vraagt meer uitleg over de pensioenfondsen die werden overgeheveld.

De Minister legt uit dat de wet betreffende de controle op de levensverzekeringsmaatschappijen inhoudt dat de interne pensioenfondsen verplicht worden overgedragen naar een autonoom pensioenfonds of naar een verzekeringsmaatschappij. Het was dus voor de Nationale Bank juridisch niet meer mogelijk om een eigen intern pensioenfonds te hebben. Bijgevolg wordt dit artikel opgeheven.

Artikel 19

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 20

Volgens de Minister heeft de redactie van artikel 20 enkel tot doel de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de andere openbare kredietinstellingen op gelijke voet te plaatsen.

De bestaande tekst bepaalde dat de Nationale Bank de financiële dienst van de A.S.L.K., verplicht krachtens de wet, verzekerde, en dat ze met toestemming van de Minister, de financiële dienst van de andere openbare kredietinstellingen ook mocht verzekeren.

Deze verplichting wordt opgeheven.

Artikel 21

Een lid merkt op dat dit artikel voorziet in een belangrijk inkomen voor de Staat.

Artikel 22

De Minister verduidelijkt dat dit artikel in de lijn ligt van de actualiteit. Na de Tweede Wereldoorlog heeft de Staat een schuld van 34 miljard frank tegenover de Nationale Bank geconsolideerd zonder rente. De Staat is bijgevolg een debiteur tegenover de Bank ten belope van 34 miljard frank. Daartegenover stond de verplichting van de Nationale Bank om voor 34 miljard frank biljetten in circulatie te houden, te drukken, te triëren en te hernieuwen. Ingevolge een jaarlijks artikel in de begroting betaalt de Staat een vergoeding van 3,4 miljoen frank voor de omloop van die biljetten.

Ces 34 milliards de francs seront convertis en titres produisant un intérêt aux conditions du marché et ils seront négociables.

Cela entraînera pour l'Etat un supplément de dépenses correspondant à l'intérêt du marché sur un capital de 34 milliards de francs. Ce supplément de dépenses pour l'Etat sera compensé intégralement. Tout d'abord, l'Etat reçoit de la Banque, en application de l'article 21 du projet, l'intérêt que la Banque perçoit, au-delà de 3 p.c., sur ses placements d'un montant de 34 milliards de francs.

L'écart entre 0 et 3 p.c., diminué de 0,1 p.c., signifie une réduction des recettes de l'Etat. Ce montant de 2,9 p.c. sur 34 milliards, soit 986 millions, sera annuellement versé par la Banque à l'Etat à titre de compensation.

L'ensemble de l'opération est parfaitement neutre en termes budgétaires, tant pour l'Etat que pour la Banque nationale. Ce montant de 986 millions de francs restera inchangé en cas de fluctuation des taux d'intérêt, puisqu'en tout état de cause tout ce qui dépasse les 3 p.c. sera transféré à l'Etat. Il n'y a, pour la Banque nationale, qu'un risque tout à fait mineur, à savoir l'hypothèse d'un taux d'intérêt inférieur à 3 p.c.

CHAPITRE III

Dispositions relatives aux opérations de cession-rétrocession

Articles 23, 24 et 25

Le Ministre expose que ces articles visent à la sécurité juridique pour une forme particulière de transaction financière, à savoir l'opération qui consiste pour une partie à céder aujourd'hui des titres à une autre partie, tout en les rachetant à terme lors de la même transaction.

L'objectif d'une telle transaction, dans un contexte économique, est de mettre à la disposition d'une tierce partie les liquidités dont dispose la première partie. En garantie, la première partie reçoit les titres en dépôt. Cependant, cette garantie ne revêt pas la forme d'un gage, mais bien d'un transfert de propriété. Pour se prémunir contre une éventuelle diminution à terme de la valeur des titres, il sera couramment exigé que ceux-ci aient une valeur légèrement supérieure aux liquidités prêtées. Cet écart est appelé *margin* (couverture).

Lorsque la deuxième partie, après un certain délai, doit rembourser les liquidités mises à sa disposition, et dans l'hypothèse où elle se trouverait alors en faillite, il faudra que ces titres puissent être réalisés. Or, le droit en matière de nantissement, tant dans le Code

Deze 34 miljard frank zullen worden omgezet in op marktvoorwaarden rentende effecten die verhandelbaar zullen zijn.

Als gevolg hiervan zal de Staat een meeruitgave hebben ten belope van de marktintrest op een kapitaal van 34 miljard frank. Deze meeruitgave voor de Staat zal integraal gecompenseerd worden. Vooreerst ontvangt de Staat van de Bank, tengevolge van de toepassing van artikel 21 van het ontwerp, de intrest die de Bank boven 3 pct. int op haar beleggingen ten belope van 34 miljard frank.

Het verschil tussen 0 pct. en 3 pct., verminderd met 0,1 pct., blijft een minderontvangst voor de Staat. Dit bedrag van 2,9 pct. op 34 miljard frank, nl. 986 miljoen frank, zal ter compensatie jaarlijks door de Bank worden uitbetaald aan de Staat.

De gehele operatie is perfect budgettair neutraal, zowel voor de Staat als voor de Nationale Bank. Dit bedrag van 986 miljoen frank varieert niet indien de rentetarieven gewijzigd worden, aangezien alles boven 3 pct. toch al naar de Staat gaat. Er is alleen voor de Nationale Bank een heel klein risico, namelijk indien de rentevoet zou dalen tot minder dan 3 pct.

HOOFDSTUK III

Bepalingen betreffende de cessies-retrocessies

Artikelen 23, 24 en 25

Volgens de Minister geven deze bepalingen rechtszekerheid aan een bijzondere vorm van financiële transactie. Deze bestaat erin dat een partij vandaag effecten verkoopt aan een tegenpartij, doch met dezelfde transactie deze effecten terugkoopt op termijn.

Het doel van deze transactie, in economische context, is dat de ene partij liquiditeiten heeft die aan de andere partij ter beschikking worden gesteld. De eerste partij ontvangt als waarborg die effecten. Deze waarborg neemt niet de vorm aan van een pand, maar wel van een eigendomsoverdracht. Om zich te beveiligen tegen een eventuele waardedaling van de effecten op termijn, wordt er vaak gevraagd dat de effecten een iets hogere waarde hebben dan de liquiditeiten die worden uitgeleend. Dit wordt de « *margin* » genoemd.

Wanneer de tegenpartij na verloop van tijd de liquiditeiten terug moet betalen, en deze partij is op dat ogenblik failliet verklaard, dan moeten de effecten die tot waarborg dienen, kunnen worden verkocht. De bepalingen i.v.m. pandrechten, zowel

civil que dans le Code de commerce, empêche qu'un gage puisse être réalisé autrement qu'à l'intervention du tribunal.

L'opération de cession-rétrocession vise précisément à permettre à la partie qui détient les titres, de les réaliser. Si le prix obtenu est supérieur à la dette du débiteur, le surplus devra être restitué. Les présentes dispositions visent à éviter les contestations qui pourraient surgir à ce propos.

Le Ministre précise encore que le gouvernement français vient d'adopter un statut civil et fiscal appropriés pour ce type d'opérations.

Les opérations de cession-rétrocession sont des opérations très spécifiques, principalement entre banques, sur le marché des transactions interbancaires, les capitaux en jeu se chiffrant en centaines de millions, voire en milliards de francs.

Pour des opérations de cette envergure, la banque préférera tout naturellement éviter tout risque. Si la banque, en cas de faillite de l'autre partie, doit entamer une procédure devant les tribunaux, son degré de liquidité pourrait se trouver sérieusement compromis.

CHAPITRE IV

Modifications au titre VIII du Code des taxes assimilées au timbre

Le Gouvernement déposé un premier amendement :

« Remplacer l'intitulé du chapitre IV par :
« Dispositions fiscales. »

Un deuxième amendement déposé par le Gouvernement est libellé comme suit :

« Article 25bis (nouveau)

« Insérer un article 25bis (nouveau), libellé comme suit :

« Art. 25bis. Pour l'application de la législation fiscale, le prêt et la cession-rétrocession de titres dématérialisés visés à l'article 1, alinéa 1^{er}, 3^o aux articles 3 à 12, ne sont pas translatifs de propriété entre parties à condition que, conformément à l'arrêté d'émission ou à la convention d'emprunt, seules les personnes ou institutions appartenant à une des catégories mentionnées ci-après, puissent acquérir ces titres en propriété ou obtenir des droits de gage ou autres droits réels et faire entre eux des transactions sur ces titres :

in het Burgerlijk Wetboek als in het Wetboek van Koophandel, verbieden dat een pand wordt gerealiseerd zonder tussenkomst van de rechtbank.

De cessie-retrocessie heeft precies tot doel de partij die de effecten in eigendom heeft, in staat te stellen deze effecten te verkopen. Als een prijs hoger dan de schuld van de debiteur wordt gerealiseerd, moet het meerdere bedrag worden gerestitueerd. Om te voorkomen dat hieromtrent betwistingen zouden ontstaan, dienen deze bepalingen te worden opgenomen.

De Minister voegt hieraan toe dat de Franse Regering onlangs beslist heeft voor dergelijke transacties een aangepast burgerlijk en fiscaal statuut uit te werken.

De operatie van cessie-retrocessie is een typische operatie die in hoofdzaak gebeurt tussen banken op de inter-bankenmarkt en waarbij de kapitalen die verhandeld worden, minstens honderden miljoenen of miljarden franken bedragen.

Bij dergelijke belangrijke transacties wenst een bank geen enkel risico te lopen. Indien de bank, in geval van faillissement, een procedure voor de rechtbank moet inleiden, kan de liquiditeitspositie van de bank immers erg in het gedrang komen.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van Titel VIII van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen

De Regering dient een eerste amendement in :

« Het opschrift van hoofdstuk IV te vervangen door : « Fiscale bepalingen. »

Het tweede amendement ingediend door de Regering luidt als volgt :

« Artikel 25bis (nieuw)

« Een artikel 25bis (nieuw) in te voegen luidende :

« Art. 25bis. Voor de toepassing van de fiscale wetgeving hebben de lening en de cessie-retrocessie van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3^o, en de artikelen 3 tot 12, tussen partijen geen eigendomsoverdracht tot gevolg, op voorwaarde dat, overeenkomstig het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst, alleen de personen en instellingen die behoren tot een van de hierna vermelde categorieën, deze effecten in eigendom kunnen verwerven, er pandrechten of andere zakelijke rechten op kunnen verkrijgen en onderling transacties met die effecten kunnen verrichten :

1^o les contribuables assujettis à l'impôt des sociétés;

2^o les organismes paraétatiques de sécurité sociale ou les organismes y assimilés visés à l'article 87, 2^o de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus;

3^o les fonds communs de placement visés à l'article 96, § 1^{er} du même arrêté;

4^o les épargnants non-résidents visés à l'article 87, 6^o, du même arrêté;

5^o les contribuables visés à l'article 139, 2^o du Code des impôts sur les revenus, qui sont assujettis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 144 du même Code, et qui ont affecté les capitaux productifs des revenus à l'exercice de leur activité professionnelle en Belgique;

6^o l'Etat belge, pour ses placements exempts du précompte mobilier.

Lorsque, pendant la période de prêt ou de cession-rétrocession, des revenus mobiliers sont attribués ou mis en paiement du chef des titres empruntés ou rétrocédés, l'indemnité payée en compensation de ces revenus sera, dans le chef du bénéficiaire de cette indemnité, censée représenter le revenu mobilier du titre. »

Justification

En vue de favoriser le bon fonctionnement du marché secondaire des titres dématérialisés de la dette publique, il est nécessaire que ces titres puissent faire l'objet d'opérations de prêt et de cessions-rétrocessions.

Etant donné que le prêt de titres fongibles doit être qualifié au regard du droit civil de prêt de consommation, il en résulte un transfert de propriété entre le prêteur et l'emprunteur. Les conventions de cession-rétrocession ont le même effet.

Au niveau fiscal, suivant les dispositions de l'article 11bis, § 2 du Code des impôts sur les revenus (C.I.R.), le transfert de la propriété du titre entraîne une répartition « prorata temporis » du revenu du titre. En outre, ce transfert de propriété suppose la réalisation du titre au sens de l'article 21, alinéa 1^{er}, 2^o, du C.I.R., et dès lors la taxation de la plus-value éventuelle.

Vu la fréquence des opérations qui seront réalisées dans le cadre du « clearing », ces dispositions sont de nature à empêcher le développement des opérations de prêt et de cessions-rétrocessions vu la multiplication des faits générateurs de l'impôt et donc d'empêcher le marché de fonctionner correctement.

1^o de aan de vennootschapsbelasting onderworpen belastingplichtigen;

2^o de parastatale instellingen voor sociale zekerheid of de daarmee gelijk te stellen instellingen bedoeld in artikel 87, 2^o, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

3^o de gemeenschappelijke beleggingsfondsen bedoeld in artikel 96, § 1, van hetzelfde besluit;

4^o de spaarders niet-verblijfhouders bedoeld in artikel 87, 6^o, van hetzelfde besluit;

5^o de belastingplichtigen bedoeld in artikel 139, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, die onderworpen zijn aan de belasting van de niet-verblijfhouders overeenkomstig het artikel 144 van hetzelfde Wetboek en die de inkomstgevende kapitaal hebben aangewend voor de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid in België;

6^o de Belgische Staat, voor zijn van roerende voorheffing vrijgestelde beleggingen.

Indien tijdens de periode van uitlening of van cessie-retrocessie roerende inkomsten uit hoofde van de uitgeleende of geretrocedeerde effecten worden toegekend of betaalbaar gesteld, wordt de vergoeding die ter compensatie hiervan wordt uitbetaald, voor degene die de vergoeding geniet, geacht het roerend inkomen van het effect uit te maken. »

Verantwoording

Ten einde de goede functionering van de secundaire markt van de gedematerialiseerde effecten van de overheidsschuld te bevorderen, is vereist dat die effecten het voorwerp kunnen uitmaken van leningen en van cessies-retrocessies.

Aangezien de lening van vervangbare effecten als een verbruiklening moet worden gekwalificeerd, heeft zij tussen de uitlener en de ontlener een eigendomsoverdracht tot gevolg. De overeenkomsten in cessie-retrocessie hebben dezelfde uitwerking.

Op het fiscale vlak brengt de eigendomsoverdracht, overeenkomstig artikel 11bis, § 2, van het Wetboek van de inkomstenbelasting (W.I.B.) een verdeling « prorata temporis » van de inkomsten met zich. Bovendien houdt die eigendomsoverdracht in dat het effect werd verwezenlijkt in de zin van artikel 21, eerste lid, 2^o, van het W.I.B., en bijgevolg dat de eventuele meerwaarde belastbaar is.

Gelet op het hoge aantal transacties die in het kader van de effectenclearing zullen worden verricht, zijn die bepalingen van dien aard dat zij de ontwikkeling van de leningen en van de cessies-retrocessies van effecten zullen verhinderen, wegens de verveelvoudiging van de handelingen die de belastbaarheid met zich brengen; zij zullen beletten dat de markt behoorlijk kan functioneren.

C'est pourquoi il est proposé de neutraliser, sur le plan fiscal, le transfert de propriété du titre.

Le prêteur sera imposé sur l'entière des revenus du titre, comme si l'opération n'avait pas eu lieu; si le titre est venu à échéance pendant l'opération, l'indemnité versée par l'emprunteur pour coupon manquant sera considérée comme un revenu mobilier dans le chef du prêteur; la somme obtenue pour l'opération de prêt elle-même sera considérée comme la rémunération d'une prestation de services.

Dans le chef de l'emprunteur, le gain ou la perte résultant des opérations pour la liquidation desquelles il a dû emprunter le titre constituera un revenu imposable ou une charge déductible au moment où il sera obtenu ou au moment où elle sera supportée; si le coupon est venu à échéance pendant l'opération de prêt, le revenu sera imposable dans le chef de l'emprunteur, étant entendu que l'indemnité pour coupon manquant constituera une charge déductible fiscalement dans son chef.

Au niveau de personnes tierces, la situation fiscale n'est pas modifiée par l'article 25bis, tel que proposé par le présent amendement.

Il est souligné qu'un tel système ne peut être mis en place que pour un marché dans lequel n'interviennent que des investisseurs qui peuvent bénéficier d'une exonération de précompte mobilier. C'est la raison pour laquelle la liste des catégories de personnes qui peuvent bénéficier de ce système a été reprise dans le texte proposé.

La Commission estime que le texte de l'article 25bis, tel que proposé dans l'amendement du Gouvernement, ne peut être adopté. Le texte prévoit, en effet, que le prêt et l'opération de cession-rétrocession de titres dématérialisés entre les parties ne sont pas, pour l'application de la législation fiscale, translatifs de propriété.

Or, cette opération emporte incontestablement transfert de propriété. Dans le contexte de la législation fiscale, le prêt et l'opération de cession-rétrocession pourraient éventuellement être censés ne pas être translatifs de propriété entre les parties, sans que pour autant le fisc puisse soutenir qu'il n'y a pas eu en droit transfert de propriété.

La Commission propose dès lors de modifier l'alinéa 1^{er} de l'amendement comme suit :

« Article 25bis (nouveau)

« Insérer un article 25bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 25bis. — Pour l'application de la législation fiscale, le prêt et la cession-rétrocession de titres dématérialisés visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et aux

Daarom wordt voorgesteld om, op het fiscale vlak, de eigendomsoverdracht te neutraliseren.

De uitlener zal worden belast op het gehele bedrag van de inkomsten van het effect, alsof de transactie niet had plaats gehad; indien er tijdens de duur van een transactie een vervalldag is, zal de door de ontlener betaalde vergoeding voor een ontbrekende coupon geacht worden een roerend inkomen te zijn voor de uitlener; het bedrag voor de lening zelf zal worden beschouwd als een vergoeding voor een dienstprestatie.

Voor de ontlener zal de winst of het verlies dat voortvloeit uit de transacties voor de vereffening waarvan de effecten werden ontleend, een belastbaar inkomen of een aftrekbare last vormen op het ogenblik dat het werd verkregen of werd gedragen; indien een coupon vervalt tijdens de duur van de transactie zal het inkomen belastbaar zijn voor de ontlener, met dien verstande dat de vergoeding voor een ontbrekende coupon voor hem een fiscaal aftrekbare last vormt.

Voor een derde persoon wordt de fiscale toestand door artikel 25bis, zoals voorgesteld door dit amendement, niet gewijzigd.

Er wordt benadrukt dat een dergelijk stelsel slechts kan worden ingevoerd voor een markt waarop enkel beleggers handelen die een vrijstelling van roerende voorheffing kunnen genieten. Dit is de reden waarom de categorieën van personen die dit stelsel kunnen genieten, in de voorgestelde tekst werden opgenomen.

De Commissie meent dat de tekst van artikel 25bis, zoals voorgesteld door de Regering, kan worden aangenomen mits de redactie wordt verbeterd. In de tekst van het amendement wordt namelijk gesteld dat de lening en de cessie-rétrocessie van gedematerialiseerde effecten tussen partijen geen eigendomsoverdracht tot gevolg heeft voor de toepassing van de fiscale wetgeving.

Er heeft wel degelijk een eigendomsoverdracht plaats. Voor de toepassing van de fiscale wetgeving kunnen de lening en de cessie-rétrocessie eventueel geacht worden geen eigendomsoverdracht tussen partijen tot gevolg te hebben, doch de fiscus kan niet zeggen dat er juridisch geen eigendomsoverdracht is gebeurd.

De Commissie stelt voor het eerste lid van dit amendement als volgt te wijzigen :

« Artikel 25bis (nieuw)

« Een artikel 25bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 25bis. — Voor de toepassing van de fiscale wetgeving worden de lening en de cessie-rétrocessie van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel

articles 3 à 12, ne sont pas considérés comme translatifs de propriété entre parties à condition que, conformément à l'arrêté d'émission ou à la convention d'emprunt, seules les personnes ou institutions appartenant à une des catégories mentionnées ci-après, puissent acquérir ces titres en propriété ou obtenir des droits de gage ou autres droits réels et faire entre eux des transactions sur ces titres :

Article 26

Le Ministre expose que les opérations sur certificats du Trésor et obligations linéaires bénéficieront de l'exemption de la taxe sur les opérations de bourse. Ces opérations se déroulant essentiellement sur les marchés belge et luxembourgeois, cette suppression de la taxe sur les opérations de bourse s'imposait, au risque de voir toutes les opérations fictivement ou non localisées au Luxembourg. Ce sont surtout les opérations à très court terme sur les certificats du Trésor (acquisition pour un mois, voire un jour, sous la forme d'une opération de cession-rétrocession) qui eussent été rendues économiquement impossibles si l'on n'avait pas prévu l'exemption de cette taxe.

Article 27

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

CHAPITRE V

Dispositions diverses, dispositions abrogatoires, entrée en vigueur

Articles 28 et 29

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Article 30

Le Ministre expose que cet article n'a pas d'autre raison d'être que des considérations légistiques. La loi sur le Fonds des rentes prévoit que les opérations avec le Fonds des rentes sont exemptes de taxes d'enregistrement et de timbre. Des dispositions de même teneur ont été reprises dans le Code d'enregistrement et dans le Code des taxes assimilées au timbre. Le texte faisant double emploi, il est dès lors proposé de l'abroger.

1, eerste lid, 3^o, en de artikelen 3 tot 12, geacht tussen partijen geen eigendomsoverdracht tot gevolg te hebben, op voorwaarde dat, overeenkomstig het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst, alleen de personen en instellingen die behoren tot een van de hierna vermelde categorieën deze effecten in eigendom kunnen verwerven, er pandrechten of andere zakelijke rechten op kunnen verkrijgen en onderling transacties met die effecten kunnen verrichten :

Artikel 26

De Minister legt uit dat de beurstaks wordt afgeschaft voor transacties met schatkistcertificaten en lineaire obligaties. Aangezien deze transacties vooral plaats zullen hebben op de Belgische en Luxemburgse markt, was het strikt noodzakelijk de beurstaks af te schaffen, zoniet bestond het risico dat alle transacties, artificieel of niet, in Luxemburg gelokaliseerd zouden worden. Vooral voor transacties op zeer korte termijn met schatkistcertificaten (een aankoop voor één maand of zelfs één dag, in de vorm van cessie-retrocessie) zou de beurstaks de transacties economisch onmogelijk gemaakt hebben.

Artikel 27

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen, opheffingsbepalingen, inwerkingtreding

Artikelen 28 en 29

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 30

De Minister verklaart dat dit artikel een bepaling is die om louter wetstechnische redenen wordt ingevoegd. De wet op het Rentenfonds bepaalt dat de transacties van het Rentenfonds vrijgesteld zijn van registratie- en zegelrechten. Soortgelijke bepalingen zijn opgenomen in het Registratiewetboek en het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen. Deze tekst is dus een overlapping en bijgevolg wordt voorgesteld deze af te schaffen.

Articles 30bis (nouveau) et 30ter (nouveau)

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Insérer un article 30bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 30bis. Dans l'article 1^{er} de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'amortissement de la Dette publique, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique impliquant le rachat ou l'échange de titres, la Caisse d'Amortissement est également autorisée à recevoir et à utiliser, antérieurement aux dates de remboursement des emprunts prévues dans les lois et contrats d'emprunt, les dotations, augmentées des intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés, destinées à ces remboursements et portées ou à porter au budget de la dette publique. »

Insérer un article 30ter (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 30ter. L'article 5 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'Amortissement de la Dette publique est complété comme suit :

« Si des opérations de gestion impliquent le rachat ou l'échange de titres de la dette publique dans le courant d'une année antérieure à celle du remboursement prévu par les lois ou contrats d'emprunt, les dotations destinées à ces opérations sont portées au budget de la dette publique à titre de dépenses d'amortissement résultant d'opérations de gestion. »

Les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont, quant à eux, portés audit budget à charge d'un crédit variable intitulé : dépenses d'intérêt résultant d'opérations de gestion de la dette publique ouvert dans le cadre du fonds « prélèvement sur produits d'emprunts destiné à couvrir les dépenses effectuées dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique ».

Les capitaux rachetés ou échangés dans le cadre des opérations de gestion sont déduits du capital nominal émis pour établir, conformément aux lois ou contrats d'emprunt, les dotations d'amortissement postérieures à ces opérations. »

Justification

Depuis 1990, l'Etat privilégie, pour son financement sur le marché des capitaux, la formule de l'obligation linéaire qui autorise un plus grand jeu de la concurrence à son profit que lors de l'émission d'emprunts consolidés de formule classique.

Artikelen 30bis (nieuw) en 30ter (nieuw)

De Regering dient het volgende amendement in :

« Een artikel 30bis (nieuw) in te voegen, luidende :

« Art. 30bis. In artikel 1 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« In het kader van de beheersverrichtingen van de Staatsschuld die een afkoop of omruiling van effecten meebrengen, wordt de Amortisatiekas eveneens toegestaan om voorafgaand aan de datum van de terugbetaling van de leningen, bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, de dotaties in ontvangst te nemen en aan te wenden, verhoogd met de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen, bestemd voor die terugbetalingen en opgenomen of op te nemen op de rijksschuldbegroting. »

Een artikel 30ter (nieuw) in te voegen luidende :

« Art. 30ter. Artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging van de Staatsschuld wordt aangevuld als volgt :

« Indien de beheersverrichtingen een afkoop of omruiling van effecten van de Staatsschuld meebrengen in de loop van een jaar voorafgaand aan het jaar van terugbetaling bepaald door de wetten of leningsovereenkomsten, worden de dotaties bestemd voor die verrichtingen opgenomen in het budget van de Staatsschuld als afschrijvingslast, voortvloeiend uit beheersverrichtingen.

De opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen worden, wat hen betreft, opgenomen op bedoeld budget ten laste van een variabel krediet getiteld : intrestlasten voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Staatsschuld geopend in het kader van het fonds « voorafnemingsopbrengsten bestemd om de uitgaven te dekken verricht in het kader van het beheer van de Staatsschuld ».

De afgekochte of omgeruilde kapitalen in het kader van de beheersverrichtingen worden in mindering gebracht van het uitgegeven nominaal kapitaal om, overeenkomstig de wetten of leningsovereenkomsten, de afschrijvingsdotaties vast te stellen volgend op die verrichtingen. »

Verantwoording

Sedert 1990 verkiest de Staat, voor zijn financiering op de kapitaalmarkt, de formule van de lineaire obligatie die een ruimer concurrentiespel in zijn voordeel mogelijk maakt dan de geconsolideerde leningsuitgifte volgens de klassieke formule.

Ces émissions d'obligations linéaires sont réalisées par voie d'adjudications mensuelles qui permettent au Trésor de n'avoir recours au marché des capitaux qu'en fonction de ses besoins immédiats et donc de maîtriser davantage les taux d'intérêt.

Or, à partir de 1991, l'Etat doit faire face à des remboursements à échéance finale d'emprunts portant sur des capitaux très importants.

Si ce papier arrivant à échéance devait être resouscrit lors de l'adjudication d'obligations linéaires suivante, le Trésor se trouverait devant un afflux d'offres effectuées aux conditions ponctuelles du marché, ce qui risquerait de l'empêcher de maîtriser l'adjudication et donc le taux d'intérêt, compte tenu de ses besoins impératifs et immédiats de refinancement.

Pour éviter cet inconvénient qui déboucherait éventuellement sur une perturbation corrélative des adjudications sur le marché monétaire provoquant lui aussi des chocs indésirables sur les taux des certificats de trésorerie, le Trésor se propose de mettre en place un système d'adjudications de rachats, basé sur le volontariat des investisseurs institutionnels, pour racheter préalablement et d'une manière plus étalée dans le temps des titres qui seraient de toute façon présentés à l'encaissement quelques mois plus tard.

D'autre part, la nécessité de créer un vaste marché d'obligations linéaires indispensable à sa liquidité et donc à l'attrait qu'il devrait présenter tant pour les investisseurs résidents que non résidents, oblige le Trésor à offrir une gamme de plus en plus étendue de termes potentiels de placement.

Un des moyens pour arriver à cette fin consiste à offrir aux investisseurs, sur une base volontaire également, la possibilité d'échanger leurs titres classiques contre des obligations linéaires venant à échéance la même année, par voie d'adjudications d'échange. Ces titres doivent être rachetés ou échangés par l'intermédiaire de la Caisse d'amortissement.

Les présents articles ont donc pour objet de permettre à ladite Caisse de recevoir et d'utiliser des dotations de remboursement préalablement à la date d'échéance finale et, si l'opération de gestion a lieu dans le courant d'une année antérieure à celle prévue pour le remboursement, à utiliser des moyens budgétaires spécifiquement destinés à des opérations de gestion du Trésor.

L'article 30ter permettra en outre à la Caisse de continuer son action de rachats contractuels au moyen des dotations ordinaires d'amortissement

Die uitgiften van lineaire obligaties worden verwezenlijkt door middel van maandelijkse toewijzingen, die de Schatkist in Staat stellen slechts een beroep te doen op de kapitalen in overeenstemming met haar onmiddellijke behoeften en dus een betere beheersing van de rentevoet mogelijk maken.

Met ingang van 1991 wordt de Staat geconfronteerd met terugbetalingen op eindvervaldag van leningen die zeer aanzienlijke kapitalen betreffen.

Indien de vervallen schuldbewijzen opnieuw zouden moeten worden onderschreven bij de toewijzing van de volgende lineaire obligaties, zou de Schatkist voor een toevloed staan van biedingen tegen punctuele marktvoorwaarden, wat het risico zou inhouden dat de toewijzingen niet meer in de hand gehouden kunnen worden, evenmin als de rentevoet, rekening houdend met de dringende en onmiddellijke behoefte van herfinanciering.

Om deze nadelige toestand te vermijden die eventueel zou leiden tot een verstoring van de toewijzingen op de monetaire markt, die op haar beurt ongewenste effecten zou kunnen hebben voor de rente van de schatkistcertificaten, stelt de Schatkist voor een stelsel van toewijzingen van afkoop in te stellen, gebaseerd op de vrijwillige en voorafgaande afkoop van de institutionele beleggers op een beter in de tijd gespreide wijze, van de effecten die in elk geval enkele maanden later zouden worden aangeboden voor betaling.

Bovendien vereist een ruime markt van lineaire obligaties, die onontbeerlijk is voor de liquiditeit en dus voor de aantrekkingskracht op de belegger, zowel de verblijfhouder als de niet-verblijfhouder, dat de Schatkist een beter gespreid gamma van mogelijke plaatsingstermijnen aanbiedt.

Een van de middelen om dit doel te bereiken bestaat erin aan de beleggers, eveneens op vrijwillige basis, de mogelijkheid te bieden hun gewone effecten om te zetten in lineaire obligaties die in hetzelfde jaar vervallen, door middel van een toewijzing van omruilingen. Die effecten moeten worden afgekocht of omgeruild door de Amortisatiekas die optreedt als tussenpersoon.

De onderhavige artikelen strekken ertoe de bedoelde Kas in staat te stellen om de dotaties voor de terugbetaling voorafgaand aan de eindvervaldag te ontvangen en aan te wenden, en, indien de beheersverrichting plaatsheeft in de loop van een jaar voorafgaand aan dat waarin de terugbetaling is voorzien, de budgettaire middelen te gebruiken, die specifiek bestemd zijn voor de verrichtingen van het beheer van de Schatkist.

Artikel 30ter zal bovendien de Kas in staat stellen haar activiteit van contractuele afkoop voort te zetten door middel van de gewone afschrijvingsdotaties,

tout en réduisant celles-ci à la taille du capital restant réellement en circulation après ces opérations de gestion.

Dans les deux cas, l'opération n'est en rien obligatoire. L'adjudication est ouverte aux détenteurs sur base volontaire. On leur ouvre une possibilité soit d'échanger leur titre classique contre une obligation linéaire, soit de venir présenter le titre avant l'échéance finale pour remboursement définitif anticipé. Compte tenu du fait que l'adjudication porte chaque fois sur un emprunt particulier, ceci ne pourrait influencer les cours que si l'arbitrage entre des différents instruments ne se faisait correctement dans le marché.

Le Ministre rappelle que l'opération est tout à fait conforme au marché dans la mesure où c'est une procédure d'adjudication. Le prix auquel sera servi l'investisseur au rachat est le prix qu'il détermine lui-même. On n'impose en aucun cas un prix d'office.

Article 31

La loi du 16 juin 1868 est abrogée par le chapitre premier du présent projet, relatif aux titres de la dette publique. Elle comportait comme disposition unique que le Gouvernement pouvait prendre toutes mesures utiles au service de la dette publique. Cette disposition se trouve intégrée dans le chapitre premier du présent projet.

Article 32

Le Gouvernement dépose l'amendement suivant :

« Compléter le texte de l'article avec les mots suivants :

« , à l'exception de la modification apportée par l'article 26 à l'article 126¹, 5^o, du Code des taxes assimilées au timbre, et des articles 30bis et 30ter, qui produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1991. »

Justification

Cet amendement permettra d'organiser des adjudications de rachat d'emprunts avant le 29 janvier 1991.

TITRE II

Dispositions relatives à l'Institut belgo-luxembourgeois du change

Article 33

Selon le Ministre, cet article qui introduit la nouvelle loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change est une refonte des dispositions organiques de l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

waarbij deze echter worden teruggebracht tot het kapitaalvolume dat werkelijk nog in omloop is na die beheersverrichtingen.

In geen van beide gevallen is de transactie verplicht. De toewijzing wordt op vrijwillige basis voor de beleggers mogelijk gemaakt. De mogelijkheid wordt hun geboden ofwel om hun traditioneel effect in te ruilen tegen een lineaire obligatie, ofwel het effect voor de eindvervaldatum aan te bieden voor een definitieve vervroegde terugbetaling. Aangezien de toewijzing telkens betrekking heeft op een bijzondere lening, kan dit geen invloed uitoefenen op de noteringen, tenzij de markt niet zou zorgen voor een correcte arbitrage tussen de verschillende instrumenten onderling.

De Minister brengt in herinnering dat de verrichting markt-conform is aangezien via een toewijzingsprocedure wordt gewerkt. De prijs die de belegger krijgt voor de wederinkoop, wordt door hemzelf bepaald. De prijs wordt niet ambtshalve opgelegd.

Artikel 31

De wet van 16 juni 1868 die door het eerste hoofdstuk van voorliggend ontwerp m.b.t. de effecten van de staatsschuld wordt opgeheven, bevat als enige bepaling dat de Regering alle maatregelen, nuttig voor de dienst van de staatsschuld, mag nemen. Deze bepaling wordt volledig geïntegreerd in hoofdstuk I van dit wetsontwerp.

Artikel 32

De Regering dient volgend amendement in :

« De tekst van het artikel aanvullen met de volgende woorden :

« , met uitzondering van de door artikel 26 aangebrachte wijziging aan artikel 121¹, 5^o, van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen en de artikelen 30bis en 30ter die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1991. »

Verantwoording

Ten gevolge van dit amendement zal het mogelijk zijn om reeds vóór 29 januari 1991 door middel van toewijzingen leningen vóór hun eindvervaldag af te lossen.

TITEL II

Bepalingen met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut

Artikel 33

Volgens de Minister is dit artikel dat de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut invoert, een nieuwe versie van de organieke bepalingen betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

La révision de ces dispositions résulte directement de la décision qui a été prise le 2 mars 1990 afin d'abolir le double marché des changes et de suspendre toutes les dispositions qui pourraient donner l'impression qu'il y a encore des obstacles aux libres transferts de paiements avec l'étranger.

La décision du 2 mars 1990 résulte de la directive européenne du 24 juin 1988 sur la libre circulation des capitaux, qui est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1990.

Le délai maximum autorisé par cette directive était le 31 décembre 1992 pour abolir le système du double marché des changes.

Toutefois, le double marché des changes en soi n'était pas considéré comme un obstacle à la libre circulation des capitaux, mais, dans ce contexte, l'existence d'un double marché des changes apparaissait comme un anachronisme et nuisait à l'image de la place financière belge.

La mission de l'Institut belgo-luxembourgeois du change est d'assurer à l'avenir la continuité du prélèvement des informations indispensables à l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise. Le Gouvernement souhaite également continuer à disposer à l'avenir d'un organisme commun, muni des pouvoirs nécessaires pour prendre, si les circonstances l'imposent, des mesures de contrôle de change urgentes pour faire face à une crise propre à l'U.E.B.L. ou des mesures qui seraient décidées au niveau de la Communauté européenne.

Afin de marquer cette nouvelle orientation des missions principales de l'I.B.L.C., le Gouvernement estime souhaitable de procéder à une refonte des statuts tels qu'ils résultaient de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944.

Dès lors, le Gouvernement soumet à la Commission un texte législatif qui est plus approprié aux engagements actuels de la Belgique en matière de liberté de mouvements de capitaux et d'élaboration d'une balance des paiements conforme aux exigences modernes.

De son côté, le Grand-Duché de Luxembourg votera des dispositions similaires.

Les deux Gouvernements ont convenu d'adapter très prochainement l'article 4 du Protocole d'Association monétaire entre les deux pays de manière à y inclure explicitement les missions élargies de l'Institut concernant les informations statistiques destinées à l'établissement de la balance des paiements U.E.B.L.

SECTION 1^{re}

Missions — Administration — Gestion

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

De herziening van die bepalingen vloeit rechtstreeks voort uit de beslissing genomen op 2 maart 1990 om de dubbele wisselmarkt af te schaffen en alle bepalingen op te heffen die de indruk zouden kunnen wekken dat er nog belemmeringen zijn voor het vrije betalingsverkeer met het buitenland.

De beslissing van 2 maart 1990 vloeit voort uit de Europese richtlijn van 24 juni 1988 op het vrije kapitaalverkeer, die op 1 juli 1990 in werking is getreden.

De maximumtermijn gesteld door die richtlijn om het systeem van de dubbele wisselmarkt af te schaffen, was 31 december 1992.

De dubbele wisselmarkt op zichzelf wordt niet beschouwd als een belemmering voor het vrije kapitaalverkeer maar in die context leek het bestaan van een dubbele wisselmarkt anachronistisch en schadelijk voor het Belgische financiële imago.

De opdracht van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut is te zorgen dat er ook in de toekomst verder informatie wordt ingewonnen, noodzakelijk voor het opstellen van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. De Regering wil ook in de toekomst blijven beschikken over een gemeenschappelijke instelling die de nodige bevoegdheden heeft om, indien nodig, dringende maatregelen te nemen inzake deviezencontrole, zodat het hoofd kan worden geboden aan een crisis binnen de B.L.E.U., of maatregelen waartoe is besloten op het niveau van de Europese Gemeenschap.

Om die nieuwe oriëntatie van de voornaamste opdrachten van de B.L.E.U. te onderstrepen, acht de Regering het wenselijk dat de statuten die voortvloeien uit de besluitwet van 6 oktober 1944, worden omgewerkt.

De Regering legt de Commissie dan ook een wettekst voor die beter strookt met de huidige verbintenissen van België inzake vrijheid van kapitaalverkeer en met de moderne vereisten inzake het opstellen van een betalingsbalans.

Het Groothertogdom Luxemburg zal van zijn kant soortgelijke bepalingen goedkeuren.

De twee Regeringen hebben besloten eerlang artikel 4 van het Protocol met betrekking tot de monetaire associatie tussen de twee landen aan te passen, zodat de uitgebreide opdrachten van het Instituut inzake statistische informatie bestemd voor het opstellen van de betalingsbalans van de B.L.E.U., daarin expliciet staan vermeld.

AFDELING 1

Opdrachten — Bestuur — Werking

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Article 2

L'article 2 est la base juridique des deux missions précitées de l'I.B.L.C.

Un commissaire demande quel est le moyen légal utilisé par les deux gouvernements pour décider de commun accord de mettre en œuvre le contrôle visé à l'article 2, 2^o.

Le Ministre confirme que la décision à prendre, sera reprise dans une modification du protocole. Cette modification sera soumise à la ratification.

Article 3

Un commissaire fait observer que, selon le troisième alinéa de cet article, le président de la Commission bancaire est membre du conseil d'administration de l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

Pour mettre en concordance le présent projet de loi avec le projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers, les mots « Commission bancaire » doivent être remplacés par les mots « Commission bancaire et financière ».

Cette correction de texte est approuvée par la Commission.

Le Ministre fait ensuite observer qu'il faut écrire « Institut Monétaire Luxembourgeois », avec 3 majuscules.

Cette correction de texte est approuvée.

Un autre membre note qu'au cinquième alinéa du texte néerlandais de cet article, il y a lieu de remplacer les mots « bij meerderheid van de aanwezige stemmen » par les mots « bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden ».

La Commission approuve cette correction de texte.

Article 4

Cet article n'a donné lieu à aucune observation.

Article 5

Un commissaire se demande si le Ministre des Finances belge seul a le droit de contrôler toutes les opérations de l'Institut.

Le Ministre répond affirmativement.

L'intervenant fait encore observer que la phrase « Il assiste quand il le juge convenable aux réunions du conseil » et, en particulier, le mot « convenable » sont mal choisis.

Artikel 2

Dit artikel vormt de juridische grondslag voor de twee genoemde opdrachten van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

Een commissielid vraagt welk wettelijk middel wordt gebruikt door de beide Regeringen om, in gezamenlijk overleg, te besluiten tot de controle bedoeld in artikel 2, 2^o.

De Minister bevestigt dat de te nemen beslissing in een wijziging van het protocol opgenomen zal worden, die vervolgens aan de parlementen ter ratificatie zal worden voorgelegd.

Artikel 3

Een lid merkt op dat het derde lid van dit artikel bepaalt dat de voorzitter van de Bankcommissie lid is van de raad van bestuur van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

Om het voorleggende ontwerp in overeenstemming te brengen met het ontwerp van wet op de financiële transacties en de financiële markten, moet de term « Bankcommissie » worden vervangen door « Commissie voor het Bank- en Financiewezen ».

Deze tekstverbetering wordt aanvaard door de Commissie.

De Minister merkt vervolgens op dat de juiste schrijfwijze van het « Institut Monétaire Luxembourgeois » met 3 hoofdletters is.

Deze tekstverbetering wordt aanvaard.

Een ander lid stipt aan dat in het vijfde lid van dit artikel de woorden « bij meerderheid van de aanwezige stemmen » vervangen moeten worden door de woorden « bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden ».

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Artikel 4

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 5

Een commissielid vraagt zich af of alleen de Belgische Minister van Financiën het recht heeft toezicht uit te oefenen op alle verrichtingen van het Instituut.

Dit wordt door de Minister bevestigd.

Spreker merkt nog op dat het woord « convenable » in de zin, alsmede de zin zelf: « Il assiste quand il le juge convenable aux réunions du conseil », niet precies zijn geformuleerd.

Il serait préférable de rédiger la phrase comme suit : « Il assiste aux réunions du conseil quand il le juge utile. »

Cette amélioration de texte est approuvée par la Commission.

Un autre commissaire propose une deuxième amélioration du texte de l'article 5. Il y aurait lieu de remplacer, *in fine* du deuxième alinéa du texte français, les mots « recevoir exécution » par les mots « être exécutée ».

Le texte modifié est alors le suivant :

« Si le Ministre des Finances n'a pas, dans les huit jours de la suspension, annulé la décision, celle-ci peut être exécutée. »

La Commission approuve cette amélioration de texte.

Article 6

Plusieurs membres font observer que les rédactions française et néerlandaise de cet article sont imprécises.

Un membre propose la rédaction suivante :

« Sont soumis à l'approbation du Ministre des Finances :

— les règlements que le Roi autorise l'Institut à prendre, conformément à la section II et à l'article 2 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes;

— le règlement d'ordre intérieur. »

La Commission accepte cette modification du texte.

Article 7

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Article 8

Un membre se réfère au second paragraphe de cet article, par lequel le budget du Ministère des Finances est alimenté annuellement par prélèvement sur les avances et profits divers retirés par l'Etat des opérations de la Banque Nationale.

Ces profits sont-ils positifs ou négatifs par rapport à la dotation de 200 millions de francs ?

Le Ministre répond que l'Etat retire toujours un bénéfice sur les profits de la Banque Nationale qui est d'un ordre de grandeur d'une dizaine de milliards de

Beter ware deze zin als volgt de redigeren : « Il assiste aux réunions du conseil quand il le juge utile. »

Deze tekstverbetering wordt door de Commissie aanvaard.

Een ander commissielid stelt een tweede verbetering voor. In artikel 5, tweede lid, *in fine*, van de Franse tekst moeten de woorden « recevoir exécution » door de woorden « être exécutée » worden vervangen.

Dit lid luidt dan als volgt :

« Si le Ministre des Finances n'a pas, dans les huit jours de la suspension, annulé la décision, celle-ci peut être exécutée. »

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Artikel 6

Meerdere leden merken op dat de redactie van dit artikel, zowel in het Frans als in het Nederlands, onduidelijk is.

Een lid stelt voor het eerste lid te doen luiden als volgt :

« Aan de Minister van Financiën worden ter goedkeuring voorgelegd :

— de reglementen tot het vaststellen waarvan het Instituut door de Koning wordt gemachtigd overeenkomstig afdeling II en artikel 2 van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel;

— het reglement van orde. »

De Commissie aanvaardt deze tekstwijziging.

Artikel 7

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 8

Een commissielid verwijst naar het tweede lid van dit artikel dat bepaalt dat de begroting van het Ministerie van Financiën jaarlijks wordt gestijfd door een afhouding op de verschillende voordelen en winsten die de Staat uit de verrichtingen van de Nationale Bank haalt.

Liggen die voordelen hoger of lager dan de dotatie van 200 miljoen frank ?

De Minister antwoordt dat de Staat altijd voordelen haalt uit de winst van de Nationale Bank, die ongeveer 10 miljard frank bedraagt. De Staat moet

francs. L'Etat est obligé d'affecter une partie des recettes qu'il reçoit de la Banque Nationale au financement de l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

Auparavant, l'Institut se finançait par les redevances qu'il percevait à l'occasion des opérations soumises à son contrôle. Comme le système du double marché des changes a été abrogé, cette source de financement de l'Institut disparaît.

Le Gouvernement a calculé que la base taxable des entreprises qui n'ont plus à payer cette redevance à l'Institut, augmentera de 500 millions de francs. Cela apportera à l'Etat environ 200 millions de francs de recettes supplémentaires à l'impôt des sociétés. Il est à souligner que l'Institut bénéficiait auparavant de ressources plus importantes que cette dotation de 200 millions de francs.

Dès lors, le troisième alinéa prévoit que la Banque Nationale de Belgique peut, au-delà de cette dotation, contribuer à la couverture des frais de l'Institut et lui accorder des avances. L'objectif est que l'opération soit neutre pour le budget de l'Etat et que ce soit la Banque qui finance le surplus des besoins.

Article 9

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

SECTION 2

Mission statistique

Articles 10 et 11

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Article 12

Un membre observe que le quatrième alinéa de cet article prévoit que l'Institut ne peut être requis de fournir des informations à des fins fiscales. Etait-ce aussi le cas précédemment ?

Le Ministre répond qu'il en était déjà tacitement ainsi, mais que désormais la loi le prévoira explicitement.

Cette disposition est analogue à celle qui interdit également de procéder à des enquêtes fiscales auprès de l'Institut nationale de Statistique. Les dispositions de cet ordre sont destinées à renforcer la fiabilité des statistiques.

een deel van het geld dat hij van de Nationale Bank ontvangt, besteden aan de financiering van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

Voordien werd het Fonds gefinancierd door de ontvangsten uit de verrichtingen die het moest controleren. Aangezien nu de regeling van de dubbele wisselmarkt is opgeheven, is die mogelijkheid van financiering weggevallen.

De Regering heeft berekend dat de belastbare grondslag van de ondernemingen die voortaan deze vergoeding niet meer moeten betalen aan het Instituut, met 500 miljoen frank zal verhogen. Voor de Staat komt dat neer op ongeveer 200 miljoen frank meer ontvangsten aan vennootschapsbelastingen. De Minister wijst erop dat het Instituut voordien over ruimere middelen beschikte dan de 200 miljoen frank van de dotatie.

Het derde lid bepaalt bijgevolg dat de Nationale Bank van België, mag bijdragen tot de dekking van de kosten van het Instituut door voorschotten te geven. Die komen bovenop de dotatie die het Instituut van de Staat krijgt. De bedoeling is dat er voor de Rijksbegroting een nuloperatie ontstaat en dat de Bank de bijkomende behoeften financiert.

Artikel 9

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

AFDELING 2

Statistische opdracht

Artikelen 10 en 11

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 12

Een commissielid wijst op het vierde lid van dit artikel dat zegt dat aan het Instituut geen gegevens voor fiscale doeleinden mogen worden gevraagd. Was dit vroeger ook het geval ?

De Minister verduidelijkt dat dit vroeger reeds stilzwijgend zo was bepaald, doch nu is het uitdrukkelijk in de wet opgenomen.

Deze bepaling is vergelijkbaar met een bepaling die ook verbiedt dat fiscale onderzoeken gebeuren bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Het doel van dergelijke bepalingen is bij te dragen tot de betrouwbaarheid van de gegevens.

Un autre membre attire l'attention sur la formulation du quatrième alinéa de l'article 12, suivant laquelle l'Institut ne peut être requis de fournir des informations à des fins fiscales. Il se demande si l'Institut ne peut, par contre, fournir spontanément ces informations.

Le Ministre répond que le principe général est clairement défini au premier alinéa. L'Institut ne peut transmettre d'office aucune information en sa possession. C'est le secret professionnel.

Des exceptions au secret professionnel sont prévues par le droit commun, notamment en droit pénal et à l'égard des administrations fiscales, mais le présent projet s'écarte de ces exceptions et dispose que le secret professionnel s'applique également à l'égard des administrations fiscales et des juridictions pénales.

Un autre commissaire se demande qui sont les personnes ou institutions compétentes qui peuvent prendre connaissance des informations visées à l'article 12, premier alinéa. En existe-t-il une liste exhaustive ?

Selon le Ministre, il est clair que les statistiques sont recueillies par l'Institut belgo-luxembourgeois du change, puis transmises à la Banque Nationale, qui peut les transmettre à l'Institut national de Statistique. Ces organismes sont les organismes qualifiés pour en prendre connaissance. En dehors de ces organismes, les statistiques ne peuvent pas être transmises.

Article 13

Plusieurs commissaires objectent que le secret professionnel tel qu'il est prévu par cet article va très loin.

Le Ministre confirme cette affirmation. Il estime que s'il n'en était pas ainsi, il y aurait un risque que les données statistiques ne soient pas conformes à la réalité.

Ces dispositions sont très comparables à des dispositions déjà anciennes de la loi sur les statistiques de 1962.

L'article 18 de cette loi, concernant les prescriptions relatives au secret professionnel, prévoit les mêmes dispositions pour les fonctionnaires de l'Institut National de la Statistique.

Le Ministre explique que l'article 13 s'applique non seulement aux fonctionnaires de l'Institut belgo-luxembourgeois du change, mais aussi à toute personne qui a obtenu des informations moyennant l'accord du Conseil de l'Institut et aux conditions fixées par la Banque nationale, en raison de la fonction qu'elle exerce ou exerçait au sein de l'Institut ou de la Banque nationale, voire même à des tiers qui ont obtenu des informations avec cet accord et à ces conditions en vertu des dispositions de l'article 12, 2^e alinéa.

Een ander commissielid stelt dat, overeenkomstig de redactie van het vierde lid van artikel 12, informatie voor fiscale doeleinden niet mag worden gevraagd aan het Instituut. Doch hij vraagt zich af of het Instituut de informatie vrijwillig mag geven.

De Minister antwoordt dat het algemeen principe duidelijk in het eerste lid wordt weergegeven. Het Instituut mag ambtshalve geen enkele informatie in zijn bezit, mededelen. Dit is beroepsgeheim.

Op het beroepsgeheim worden door het gemeen recht bepaalde uitzonderingen voorzien, met name in het strafrecht en tegenover de fiscale besturen, doch dit wetsontwerp wijkt van deze uitzonderingen af en stelt dat ook tegenover de fiscale besturen en de rechtbanken in strafzaken het beroepsgeheim geldt.

Een volgend commissielid vraagt zich af wie de bevoegde personen of instellingen zijn die kennis kunnen nemen van de informatie bedoeld in artikel 12, eerste lid. Is dit exhaustief bepaald ?

Volgens de Minister is het duidelijk dat de statistieken worden ingezameld door het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut dat ze doorgeeft aan de Nationale Bank, die ze op haar beurt kan bezorgen aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek. Die instellingen zijn bevoegd om van die informatie kennis te nemen. De statistische informatie mag dus niet worden doorgegeven aan andere instellingen.

Artikel 13

Meerdere leden werpen op dat het beroepsgeheim, zoals dit hier wordt geregeld, wel erg ver gaat.

De Minister bevestigt deze stelling. Hij meent dat, indien dit niet zo zou worden bepaald, het risico bestaat dat dan ook de statistische gegevens niet waarheidsgetrouw zouden zijn.

Deze bepalingen zijn zeer analoog aan reeds lang bestaande bepalingen van de wet op de statistiek van 1962.

Artikel 18 van die wet houdende de voorschriften met betrekking tot het beroepsgeheim voorziet in dezelfde bepalingen voor de ambtenaren van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De Minister verduidelijkt dat artikel 13 niet enkel van toepassing is op de ambtenaren van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, maar wel op eenieder die, ingevolge de functie die hij uitoefent of uitoefende in het Instituut of in de Nationale Bank of zelfs op derden die, ingevolge de bepaling van artikel 12, 2^e lid, informatie hebben gekregen met instemming van de Raad van het Instituut en onder de voorwaarden bepaald door de Nationale Bank.

Articles 14 et 15

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

SECTION 3

Mission de contrôle des changes

Articles 16 et 17

Ces articles ne donnent lieu à aucune remarque.

Article 34

Un membre de la Commission demande si l'article 6 de la future loi peut encore, à propos de l'Institut belgo-luxembourgeois du change, renvoyer à l'article 2 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, étant donné que ledit article 2 est abrogé par l'article 34 à l'examen.

Le Ministre observe que, conformément à l'article 34, seul le quatrième alinéa de l'article 2 de cet arrêté-loi est abrogé.

Un membre relève qu'au point 2 du texte néerlandais, les mots « artikel 2, 4 lid » doivent être remplacés par les mots « artikel 2, vierde lid ».

La Commission adopte cette correction de texte.

Article 35

Un commissaire demande quelle est la portée de cet article.

Le Ministre répond que dans la législation actuelle, la Banque nationale est habilitée, eu égard au caractère monétaire de l'or, à accorder ou à retirer des autorisations d'exportation ou d'importation d'or.

L'or est à présent considéré comme une matière première.

Du fait de la disparition du caractère monétaire de l'or, une telle compétence de la Banque nationale ne se justifie plus. C'est pourquoi cette compétence est dorénavant transférée au Ministre des Affaires économiques.

4. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 3 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Artikelen 14 en 15

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

AFDELING 3

Opdracht inzake deviezencontrole

Artikelen 16 en 17

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

Artikel 34

Een commissielid vraagt of in artikel 6 van deze wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, nog kan worden verwezen naar artikel 2 van de besluitwet van 6 oktober 1944, aangezien dit artikel 2 door het thans onderzochte artikel 34 wordt opgeheven.

De Minister merkt op dat, overeenkomstig artikel 34, in artikel 2 van de voormelde besluitwet, enkel het vierde lid wordt opgeheven.

Een lid stipt aan dat voor punt 2 van de Nederlandse tekst de woorden « artikel 2, 4 lid » vervangen moeten worden door « artikel 2, vierde lid ».

De Commissie aanvaardt deze tekstverbetering.

Artikel 35

Een lid vraagt zich af wat de strekking van dit artikel is.

De Minister antwoordt dat in de huidige wetgeving de Nationale Bank de bevoegdheid had om, gezien het monetair karakter van het goud, vergunningen te verlenen of in te trekken om goud te exporteren of importeren.

Goud wordt nu aangezien als een grondstof.

Door het verdwijnen van het monetair karakter van het goud, is een dergelijke bevoegdheid voor de Nationale Bank niet meer verantwoord. Daarom wordt deze bevoegdheid nu overgedragen aan de Minister van Economische Zaken.

4. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 3 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Les articles 4 et 5 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 6 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 7 est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

Les articles 8, 9, 10 et 11 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement à l'article 12 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'article 12 (amendé) est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

L'amendement à l'article 13 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 13 (amendé) est adopté à la même unanimité.

Les articles 14 et 15 sont adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Les articles 16 et 17 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Les articles 18, 19 et 20 sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

L'article 21 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

L'article 22 est adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Les articles 23, 24 et 25 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Le nouvel article 25*bis* est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

Les articles 26, 27, 28, 29 et 30 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

Les nouveaux articles 30*bis* et 30*ter* sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 31 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'amendement à l'article 32 est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

L'article 32 (amendé) est adopté à la même unanimité.

Les articles 33, 34 et 35 sont adoptés à l'unanimité des 13 membres présents.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
P. CAHAY-ANDRE.

Le Président,
E. COOREMAN.

De artikelen 4 en 5 worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 6 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Artikel 7 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

De artikelen 8, 9, 10 en 11 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het amendement bij artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 12 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Het amendement bij artikel 13 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 13 wordt aangenomen met dezelfde eenparigheid.

De artikelen 14 en 15 worden aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De artikelen 16 en 17 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De artikelen 18, 19 en 20 worden aangenomen bij eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 21 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 22 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De artikelen 23, 24 en 25 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het nieuwe artikel 25*bis* wordt aangenomen met 11 stemmen, bij 2 onthoudingen.

De artikelen 26, 27, 28, 29 en 30 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De nieuwe artikelen 30*bis* en 30*ter* worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 31 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het amendement bij artikel 32 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het geamendeerde artikel 32 wordt aangenomen met dezelfde eenparigheid.

De artikelen 33, 34 en 35 worden aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Rapporteur,
P. CAHAY-ANDRE.

De Voorzitter,
E. COOREMAN.

**TEXTE ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION**

TITRE I^{er}

Le marché des titres de la dette publique
et les instruments de la politique monétaire

CHAPITRE I^{er}

Titres de la dette de l'Etat

Article 1^{er}

La dette de l'Etat est représentée par :

- 1^o des titres au porteur, à ordre, ou nominatifs;
- 2^o des inscriptions nominatives dans un grand-livre de la dette de l'Etat;
- 3^o des titres dématérialisés qui sont exclusivement inscrits en compte.

Pour les emprunts émis à l'étranger, les titres représentatifs de la dette peuvent prendre une forme prévue par le droit du lieu d'émission.

L'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt détermine la forme des titres représentatifs de la dette.

Toutefois, une convention d'emprunt peut prévoir que la dette ne sera pas représentée par des titres.

Art. 2

Le Roi détermine les modalités d'organisation et de tenue des grands-livres de la dette de l'Etat, les formalités requises pour l'obtention d'une inscription, la manière selon laquelle les inscriptions peuvent être transférées, mises en gage ou converties en d'autres titres de la dette de l'Etat, et les modalités de paiement des intérêts et des capitaux échus.

Le Roi peut fixer des restrictions concernant le nombre de titulaires par inscription, la mise en gage et la constitution d'autres droits réels, les stipulations de la part de titulaires d'inscriptions relatives à la libre disposition ou destination de leurs droits, et les stipulations de la part des mandants relatives à l'étendue des pouvoirs des mandataires.

Le transfert et la mise en gage d'une inscription sont valables et opposables aux tiers sans autres formalités que celles déterminées par le Roi, conformément à l'alinéa premier.

Art. 3

Le montant des titres dématérialisés est inscrit en compte par catégorie de titres ayant les mêmes caractéristiques, au nom du propriétaire ou du détenteur, auprès d'un teneur de comptes agréé par le Ministre des Finances.

**TEKST AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE**

TITEL I

De markt van de effecten van de overheidsschuld
en het monetaire beleidsinstrumentarium

HOOFDSTUK I

Effecten van de staatsschuld

Artikel 1

De staatsschuld is belichaamd in :

- 1^o effecten aan toonder, aan order of op naam;
- 2^o op naam gestelde inschrijvingen op een grootboek van de staatsschuld;
- 3^o gedematerialiseerde effecten die uitsluitend op rekening zijn geboekt.

Voor de in het buitenland uitgegeven leningen mogen de effecten waarin de schuld is belichaamd, een vorm aannemen conform het recht van de plaats van uitgifte.

Het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst bepaalt de vorm van de effecten waarin de schuld is belichaamd.

Een leningsovereenkomst kan evenwel bepalen dat de schuld niet in effecten wordt belichaamd.

Art. 2

De Koning bepaalt de regels inzake de organisatie en het bijhouden van de grootboeken van de staatsschuld, de voorwaarden voor het verkrijgen van een inschrijving, de wijze waarop inschrijvingen kunnen worden overgedragen, in pand gegeven of omgezet in andere effecten van de staatsschuld, en de wijze van betaling van de vervallen interesten en kapitalen.

De Koning kan beperkingen vaststellen inzake het aantal gerechtigden per inschrijving, de vestiging van pandrechten en andere zakelijke rechten, de clausules bedongen door gerechtigden van inschrijvingen ten aanzien van de vrije beschikking over of de bestemming van hun rechten, en door lastgevers ten aanzien van de omvang van de bevoegdheden van de lasthebbers.

De overdracht en de in pandgeving van een inschrijving zijn rechtsgeldig en kunnen worden tegengeworpen aan derden zonder andere formaliteiten dan die welke de Koning bepaalt overeenkomstig lid 1.

Art. 3

Het bedrag van de gedematerialiseerde effecten wordt per categorie van effecten met dezelfde kenmerken, op naam van de eigenaar of van de houder, op een rekening geboekt bij een door de Minister van Financiën voor het bijhouden van rekeningen erkende instelling.

Le Ministre des Finances peut octroyer des agréments généraux par catégorie d'établissements ou des agréments individuels. Il peut limiter l'agrément aux comptes ouverts au nom de catégories de personnes ou d'établissements qu'il précise.

Art. 4

Les teneurs de comptes doivent maintenir les titres dématérialisés détenus, d'une part pour compte d'investisseurs, d'autre part pour compte propre, sur des comptes séparés auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique ou auprès de l'établissement par l'intermédiaire duquel ils participent à ce système.

Toutefois, les titres qu'un teneur de compte donne en gage à un autre teneur de compte peuvent être maintenus sur un compte spécial de gage auprès de ce dernier.

Art. 5

Le teneur de comptes ne peut pas effectuer de transactions pour son propre compte avec les titres qu'il détient pour le compte d'investisseurs. La méconnaissance de cette disposition ne peut pas être invoquée à l'encontre de tiers de bonne foi.

Art. 6

Les titres dématérialisés sont transférés par virement de compte à compte.

Les opérations sur des titres dématérialisés peuvent, par l'arrêté d'émission ou la convention d'emprunt, être limitées ou réglées de manière plus précise.

Art. 7

Pour la constitution d'un gage civil ou commercial sur des titres dématérialisés, la mise en possession se réalise valablement par l'inscription du montant des titres gagés sur un compte spécial auprès du teneur de comptes ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique, agissant soit comme créancier gagiste, soit comme tiers détenteur.

Le gage ainsi constitué est valable et opposable aux tiers sans autre formalité.

Art. 8

La revendication du montant des titres dématérialisés dont un teneur de comptes est redevable, s'exerce sur le montant total des titres de la même catégorie inscrits à son nom auprès d'autres teneurs de comptes ou auprès du système de compensation de titres de la Banque Nationale de Belgique.

De Minister van Financiën kan algemene vergunningen per categorie van instellingen of individuele vergunningen verlenen. Hij kan de vergunning beperken tot de rekeningen geopend op naam van de door hem bepaalde categorieën van personen of instellingen.

Art. 4

De instellingen die rekeningen bijhouden moeten de gedematerialiseerde effecten die zij voor rekening van beleggers en die zij voor eigen rekening in bezit hebben, op afzonderlijke rekeningen aanhouden bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België of bij de instelling die voor hen als intermediair in dit stelsel optreedt.

De effecten, door een instelling die rekeningen bijhoudt in pand gegeven aan een andere dergelijke instelling, mogen echter bij deze laatste op een bijzondere pandrekening worden aangehouden.

Art. 5

De instelling die rekeningen bijhoudt mag, met de effecten die zij voor rekening van beleggers houdt, geen transacties voor eigen rekening uitvoeren. Het niet naleven van deze bepaling kan niet worden tegengeworpen aan derden die te goeder trouw zijn.

Art. 6

De gedematerialiseerde effecten worden overgedragen door overschrijving van de ene rekening op de andere.

In het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst kunnen de transacties met gedematerialiseerde effecten worden beperkt of nader worden geregeld.

Art. 7

Voor de vestiging van een burgerlijk pand of een pand in handelszaken op gedematerialiseerde effecten geschiedt de inbezitstelling op geldige wijze door inboeking van het bedrag van de in pand gegeven effecten op een speciale rekening bij de instelling die de rekening bijhoudt of bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België, die optreden hetzij als pandhoudende schuldeiser, hetzij als derde houder.

Het aldus gevestigde pand is rechtsgeldig en kan aan derden worden tegengeworpen zonder andere formaliteit.

Art. 8

Terugvordering van het bedrag aan gedematerialiseerde effecten dat door een instelling die rekeningen bijhoudt verschuldigd is, geschiedt ten laste van het totale bedrag aan effecten van dezelfde categorie dat op haar naam bij andere gelijksoortige instellingen of bij het effectenclearingstelsel van de Nationale Bank van België is ingeschreven.

Si le montant total de ces titres est insuffisant pour assurer la restitution intégrale des titres dématérialisés, il sera partagé entre les propriétaires en proportion de leurs droits. La subdivision des comptes-titres en sous-comptes selon les catégories d'ayants droit n'est pas prise en considération.

Si le teneur des comptes est lui-même propriétaire d'un montant de titres dématérialisés, il ne lui sera attribué, lors de l'application de l'alinéa précédent, que le montant des titres qui subsiste après que le montant total des titres de la même catégorie reçus par lui en dépôt aura pu être restitué.

La restitution des titres dématérialisés s'opère par virement sur un compte-titres auprès d'un autre teneur de comptes désigné par le déposant.

Art. 9

Le propriétaire pour le compte duquel un intermédiaire a fait inscrire des titres dématérialisés à son nom ou au nom d'un tiers peut exercer sa demande en revendication auprès du teneur du compte sur l'avoir inscrit au nom de cet intermédiaire ou de cette tierce personne. Cette revendication s'exerce suivant les règles définies à l'article précédent.

Art. 10

Aucune saisie-arrêt n'est admise sur les comptes-titres ouverts au nom d'un teneur de comptes.

Art. 11

Sans préjudice de l'application des articles 8 et 9, les propriétaires de titres dématérialisés ne sont admis à faire valoir leurs droits qu'à l'égard du teneur du compte sur lequel ces titres sont inscrits.

Le paiement à la Banque Nationale de Belgique des intérêts et des capitaux échus des titres dématérialisés est libératoire pour l'Etat.

La Banque Nationale de Belgique rétrocède ces intérêts et capitaux aux participants du système de compensation de titres en fonction des montants de titres inscrits en comptes à leur nom à l'échéance. Ces paiements sont libératoires pour la Banque.

Art. 12 (amendé)

Le Roi peut, pour l'application des articles 3 à 11, fixer des modalités concernant la délivrance et le retrait d'un agrément, l'organisation de la comptabi-

Is het totale bedrag van die effecten onvoldoende om in de integrale teruggave van de verschuldigde gedematerialiseerde effecten te voorzien, dan wordt dit bedrag onder de eigenaars verdeeld in verhouding tot hun rechten. De onderverdeling van de effectenrekeningen in subrekeningen volgens de categorieën van gerechtigden wordt hierbij niet in aanmerking genomen.

Is de instelling die de rekeningen bijhoudt zelf eigenaar van een bedrag aan gedematerialiseerde effecten, dan ontvangt zij in geval van toepassing van het voorgaande lid, slechts het bedrag aan effecten dat overblijft na teruggave van het totale bedrag van de bij haar gedeponeerde effecten van dezelfde categorie.

De teruggave van de gedematerialiseerde effecten geschiedt door overschrijving op een effectenrekening bij een andere door de deponent aangewezen instelling.

Art. 9

Wanneer een intermediair, op zijn naam of op naam van een derde, gedematerialiseerde effecten voor rekening van de eigenaar heeft laten inschrijven, dan kan deze laatste zijn eis tot terugvordering bij de instelling die de rekening bijhoudt, uitoefenen op het tegood dat op naam van die intermediair of van die derde is ingeschreven. Deze terugvordering geschiedt volgens de in het vorige artikel vastgestelde regels.

Art. 10

Beslag onder derden op de effectenrekeningen op naam van een instelling die rekeningen bijhoudt, is niet toegelaten.

Art. 11

Onverminderd de toepassing van de artikelen 8 en 9 kunnen de eigenaars van gedematerialiseerde effecten hun rechten alleen laten gelden jegens de instelling waarbij de effecten zijn ingeschreven.

De betaling aan de Nationale Bank van België van de vervallen interesten en kapitalen van de gedematerialiseerde effecten is liberatoir voor de Staat.

De Nationale Bank van België betaalt die interesten en kapitalen door aan de deelnemers van het effectenclearingstelsel overeenkomstig de bedragen aan effecten die op de vervaldag geboekt staan op de rekeningen op hun naam. Die betalingen zijn liberatoir voor de Bank.

Art. 12 (geamendeerd)

De Koning kan, voor de toepassing van de artikelen 3 tot 11, regels vaststellen voor de toekenning en de intrekking van een vergunning voor het bijhouden

lité des teneurs de comptes, le fonctionnement des comptes, les extraits et relevés qui doivent être délivrés aux titulaires de comptes-titres, les paiements par les teneurs de comptes des intérêts et capitaux échus des titres inscrits en compte, les données globales à communiquer par les teneurs de comptes à des fins statistiques ou de contrôle, le contrôle de l'observation par les teneurs de comptes agréés des dispositions légales et réglementaires applicables et, sur la proposition de la Banque Nationale de Belgique, les modalités des rémunérations dues à celle-ci par les membres de son système de compensation de titres.

Il peut convertir en titres dématérialisés les certificats globaux au porteur et les certificats globaux nominatifs représentatifs des emprunts « obligations linéaires », émis antérieurement à l'entrée en vigueur de ce chapitre. Cette conversion ne peut porter préjudice à la consistance des droits que ces titres représentent pour les investisseurs.

Art. 13 (amendé)

Le Roi peut déclarer les dispositions de ce chapitre et les arrêtés pris conformément à ce dernier, entièrement ou partiellement applicables aux titres existants ou à émettre, représentant la dette des Communautés et des Régions, des provinces, des autorités locales ou des établissements publics.

CHAPITRE II

Dispositions modificatives relatives à la Banque Nationale de Belgique

Art. 14

L'article 11 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, à l'organisation et aux attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939 (article 1^{er}, 1^o, *b*), modifié par l'arrêté royal n° 42 du 4 octobre 1967, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 11.* — La Banque peut, en s'assurant de la liquidité et de la sécurité de ses avoirs :

1^o acquérir et céder :

a) des effets de commerce émis en vue du financement de la livraison de biens ou de services;

b) des titres d'emprunts admis à la cote d'une bourse de valeurs mobilières ou négociés sur des marchés monétaires ou de capitaux;

van rekeningen, de organisatie van de boekhouding van die instellingen, de functionering van de effectenrekeningen, de afgifte van de rekeningoverzichten en de opgaven aan de houders van de effectenrekeningen, de betalingen door de instellingen die rekeningen bijhouden van de vervallen interesten en kapitalen van op rekening geboekte effecten, de globale gegevens die de instellingen die rekeningen bijhouden, moeten mededelen voor statistische of controledoelinden, het toezicht op de naleving door de erkende instellingen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die van toepassing zijn en, op voorstel van de Nationale Bank van België, de regels voor de vergoeding aan haar verschuldigd door de leden van haar effectenclearingsstelsel.

Hij kan de totaalcertificaten aan toonder en de totaalcertificaten op naam van de leningen genaamd « lineaire obligaties », uitgegeven voor de inwerkingtreding van dit hoofdstuk, omzetten in gedematerialiseerde effecten. Deze omzetting mag niet raken aan de omvang van de rechten die deze effecten voor de beleggers belichamen.

Art. 13 (geamendeerd)

De Koning kan de bepalingen van dit hoofdstuk en van de op grond van dit hoofdstuk genomen besluiten geheel of gedeeltelijk van toepassing verklaren op de bestaande of nog uit te geven effecten, waarin de schuld wordt belichaamd van de Gemeenschappen en Gewesten, de provincies, de plaatselijke overheden of de openbare instellingen.

HOOFDSTUK II

Wijzigende bepalingen betreffende de Nationale Bank van België

Art. 14

Artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden van de Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 (artikel 1, 1^o, *b*), gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 42 van 4 oktober 1967, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 11.* — Met inachtneming van de liquiditeit en de veiligheid van haar tegoeden mag de Bank de onderstaande transacties verrichten:

1^o de hierna vermelde waarden verwerven en overdragen :

a) handelspapier uitgegeven ter financiering van de leverantie van goederen of diensten;

b) schuldbewijzen die in de notering aan een effectenbeurs zijn opgenomen of die op geld- of kapitaalmarkten worden verhandeld;

2° faire des avances en compte courant et des prêts à court terme, garantis par un nantissement d'effets de commerce ou de titres d'emprunts, mentionnés au 1°, ou d'or;

3° recevoir des dépôts de sommes et constituer de pareils dépôts auprès d'établissements de crédit et de l'Institut de réescompte et de garantie;

4° émettre et racheter ses propres titres d'emprunts à court terme;

5° prendre en dépôt des titres et des métaux précieux, se charger de l'encaissement de titres et intervenir pour compte d'autrui dans les opérations sur valeurs mobilières, autres instruments financiers et métaux précieux;

6° effectuer des opérations sur des instruments sur taux d'intérêt;

7° effectuer des opérations sur des monnaies étrangères ou sur or;

8° effectuer des opérations en vue du placement et de la gestion financière de ses avoirs en monnaies étrangères et en d'autres éléments de réserves externes;

9° obtenir du crédit à l'étranger et à cette fin consentir des garanties;

10° effectuer des opérations relevant de la coopération monétaire européenne ou internationale. »

Art. 15

L'article 12 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 12. — La Banque peut exécuter toutes les opérations et prêter tous les services qui sont l'accèssoire ou le prolongement de ses missions.

La Banque peut également acquérir les propriétés immobilières strictement nécessaires au service de l'établissement ou au bien-être de son personnel. »

Art. 16

L'article 13 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 13. — La Banque ne peut acquérir des titres de la dette publique belge ou luxembourgeoise ni accorder de crédit aux pouvoirs publics belges ou luxembourgeois, directement ou par un intermédiaire, que pour financer des déficits temporaires de liquidités du Trésor belge, du Trésor luxembourgeois ou du Fonds des Rentes. A l'Etat belge et à l'Etat luxembourgeois ces crédits peuvent être accordés sans garantie.

2° voorschotten in rekening-courant verstrekken en kortlopende leningen toestaan die gewaarborgd zijn door een onderpand van handelspapier of schuldbewijzen, vermeld onder 1°, of van goud;

3° gelddeposito's ontvangen en dergelijke deposito's vormen bij kredietinstellingen en het Herdiscontering- en Waarborginstituut;

4° eigen kortlopende schuldbewijzen uitgeven en inkopen;

5° effecten en edele metalen in bewaring nemen, zich belasten met het incasso van effecten en voor rekening van derden bemiddelen bij transacties in effecten, andere financiële instrumenten en edele metalen;

6° transacties met rente-instrumenten verrichten;

7° valuta- of goudtransacties verrichten;

8° transacties verrichten met het oog op het beleggen en het financiële beheer van haar tegoeden in vreemde valuta's en in andere externe reservebestanddelen;

9° in het buitenland krediet opnemen en daartoe garanties verlenen;

10° transacties in het kader van de Europese of de internationale monetaire samenwerking uitvoeren. »

Art. 15

Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 12. — De Bank mag alle operaties verrichten en alle diensten verlenen die bijkomstig zijn bij haar opdrachten of erbij aansluiten.

De Bank mag eveneens de onroerende goederen verkrijgen die volstrekt nodig zijn voor het bedrijf of voor het welzijn van haar personeel. »

Art. 16

Artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 13. — De Bank mag, alleen ter financiering van tijdelijke liquiditeitstekorten van de Belgische Schatkist, de Luxemburgse Schatkist of het Rentenfonds, effecten van de Belgische of de Luxemburgse overheidsschuld verwerven en aan de Belgische of de Luxemburgse overheden, rechtstreeks of via een tussenpersoon, krediet verlenen. Aan de Belgische Staat en aan de Luxemburgse Staat mogen die kredieten zonder waarborg worden verleend.

Le plafond et les modalités de ces acquisitions et crédits sont déterminés, dans le respect des exigences de la politique monétaire, par des conventions conclues entre le Ministre des Finances et la Banque, après avis conforme du Conseil de régence. Ces conventions sont soumises à l'approbation du Conseil des Ministres et sont publiées dans la huitaine au *Moniteur belge*.

Ne tombent pas sous l'application de l'alinéa 1^{er}, les titres de la dette publique belge ou luxembourgeoise acquis par la Banque suite à ses interventions sur les marchés monétaires ou de capitaux.

La Banque est, à l'exclusion de tout autre organisme belge ou étranger, chargée de la conversion en francs des monnaies étrangères empruntées par l'Etat. La Banque est informée de tous les projets d'emprunts en devises de l'Etat. A la demande de la Banque, le Ministre des Finances et la Banque se concertent chaque fois que celle-ci estime que ces emprunts risquent de nuire à l'efficacité de la politique monétaire ou de change. Les modalités de cette information et de cette concertation sont arrêtées dans une convention à conclure entre le Ministre des Finances et la Banque. »

Art. 17

L'article 14 du même arrêté, modifié par la loi du 28 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 14.* — La Banque peut acquérir en outre, à concurrence d'un montant correspondant à son capital, à ses réserves et à ses comptes d'amortissement, des titres de la dette publique nationale et, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, des titres représentant le capital d'établissements financiers régis par des dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, ainsi que des actions de la Banque des Règlements Internationaux. »

Art. 18

L'article 15 du même arrêté est abrogé.

Art. 19

L'article 16 du même arrêté est abrogé.

Art. 20

L'article 18 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« *Article 18.* — La Banque peut, moyennant l'autorisation du Ministre des Finances, faire le service financier des établissements financiers régis par des

Het maximumbedrag en de voorwaarden voor die verwervingen en die kredieten worden, met inachtneming van de vereisten van het monetaire beleid, bepaald bij overeenkomsten gesloten tussen de Minister van Financiën en de Bank, na verkregen instemming van de Regentenraad. Die overeenkomsten worden onderworpen aan de goedkeuring van de Ministeraad en worden binnen acht dagen bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

De effecten van de Belgische of de Luxemburgse overheidsschuld die de Bank verwerft naar aanleiding van haar interventies in de geld- of kapitaalmarkten vallen niet onder lid 1.

De Bank is, met uitsluiting van iedere andere Belgische of buitenlandse instelling, belast met de omzetting in franken van de door de Staat geleende vreemde valuta's. De Bank wordt in kennis gesteld van alle voorgenomen deviezenleningen van de Staat. Op verzoek van de Bank plegen de Minister van Financiën en de Bank overleg telkens wanneer deze laatste oordeelt dat die leningen de doeltreffendheid van het monetaire of het wisselbeleid in het gedrang dreigen te brengen. De procedures voor die kennisgeving en dat overleg worden vastgelegd in een tussen de Minister van Financiën en de Bank te sluiten overeenkomst. »

Art. 17

Artikel 14 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 28 juli 1948, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 14.* — De Bank mag bovendien, tot een bedrag gelijk aan haar kapitaal, reserves en afschrijvingsrekeningen, effecten van de nationale overheidsschuld verwerven en, met toestemming van de Minister van Financiën, effecten verkrijgen die het kapitaal vertegenwoordigen van financiële instellingen waarvoor bijzondere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of de controle van de Staat vallen, alsmede aandelen van de Bank voor Internationale Betalingen. »

Art. 18

Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 19

Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 20

Artikel 18 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« *Artikel 18.* — De Bank mag, met toestemming van de Minister van Financiën, de financiële dienst waarnemen van financiële instellingen waarvoor bijzon-

dispositions légales particulières ou placés sous la garantie ou le contrôle de l'Etat, conformément aux conventions conclues avec ces établissements. »

Art. 21

L'article 20 du même arrêté, modifié par la loi du 19 juin 1959, est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 20.* — Sont attribués à l'Etat, les produits des actifs rentables en francs de la Banque et de ses opérations de gestion financière, diminués des charges afférentes aux passifs rémunérés en francs et aux opérations de gestion financière, qui excèdent 3 p.c. de la différence entre le montant moyen, calculé sur une base annuelle, de ces actifs et de ces passifs.

Cette disposition ne s'applique pas aux effets et aux titres acquis en représentation du capital, des réserves et des comptes d'amortissement dont le produit est à la libre disposition de la Banque.

Les modalités d'application des dispositions contenues au présent article sont fixées par des conventions à conclure entre l'Etat et la Banque. »

Art. 22

A l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 juillet 1948 relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale de Belgique, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le *b*), modifié par la loi du 19 juin 1959, est complété comme suit :

« Le solde de 34 milliards de francs est converti en certificats de trésorerie ou obligations, librement négociables, portant intérêts aux conditions du marché et remboursables à leur échéance. La durée et le taux d'intérêt de ces certificats et obligations sont déterminés dans une convention à conclure entre le Ministre des Finances et la Banque Nationale de Belgique. Pour compenser les dépenses supplémentaires découlant pour l'Etat de cette conversion, la Banque paie à l'Etat annuellement un montant de 986 millions de francs et l'allocation forfaitaire de l'Etat à la Banque pour dédommagement partiel des frais d'entretien de la circulation fiduciaire est supprimé. Pour l'année 1991, cette compensation est calculée *pro rata temporis*. »

2^o le *c*) est abrogé.

dere wettelijke bepalingen gelden of die onder de garantie of de controle van de Staat vallen; daartoe worden met die instellingen overeenkomsten gesloten. »

Art. 21

Artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 19 juni 1959, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 20.* — Aan de Staat worden toegekend de opbrengsten van de rentegevende activa in franken van de Bank en van haar financiële beheerstransacties, verminderd met de uit hoofde van rentegevende passiva in franken en de financiële beheerstransacties gedragen lasten, boven 3 pct. van het verschil tussen het op jaarbasis berekende gemiddelde bedrag van deze activa en dat van deze passiva.

Deze bepaling is niet toepasselijk op de fondsen en effecten verkregen ter vertegenwoordiging van het kapitaal, van de reserves en van de afschrijvingsrekeningen, waarvan het provenu vrij ter beschikking van de Bank staat.

De regels voor de toepassing van de in dit artikel opgenomen bepalingen worden vastgesteld bij tussen de Staat en de Bank te sluiten overeenkomsten. »

Art. 22

In artikel 3, lid 1, van de wet van 28 juli 1948 betreffende de sanering der balans van de Nationale Bank van België, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o letter *b*), gewijzigd door de wet van 19 juni 1959, wordt aangevuld als volgt :

« Het saldo van 34 miljard frank wordt omgezet in vrij verhandelbare, op marktvoorwaarden rentende schatkistcertificaten of obligaties die op hun vervaldag terugbetaalbaar zijn. De looptijden en de rentevoeten van die certificaten en obligaties worden vastgesteld bij een tussen de Minister van Financiën en de Nationale Bank van België te sluiten overeenkomst. Als compensatie voor de meeruitgave die voor de Staat voortvloeit uit die conversie betaalt de Bank aan de Staat jaarlijks een bedrag van 986 miljoen frank en vervalt de jaarlijkse forfaitaire toelage van de Staat aan de Bank als gedeeltelijke schadeloosstelling voor de instandhouding van de biljettenomloop. Voor het jaar 1991 wordt die compensatie *pro rata temporis* berekend. »

2^o letter *c*) wordt opgeheven.

CHAPITRE III

Dispositions relatives aux opérations
de cession-rétrocession

Art. 23

Les dispositions du Livre III, titre XVII du Code civil et du Livre premier, titre VI du Code de commerce ne sont pas applicables aux opérations de vente au comptant de valeurs mobilières comportant simultanément, entre les mêmes parties, un rachat à terme de valeurs mobilières présentant les mêmes caractéristiques et pour le même montant, quelles que soient les modalités de prix ou d'échéance convenues.

Art. 24

Sauf convention contraire, le non-paiement à échéance du prix de rachat à terme oblige le vendeur à terme à réaliser les valeurs mobilières dans les plus brefs délais, conformément aux articles 3 et 73 de la loi du projet de loi relatif aux opérations financières et aux marchés financiers.

Le produit de la réalisation de ces valeurs mobilières est imputé sur la créance en principal, intérêts et frais, du vendeur à terme. Le solde éventuel du produit de cette réalisation revient à l'acheteur à terme.

Art. 25

L'exercice des droits conférés au vendeur à terme par les articles précédents n'est suspendu ni par la faillite de sa contrepartie ni par la survenance de toute autre situation de concours entre créanciers de cette dernière.

CHAPITRE IV

Dispositions fiscales (nouvelles)

Art. 26 (nouveau)

Pour l'application de la législation fiscale, le prêt et la cession-rétrocession de titres dématérialisés visés à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o et aux articles 3 à 12, ne sont pas considérés comme translatifs de propriété entre parties à condition que, conformément à l'arrêté d'émission ou à la convention d'emprunt, seules les personnes ou institutions appartenant à une des catégories mentionnées ci-après, puissent acquérir ces

HOOFDSTUK III

Bepalingen betreffende
de cessies-retrocessies

Art. 23

De bepalingen van Boek III, titel XVII van het Burgerlijk Wetboek en van Boek I, titel VI van het Wetboek van Koophandel zijn niet toepasselijk op de contante verkopen van effecten die tussen dezelfde partijen worden gesloten met gelijktijdige terugkoop op termijn van effecten met dezelfde kenmerken en voor hetzelfde bedrag, ongeacht de overeengekomen prijs- of looptijdvoorwaarden.

Art. 24

Behoudens andersluidende overeenkomst is, bij niet-betaling op de vervaldag van de prijs van terugkoop op termijn, de verkoper op termijn verplicht om de effecten zo spoedig mogelijk te gelde te maken overeenkomstig de artikelen 3 en 73 van het wetsontwerp op de financiële transacties en de financiële markten.

De opbrengst van de verkoop van die effecten wordt in mindering gebracht van de vordering, in hoofdsom, interesten en kosten, van de verkoper op termijn. Het eventuele overschot van de opbrengst van deze tegeldemaking komt toe aan de koper op termijn.

Art. 25

De uitoefening van de rechten, krachtens de vorenstaande artikelen toegekend aan de verkoper op termijn, wordt niet geschorst ten gevolge van het faillissement van zijn tegenpartij of van het gelijkge-rechtigd opkomen van de schuldeisers van deze partij.

HOOFDSTUK IV

Fiscale bepalingen (nieuw)

Art. 26 (nieuw)

Voor de toepassing van de fiscale wetgeving worden de lening en de cessie-retrocessie van gedematerialiseerde effecten, bedoeld in artikel 1, eerste lid, 3^o, en de artikelen 3 tot 12, geacht tussen partijen geen eigendomsoverdracht tot gevolg te hebben, op voorwaarde dat, overeenkomstig het uitgiftebesluit of de leningsovereenkomst, alleen de personen en instellingen die behoren tot een van de hierna ver-

titres en propriété ou obtenir des droits de gage ou autres droits réels et faire entre eux des transactions sur ces titres :

1^o les contribuables assujettis à l'impôt des sociétés;

2^o les organismes para-étatiques de sécurité sociale ou les organismes y assimilés visés à l'article 87, 2^o, de l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus;

3^o les fonds communs de placement visés à l'article 96, § 1^{er}, du même arrêté;

4^o les épargnants non-résidents visés à l'article 87, 6^o, du même arrêté;

5^o les contribuables visés à l'article 139, 2^o, du Code des impôts sur les revenus, qui sont assujettis à l'impôt des non-résidents conformément à l'article 144 du même Code, et qui ont affecté les capitaux productifs des revenus à l'exercice de leur activité professionnelle en Belgique;

6^o l'Etat belge, pour ses placements exempts du précompte mobilier.

Lorsque, pendant la période de prêt ou de cession rétrocession, des revenus mobiliers sont attribués ou mis en paiement du chef des titres prêtés ou cédés, l'indemnité payée en compensation de ces revenus sera, dans le chef du bénéficiaire de cette indemnité, censée représenter le revenu mobilier du titre.

Art. 27

Dans l'article 126¹, du Code des taxes assimilées au timbre, modifié par la loi du 13 août 1947 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947, les 4^o, 5^o, 6^o et 7^o sont respectivement remplacés par les dispositions suivantes :

« 4^o Les opérations ayant pour objet des titres de la dette publique belge en général que l'administration de la Trésorerie effectue ou fait effectuer pour le compte de la Caisse des dépôts et consignations ou du Fonds monétaire ou dans le cadre de sa gestion de liquidités;

5^o Les opérations ayant pour objet des titres de la dette publique belge en général que la Caisse d'amortissement effectue ou fait effectuer;

6^o Les opérations ayant pour objet des certificats de trésorerie ou des obligations linéaires émis par l'Etat;

7^o Les opérations que le Fonds des Rentes effectue ou fait effectuer. »

melde categorieën, deze effecten in eigendom kunnen verwerven, er pandrechten of andere zakelijke rechten op kunnen verkrijgen en onderling transacties met die effecten kunnen verrichten :

1^o de aan de vennootschapsbelasting onderworpen belastingplichtigen;

2^o de parastatale instellingen voor sociale zekerheid of de daarmee gelijk te stellen instellingen bedoeld in artikel 87, 2^o, van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen;

3^o de gemeenschappelijke beleggingsfondsen bedoeld in artikel 96, § 1, van hetzelfde besluit;

4^o de spaarders niet-verblijfhouders bedoeld in artikel 87, 6^o, van hetzelfde besluit;

5^o de belastingplichtigen bedoeld in artikel 139, 2^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, die onderworpen zijn aan de belasting van de niet-verblijfhouders overeenkomstig artikel 144 van hetzelfde Wetboek en die de inkomstgevende kapitalen hebben aangewend voor de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid in België;

6^o de Belgische Staat, voor zijn van roerende voorheffing vrijgestelde beleggingen.

Indien tijdens de periode van uitlening of van cessie-retrocessie roerende inkomsten uit hoofde van de uitgeleende of gecedeerde effecten worden toegekend of betaalbaar gesteld, wordt de vergoeding die ter compensatie hiervan wordt uitbetaald, voor degene die de vergoeding geniet, geacht het roerend inkomen van het effect uit te maken.

Art. 27

In artikel 126¹, van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen, gewijzigd bij de wet van 13 augustus 1947 en bij het besluit van de Regent van 25 november 1947, worden het 4^o, 5^o, 6^o en 7^o respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« 4^o De verrichtingen die effecten van de Belgische openbare schuld in 't algemeen tot voorwerp hebben en die de Administratie van de Thesaurie uitvoert of doet uitvoeren voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas, van het Muntfonds of in het kader van haar liquiditeitsbeheer;

5^o De verrichtingen die effecten van de Belgische openbare schuld in 't algemeen tot voorwerp hebben en die de Amortisatiekas uitvoert of doet uitvoeren;

6^o De verrichtingen met als voorwerp schatkist-certificaten of lineaire obligaties uitgegeven door de Staat;

7^o De verrichtingen die het Rentenfonds uitvoert of doet uitvoeren. »

Art. 28

Un article 139*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« *Article 139bis.* — Les opérations ayant pour objet des certificats de trésorerie ou des obligations linéaires émis par l'Etat, sont exemptes de la taxe. »

CHAPITRE V

Dispositions diverses, dispositions abrogatoires,
entrée en vigueur

Art. 29

L'article 4, 6°, de l'arrêté royal n° 175 du 13 juin 1935 portant création d'un Institut de Réescompte et de Garantie, inséré par la loi du ... sur les opérations financières et les marchés financiers, est remplacé par la disposition suivante :

« 6° acquérir et céder pour son propre compte ou pour compte d'autrui, tous effets publics ainsi que tous titres d'emprunts négociés sur des marchés de fonds. »

Art. 30

Un article 2*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes :

« Le Ministre des Finances peut, dans le cadre de la gestion de la dette de l'Etat, prêter au Fonds les moyens nécessaires pour ses activités. »

Art. 31

L'article 10 du même arrêté-loi est abrogé.

Art. 32 (nouveau)

Dans l'article 1^{er} de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'Amortissement de la Dette publique, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique impliquant le rachat ou l'échange de titres, la Caisse d'Amortissement est également autorisée à recevoir et à utiliser, antérieurement aux dates de remboursement des emprunts prévues dans les lois et contrats d'emprunt, les dotations, augmentées des

Art. 28

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 139*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« *Artikel 139bis.* — De verrichtingen met als voorwerp schatkistcertificaten of lineaire obligaties uitgegeven door de Staat, zijn van de taks vrijgesteld. »

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen, opheffingsbepalingen,
inwerkingtreding

Art. 29

Artikel 4, 6°, van het koninklijk besluit nr. 175 van 13 juni 1935 houdende oprichting van een Herdiscontering- en Waarborginstituut, ingevoegd bij de wet van ... op de financiële transacties en de financiële markten, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° verwerven en overdragen, voor eigen rekening of voor rekening van derden, van alle overheids-papier en alle op financiële markten verhandelde schuldbewijzen. »

Art. 30

In de besluitwet van 18 mei 1945 tot oprichting van een Rentenfonds wordt een artikel 2*bis* ingevoegd luidend als volgt :

« De Minister van Financiën mag in het kader van het beheer van de staatsschuld, aan het Fonds de voor zijn werking noodzakelijke geldmiddelen lenen. »

Art. 31

Artikel 10 van dezelfde besluitwet wordt opgeheven.

Art. 32 (nieuw)

In artikel 1 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging der Staatsschuld, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« In het kader van de beheersverrichtingen van de staatsschuld die een afkoop of omruiling van effecten meebrengen, wordt de Amortisatiekas eveneens toegestaan om voorafgaand aan de datum van de terugbetaling van de leningen, bepaald door de wetten en leningsovereenkomsten, de dotaties in ont-

intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés, destinées à ces remboursements et portées ou à porter au budget de la dette publique.»

Art. 33 (nouveau)

L'article 5 de la loi du 2 août 1955 portant suppression du Fonds d'Amortissement de la Dette publique est complété comme suit:

« Si des opérations de gestion impliquent le rachat ou l'échange de titres, de la dette publique dans le courant d'une année antérieure à celle du remboursement prévu par les lois ou contrats d'emprunt, les dotations destinées à ces opérations sont portées au budget de la Dette publique à titre de dépenses d'amortissement résultant d'opérations de gestion.

Les intérêts courus sur les capitaux rachetés ou échangés sont quant à eux portés audit budget à charge d'un crédit variable intitulé: dépenses d'intérêt résultant d'opérations de gestion de la dette publique ouvert dans le cadre du fonds «prélèvement sur produits d'emprunts destiné à couvrir les dépenses effectuées dans le cadre des opérations de gestion de la dette publique.»

Les capitaux rachetés ou échangés dans le cadre des opérations de gestion sont déduits du capital nominal émis pour établir, conformément aux lois ou contrats d'emprunt, les dotations d'amortissement postérieures à ces opérations.»

Art. 34

La loi du 16 juin 1868 apportant des modifications aux dispositions qui régissent le service de la dette publique, est abrogée.

Art. 35 (amendé)

Le présent titre entre en vigueur le 29 janvier 1991, à l'exception de la modification apportée par l'article 27 à l'article 126¹, 5°, du Code des taxes assimilées au timbre, et des articles 32 et 33 qui produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1991.

TITRE II

Dispositions relatives à l'Institut belgo-luxembourgeois du change

Art. 36

L'Institut belgo-luxembourgeois du change, créé par l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, est désormais organisé et régi selon les dispositions suivantes:

vangst te nemen en aan te wenden, verhoogd met de opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen, bestemd voor die terugbetalingen en opgenomen of op te nemen op de Rijksschuldbegroting.»

Art. 33 (nieuw)

Artikel 5 van de wet van 2 augustus 1955 houdende opheffing van het Fonds tot delging van de Staatsschuld wordt aangevuld als volgt:

« Indien de beheersverrichtingen een afkoop of omruiling van effecten van de staatsschuld meebrengen in de loop van een jaar voorafgaand aan het jaar van terugbetaling bepaald door de wetten of leningsovereenkomsten, worden de dotaties bestemd voor die verrichtingen opgenomen in het budget van de Staatsschuld als afschrijvingslast, voortvloeiend uit beheersverrichtingen.

De opgelopen intresten op de afgekochte of omgeruilde kapitalen worden, wat hen betreft, opgenomen op bedoeld budget ten laste van een variabel krediet getiteld: intrestlasten voortvloeiend uit beheersverrichtingen van de Staatsschuld geopend in het kader van het fonds «voorafnemings op leningsopbrengsten bestemd om de uitgaven te dekken verricht in het kader van het beheer van de staatsschuld.»

De afgekochte of omgeruilde kapitalen in het kader van de beheersverrichtingen worden in mindering gebracht van het uitgegeven nominaal kapitaal om, overeenkomstig de wetten of leningsovereenkomsten, de afschrijvingsdotaties vast te stellen volgens op die verrichtingen.»

Art. 34

De wet van 16 juni 1868 tot wijziging van de bepalingen die de dienst van de openbare schuld regelen, wordt opgeheven.

Art. 35 (geamendeerd)

Deze titel treedt in werking op 29 januari 1991, met uitzondering van de door artikel 27 aangebrachte wijziging aan artikel 121¹, 5°, van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taksen en de artikelen 32 en 33 die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1991.

TITEL II

Bepalingen met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut

Art. 36

Het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, opgericht bij de besluitwet van 6 oktober 1944, wordt voortaan geregeld door en valt voortaan onder de toepassing van de volgende bepalingen:

« Loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change.

SECTION 1^{re}

Missions — Administration — Gestion

Article 1^{er}

L'Institut belgo-luxembourgeois du change, ci-après désigné « l'Institut », est un établissement public doté de la personnalité civile. Il a son siège à Bruxelles et un bureau à Luxembourg.

Art. 2

Missions

L'Institut a pour mission :

1^o d'assurer la surveillance des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et, à cette fin, de collecter et de traiter les informations utiles pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

2^o d'assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires relatives au contrôle des changes dès lors que la mise en œuvre d'un tel contrôle est décidée par le gouvernement belge et par le gouvernement luxembourgeois agissant de commun accord dans le respect de leurs obligations internationales et européennes ou pour assurer l'exécution de celles-ci.

L'Institut exerce ces missions conformément aux dispositions prévues aux sections II et III ci-après.

Art. 3

Administration

L'Institut est administré par un conseil de dix membres.

Le gouverneur de la Banque Nationale de Belgique est président du conseil.

Le directeur général de l'Institut Monétaire Luxembourgeois en est le vice-président. Le conseil comporte en outre un membre du Comité de direction de la Banque Nationale de Belgique, le président de la Commission bancaire et financière, quatre membres désignés par le gouvernement belge et deux membres désignés par le gouvernement luxembourgeois.

Pour siéger valablement, le conseil doit réunir la majorité de ses membres et comprendre au moins un membre luxembourgeois.

Les décisions sont prises au sein du conseil à la majorité des voix des membres présents. En cas de partage égal des voix, celle du président est prépondérante.

« Wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut.

AFDELING 1

Opdrachten — Bestuur — Werking

Artikel 1

Het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, hierna « het Instituut » genoemd, is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid. Het heeft zijn zetel te Brussel en een kantoor te Luxemburg.

Art. 2

Opdrachten

Het Instituut heeft als opdracht :

1^o het toezicht op het buitenlandse betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en, met dat doel, het verzamelen en verwerken van de informatie die nodig is voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

2^o de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake deviezencontrole, wanneer de Belgische regering en de Luxemburgse regering in gezamenlijk overleg besluiten dergelijke controle in te stellen met inachtneming of ter uitvoering van hun internationale en Europese verbintenissen.

Het Instituut voert die opdrachten uit overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen II en III hieronder.

Art. 3

Bestuur

Het Instituut wordt bestuurd door een raad met tien leden.

De gouverneur van de Nationale Bank van België is voorzitter van de raad.

De directeur-generaal van het « Institut Monétaire Luxembourgeois » is ondervoorzitter. De raad bestaat daarenboven uit een lid van het Bestuurscomité van de Nationale Bank van België, de voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, vier leden benoemd door de Belgische regering en twee leden benoemd door de Luxemburgse regering.

De raad houdt op geldige wijze zitting wanneer de meerderheid van zijn leden en ten minste één Luxemburgs lid aanwezig zijn.

De beslissingen van de raad worden genomen bij meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Toutefois, une proposition qui est rejetée, soit par tous les membres belges présents, soit par tous les membres luxembourgeois présents, est écartée.

Le conseil désigne un secrétaire qui dresse le procès-verbal des délibérations du conseil et veille à l'exécution des décisions.

Le conseil arrête le règlement d'ordre intérieur.

Le conseil désigne les délégués de l'Institut.

Art. 4

Représentation

Sous réserve de l'article 7, l'Institut est représenté par son président ou par son vice-président ou par deux personnes dûment habilitées par le conseil et agissant conjointement.

Art. 5

Tutelle

Le Ministre des Finances a le droit de contrôler toutes les opérations de l'Institut. Ce contrôle est exercé par un commissaire du gouvernement. Celui-ci suspend et dénonce au Ministre des Finances toute décision qui serait contraire aux lois ou aux intérêts de l'Etat.

Si le Ministre des Finances n'a pas, dans les huit jours de la suspension, annulé la décision, celle-ci peut être exécutée.

Le commissaire du gouvernement est nommé et révoqué par le Roi. Il assiste aux réunions du conseil quand il le juge utile. Il y a voix consultative.

Art. 6

Décisions

Sont soumis à l'approbation du Ministre des Finances :

1° les règlements que le Roi autorise l'Institut à prendre, conformément à la section II et à l'article 2 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes;

2° le règlement d'ordre intérieur.

Ces règlements sont publiés au *Moniteur belge*; ils sont obligatoires le dixième jour après celui de leur publication, à moins qu'ils ne fixent un autre délai.

Een voorstel dat door alle aanwezige Belgische leden of door alle aanwezige Luxemburgse leden wordt verworpen, is evenwel afgewezen.

De raad wijst een secretaris aan die de notulen van de vergaderingen van de raad opstelt en toeziet op de uitvoering van de beslissingen.

De raad stelt het reglement van orde op.

De raad wijst de afgevaardigden van het Instituut aan.

Art. 4

Vertegenwoordiging

Onder voorbehoud van artikel 7, wordt het Instituut vertegenwoordigd door zijn voorzitter of zijn ondervoorzitter, of door twee personen die gemachtigd zijn door de raad en gezamenlijk handelen.

Art. 5

Toezicht

De Minister van Financiën heeft een recht van toezicht op alle verrichtingen van het Instituut. Dat toezicht wordt uitgeoefend door een regeringscommissaris. Deze laatste schorst elke beslissing die in strijd zou zijn met de wet of met de belangen van de Staat en deelt die mee aan de Minister van Financiën.

Indien de Minister van Financiën de beslissing niet heeft vernietigd binnen acht dagen na de schorsing, mag de beslissing worden uitgevoerd.

De regeringscommissaris wordt benoemd en afgezet door de Koning. Wanneer hij dat nuttig acht, woont hij de vergaderingen van de raad bij. Hij heeft er een raadgevende stem.

Art. 6

Beslissingen

Aan de Minister van Financiën worden ter goedkeuring voorgelegd :

1° de reglementen tot het vaststellen waarvan het Instituut door de Koning gemachtigd wordt overeenkomstig afdeling II en artikel 2 van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel;

2° het reglement van orde.

Die reglementen worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*; ze worden bindend de tiende dag na de bekendmaking, tenzij ze een andere termijn bepalen.

Le règlement d'ordre intérieur fixe les conditions dans lesquelles sont prises les décisions individuelles de l'Institut, conformément aux dispositions des sections II et III ci-après.

Art. 7

Gestion journalière

La Banque Nationale de Belgique peut être chargée, dans des conditions à convenir entre elle et l'Institut, de tout ou partie de la gestion journalière de l'Institut.

Dans ce cas, l'Institut et la Banque désignent de commun accord les membres du personnel de la Banque affectés à cette gestion journalière.

Art. 8

Ressources

L'Institut bénéficie d'une dotation annuelle à charge de l'Etat. Le montant de la dotation est fixé à 200 millions de francs. Ce montant est adapté chaque année au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation au cours de l'année précédente.

Un fonds spécial est ouvert à la section particulière du budget du ministère des Finances à cet effet. Il est alimenté annuellement par prélèvement sur les avantages et profits divers retirés par l'Etat des opérations de la Banque Nationale de Belgique auxquels l'Etat luxembourgeois participe conformément aux dispositions de l'article 5 du protocole relatif à l'association monétaire conclu entre les deux Etats, à concurrence du montant de la dotation.

La Banque Nationale de Belgique peut contribuer à la couverture des frais de l'Institut et lui accorder des avances.

Art. 9

Rapport et comptes annuels

Le conseil adresse chaque année aux ministres des Finances des deux Etats de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, un rapport sur l'activité de l'Institut. Ce rapport est publié au *Moniteur belge*. Il contient les noms des membres du conseil, du commissaire du gouvernement et du secrétaire.

Le conseil arrête au 31 décembre de chaque année les comptes de l'Institut pour l'exercice écoulé. Ceux-ci sont transmis au Ministre des Finances. Ils sont soumis au contrôle de la Cour des Comptes.

Het reglement van orde bepaalt de voorwaarden waaronder het Instituut individuele beslissingen neemt, overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen II en III hieronder.

Art. 7

Dagelijks bestuur

De Nationale Bank van België kan belast worden met het geheel of een gedeelte van het dagelijks bestuur van het Instituut, onder de voorwaarden die ze met het Instituut overeenkomt.

In dat geval wijzen het Instituut en de Bank in gezamenlijk overleg de personeelsleden van de Bank aan die voor dat dagelijks bestuur worden aangesteld.

Art. 8

Inkomsten

Het Instituut krijgt van de Staat een jaarlijkse dotatie. De dotatie bedraagt 200 miljoen frank. Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan de evolutie van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen tijdens het voorgaande jaar.

Een bijzonder fonds wordt daarvoor op de afzonderlijke sectie van de begroting van het ministerie van Financiën geopend. Het wordt jaarlijks gestijfd door een afhouding op de verschillende voordelen en winsten die de Staat haalt uit de verrichtingen van de Nationale Bank van België en waarin de Luxemburgse Staat deelgerechtigd is overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 van het protocol met betrekking tot de monetaire associatie tussen beide Staten, ten belope van een bedrag gelijk aan de dotatie.

De Nationale Bank van België mag bijdragen tot de dekking van de kosten van het Instituut en mag het Instituut voorschotten geven.

Art. 9

Jaarverslag en jaarrekening

De raad dient jaarlijks een verslag over de activiteiten van het Instituut in bij de ministers van Financiën van de twee Staten van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie. Dat verslag wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Het vermeldt de namen van de leden van de raad, van de regeringscommissaris en van de secretaris.

Jaarlijks op 31 december sluit de raad de rekeningen van het Instituut van het voorbije dienstjaar af. Die worden overgelegd aan de Minister van Financiën en zijn aan de controle van het Rekenhof onderworpen.

SECTION II

Mission statistique

Art. 10

Collecte d'informations

§ 1^{er}. Pour le recensement des opérations à reprendre dans la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, l'Institut est habilité à recueillir toutes informations concernant :

1^o les paiements entre les résidents de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les non-résidents, réalisés par transfert à l'intervention d'un établissement de crédit ou de tout autre intermédiaire, résidents ou non résidents, par compensation, en billets de banque ou par toute autre voie;

2^o les transferts d'avoirs par un résident de l'Union économique belgo-luxembourgeoise, agissant pour son propre compte, vers l'étranger ou en provenance de l'étranger;

3^o les avoirs et engagements des résidents de l'Union économique belgo-luxembourgeoise sur et envers l'étranger, détenus ou acquis dans l'exercice d'une activité professionnelle, qui ne sont pas recensés au titre du 1^o ci-dessus, ainsi que leurs variations et mutations.

§ 2. Toutes les personnes qui effectuent ou prêtent leur concours aux opérations à reprendre dans la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise sont tenues de fournir à l'Institut les informations requises en exécution des paragraphes 3 et 4 ci-après.

§ 3. Le Roi détermine, le cas échéant par catégories d'opérateurs, les informations à transmettre à l'Institut, pour les différentes catégories d'opérations qu'il précise, ainsi que les modalités de cette transmission.

§ 4. Le Roi peut confier à l'Institut le soin de préciser, par voie de règlements, les modalités d'application des arrêtés pris sur la base du paragraphe précédent.

Art. 11

Concours de la
Banque Nationale de Belgique

La Banque Nationale de Belgique établit la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise grâce aux données reçues de l'Institut.

AFDELING II

Statistische opdracht

Art. 10

Het verzamelen van informatie

§ 1. Voor het inventariseren van de transacties voor de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, is het Instituut bevoegd alle informatie te verzamelen over :

1^o de betalingen tussen ingezetenen van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en niet-ingezetenen, die gebeuren door overmaking via een kredietinstelling of enige andere tussenpersoon, ingezetene of niet, door schuldvergelijking, met bankbiljetten of op enige andere wijze;

2^o het overmaken van tegoeden door een ingezetene van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie die voor eigen rekening handelt, naar of uit het buitenland;

3^o de tegoeden op en verbintenissen tegenover het buitenland die ingezetenen van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie houden of aangaan in de uitoefening van een beroepswerkzaamheid en waarover geen gegevens worden verstrekt in toepassing van punt 1^o hierboven, alsook de veranderingen in de aard en het bedrag daarvan.

§ 2. Alle personen die transacties verrichten die moeten worden opgenomen in de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, of daaraan medewerking verlenen, dienen aan het Instituut de ingevolge de paragrafen 3 en 4 hieronder verschuldigde informatie te verstrekken.

§ 3. De Koning bepaalt, eventueel naar categorie van betrokkenen, de informatie die aan het Instituut moet worden verstrekt voor de verschillende categorieën transacties die Hij opgeeft, alsook de manier waarop die informatie moet worden verstrekt.

§ 4. De Koning mag het Instituut opdragen door middel van reglementen te omschrijven op welke wijze de besluiten moeten worden toegepast die op grond van de vorige paragraaf werden uitgevaardigd.

Art. 11

Medewerking van de
Nationale Bank van België

Uitgaand van de gegevens die ze krijgt van het Instituut, maakt de Nationale Bank van België de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie op.

La Banque Nationale de Belgique prête ses services à l'Institut pour assurer la collecte et le traitement des informations requises pour l'établissement de cette balance.

Art. 12

Utilisation des informations et secret statistique

§ 1^{er}. L'Institut ne peut transmettre les informations qu'il récolte aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et de sa publication qu'à la Banque Nationale de Belgique ainsi qu'au service luxembourgeois compétent pour l'établissement de la balance des paiements au Grand-Duché de Luxembourg. Les données statistiques ainsi transmises ne peuvent comporter d'informations permettant d'identifier les déclarants.

§ 2. Moyennant l'accord du conseil de l'Institut et dans les conditions qu'il détermine, la Banque Nationale de Belgique et le service luxembourgeois visé au paragraphe premier du présent article peuvent communiquer à des tiers des informations collectées par l'Institut, à des fins d'études statistiques ou économiques.

§ 3. L'Institut ne peut communiquer, ni autoriser la Banque Nationale de Belgique ou le service luxembourgeois visé au paragraphe premier du présent article à communiquer, à des tiers, des renseignements individuels ou collectifs dont la divulgation pourrait porter atteinte aux intérêts du déclarant ou compromettre de quelque façon que ce soit l'exactitude des relevés statistiques futurs.

§ 4. L'Institut ne peut être requis de fournir des informations à des fins d'ordre fiscal.

Art. 13

Secret professionnel

Toute personne qui, du fait des fonctions qu'elle exerce ou a exercées, détient soit des renseignements individuels recueillis en exécution des dispositions de la présente section, soit des statistiques globales et anonymes, établies à l'aide de ces renseignements et qui n'ont pas été rendues publiques, ne peut divulguer ces renseignements, statistiques ou informations, à des personnes ou organismes non qualifiés pour en prendre connaissance.

Sauf s'il y a infraction aux dispositions de la présente section, ces renseignements statistiques ou informations ne peuvent, en outre, être révélés ni dans le cas visé par l'article 29 du Code d'instruction criminelle, ni à l'occasion d'un témoignage en justice.

De Nationale Bank van België verleent het Instituut bijstand bij het verzamelen en verwerken van de informatie die nodig is voor het opmaken van de betalingsbalans.

Art. 12

Gebruik van de informatie en statistisch geheim

§ 1. Het Instituut mag de informatie die het verzamelt voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en voor de publikatie daarvan, enkel mededelen aan de Nationale Bank van België en aan de dienst die in het Groothertogdom Luxemburg bevoegd is voor het opmaken van de betalingsbalans. De statistische informatie die aldus wordt doorgegeven mag geen gegevens bevatten die het mogelijk maken de identiteit van de verstrekkers te weten te komen.

§ 2. Met de instemming van de raad van het Instituut en onder de voorwaarden welke die bepaalt, mogen de Nationale Bank van België en de in voorgaande paragraaf vermelde Luxemburgse dienst de door het Instituut verzamelde informatie mededelen aan derden, voor statistisch of economisch onderzoek.

§ 3. Het Instituut mag aan derden geen individuele of gegroepeerde gegevens mededelen waarvan de bekendmaking de belangen van de verstrekker zou kunnen schaden of op om het even welke wijze de juistheid van latere statistische informatie in het gedrang zou kunnen brengen; het Instituut mag evenmin de Nationale Bank van België of de in paragraaf 1. hierboven vermelde Luxemburgse dienst toelaten dat te doen.

§ 4. Aan het Instituut mogen geen gegevens worden gevraagd voor fiscale doeleinden.

Art. 13

Beroepsgeheim

Al wie ingevolge de functie die hij uitoefent of uitoefende, beschikt over individuele gegevens die werden ingewonnen op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk, of over gegroepeerde en anonieme statistieken die werden opgesteld op basis van dergelijke gegevens en die niet werden bekendgemaakt, mag die gegevens, statistieken of informatie niet mededelen aan personen of instellingen die niet bevoegd zijn ervan kennis te nemen.

Tenzij de bepalingen van dit hoofdstuk werden overtreden, mogen dergelijke gegevens, statistieken of informatie evenmin worden bekendgemaakt in het geval vermeld in artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering of bij een getuigenis voor de rechtbank.

Toute infraction aux interdictions visées par les deux alinéas précédents est punie des peines prévues par l'article 458 du Code pénal, sans préjudice de l'application éventuelle de sanctions disciplinaires.

Art. 14

Sanctions

Est puni d'une amende de 26 francs à 10 000 francs :

1^o celui qui, étant tenu de fournir des renseignements en vertu des dispositions de la présente section et des mesures prises pour son exécution, ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées;

2^o celui qui s'oppose aux recherches et constatations menées par l'Institut ou entrave l'activité des délégués de l'Institut;

3^o celui qui, n'étant pas visé à l'article 13 ci-avant, révèle ou utilise à des fins non admises les données individuelles recueillies par l'Institut ou les données globales mais confidentielles visées à cet article.

La peine est doublée si l'infraction a été commise dans les cinq ans à compter du jour où une condamnation antérieure, du chef de l'une des infractions prévues par le présent article, est devenue irrévocable.

Les dispositions du Livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions prévues au présent article, en ce compris celles du chapitre VII et de l'article 85.

Art. 15

Mission de recherche

§ 1^{er}. Les délégués de l'Institut peuvent exiger toutes informations écrites ou verbales nécessaires pour assurer le caractère complet des informations statistiques récoltées dont la réglementation impose la communication. Si nécessaire, les délégués désignés à cet effet par le conseil peuvent se rendre auprès des déclarants et recueillir d'eux les informations nécessaires. Toutefois, quiconque est requis de produire des écrits ou documents comptables peut demander au préalable la preuve écrite de l'accord de l'Institut concernant cette réquisition.

§ 2. Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les délégués de l'Institut désignés à cet effet par le conseil sont compétents pour rechercher les infractions aux dispositions de l'article 10 de la présente loi et des arrêtés et règlements pris pour son exécution.

Iedere overtreding van de in de vorige twee leden vermelde verboden wordt bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek, behoudens eventuele tuchtstraffen.

Art. 14

Straffen

Met geldboete van 26 frank tot 10 000 frank wordt gestraft :

1^o hij die informatie dient te verstrekken op grond van de bepalingen van dit hoofdstuk of van de uitvoeringsbesluiten ervan, en die niet voldoet aan de opgelegde verplichtingen;

2^o hij die zich verzet tegen de onderzoeken en vaststellingen van het Instituut of die de afgevaardigden van het Instituut hindert in de uitoefening van hun functie;

3^o hij die buiten het toepassingsgebied van bovenvermeld artikel 13 valt en die individuele gegevens die het Instituut verzamelde of in dat artikel vermelde gegroepeerde maar vertrouwelijke informatie, bekendmaakt of oneigenlijk gebruikt.

De straf wordt verdubbeld wanneer de overtreding wordt begaan binnen de vijf jaar na een veroordeling in kracht van gewijsde wegens een in dit artikel vermeld misdrijf.

De bepalingen van het Eerste boek van het Strafwetboek worden toegepast op de in dit artikel vermelde overtredingen, met inbegrip van de bepalingen van hoofdstuk VII en artikel 85.

Art. 15

Onderzoeksopdracht

§ 1. De afgevaardigden van het Instituut mogen alle geschreven of mondelinge informatie vorderen, die nodig is voor de volledigheid van de statistische gegevens die ingevolge de reglementering moeten worden verstrekt. Indien dat nodig is, mogen de afgevaardigden die daartoe bevoegd werden verklaard door de raad, naar de informatieverstrekkers gaan en bij hen alle nodige gegevens inwinnen. Ieder van wie schriftelijke inlichtingen of boekingsbescheiden gevorderd worden, heeft evenwel het recht eerst aan het Instituut een schriftelijk bewijs te vragen van zijn instemming met die vordering.

§ 2. Onverminderd de opdracht toegewezen aan de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de afgevaardigden van het Instituut die de raad daartoe heeft aangewezen, bevoegd om inbreuken op te sporen op de bepalingen van artikel 10 van deze wet en van de besluiten en reglementen die ter uitvoering daarvan werden vastgesteld.

SECTION III

Mission de contrôle des changes

Art. 16

Contrôle des changes

Dans le respect des obligations internationales et européennes de la Belgique ou pour assurer l'exécution de ces obligations, le Roi peut charger l'Institut de toute mission de contrôle des changes, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes.

Tout arrêté royal pris en vertu de l'alinéa précédent est délibéré en conseil des ministres. Il est motivé ou accompagné d'un rapport au Roi. Il est communiqué immédiatement aux Chambres législatives et publié au *Moniteur belge*.

Art. 17

Redevances

Lorsque l'Institut est chargé, conformément à l'article 16 ci-dessus, de la mise en oeuvre du contrôle des changes, le Roi fixe le montant des redevances à percevoir par l'Institut sur les opérations soumises à son contrôle. »

Art. 37

Sont abrogés :

1. l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 créant un Institut belgo-luxembourgeois du change;
2. l'article 2, alinéa 4, et l'article 4 de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes.

Art. 38

A l'article premier de la loi du 11 septembre 1962 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit de marchandises, sont supprimés les mots :

« a) à l'exception de l'or monnayé ou en lingots. »

AFDELING III

Opdracht inzake deviezencontrole

Art. 16

Deviezencontrole

Met inachtneming of in uitvoering van de internationale en Europese verbintenissen van België kan de Koning aan het Instituut om het even welke opdracht geven inzake deviezencontrole, in overeenstemming met de bepalingen van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel.

Over ieder koninklijk besluit dat wordt vastgesteld op grond van het vorige lid, wordt beraadslaagd in de ministerraad. Het wordt met redenen omkleed of gaat vergezeld van een verslag aan de Koning. Het wordt onmiddellijk medegedeeld aan de Wetgevende Kamers en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 17

Retributie

Wanneer het Instituut een opdracht inzake deviezencontrole krijgt overeenkomstig bovenvermeld artikel 16, bepaalt de Koning het bedrag van de retributie die het Instituut int op de transacties die aan zijn toezicht zijn onderworpen. »

Art. 37

Opgeheven worden :

1. de besluitwet van 6 oktober 1944 tot oprichting van een Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel;
2. artikel 2, vierde lid, en artikel 4 van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de controle op de wissel.

Art. 38

In artikel 1 van de wet van 11 september 1962 betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen worden volgende woorden geschrapt :

« a) met uitzondering van gemunt goud of goud in staven. »

ANNEXE

Le Ministre des Finances a désigné comme « *primary dealers* en valeurs du Royaume de Belgique » :

- C.O.B. - B.A.C.
- Banque et Caisse d'épargne de l'Etat (Luxembourg)
- Banque Morgan Bank
- Banque Paribas Bank
- Banque générale du Luxembourg
- Banque internationale (Luxembourg)
- B.B.L.
- C.E.R.A.
- C.G.E.R. - A.S.L.K.
- Crédit communal - Gemeentekrediet
- Crédit lyonnais
- Générale de Banque - Generale Bank
- Kredietbank
- Kredietbank S.A. Luxembourgeoise.

Le Ministre des Finances a accepté comme « candidats *primary dealers* en valeurs du Royaume de Belgique » :

- Algemene Bank Nederland België
- Banque Indosuez Bank
- Dewaay, Servais & Cie.

BIJLAGE

De Minister van Financiën heeft de volgende financiële instellingen aangewezen als « *primary dealers* in effecten van het Koninkrijk België » :

- B.A.C. - C.O.B.
- Banque et Caisse d'épargne de l'Etat (Luxembourg)
- Banque Morgan Bank
- Banque Paribas Bank
- Banque générale du Luxembourg
- Banque internationale (Luxembourg)
- B.B.L.
- C.E.R.A.
- A.S.L.K. - C.G.E.R.
- Gemeentekrediet - Crédit communal
- Crédit lyonnais
- Generale Bank - Générale de Banque
- Kredietbank
- Kredietbank S.A. Luxembourgeoise.

Als « kandidaat *primary dealer* in effecten van het Koninkrijk België » wees de Minister van Financiën de volgende instellingen aan :

- Algemene Bank Nederland België
- Banque Indosuez Bank
- Dewaay, Servais & Cie.